



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

EducT

1718 N

86.786

# GERMAN GRAMMAR

---

E. S. SHELDON

D. C. HEATH & Co.

Educ T 1718.86.786



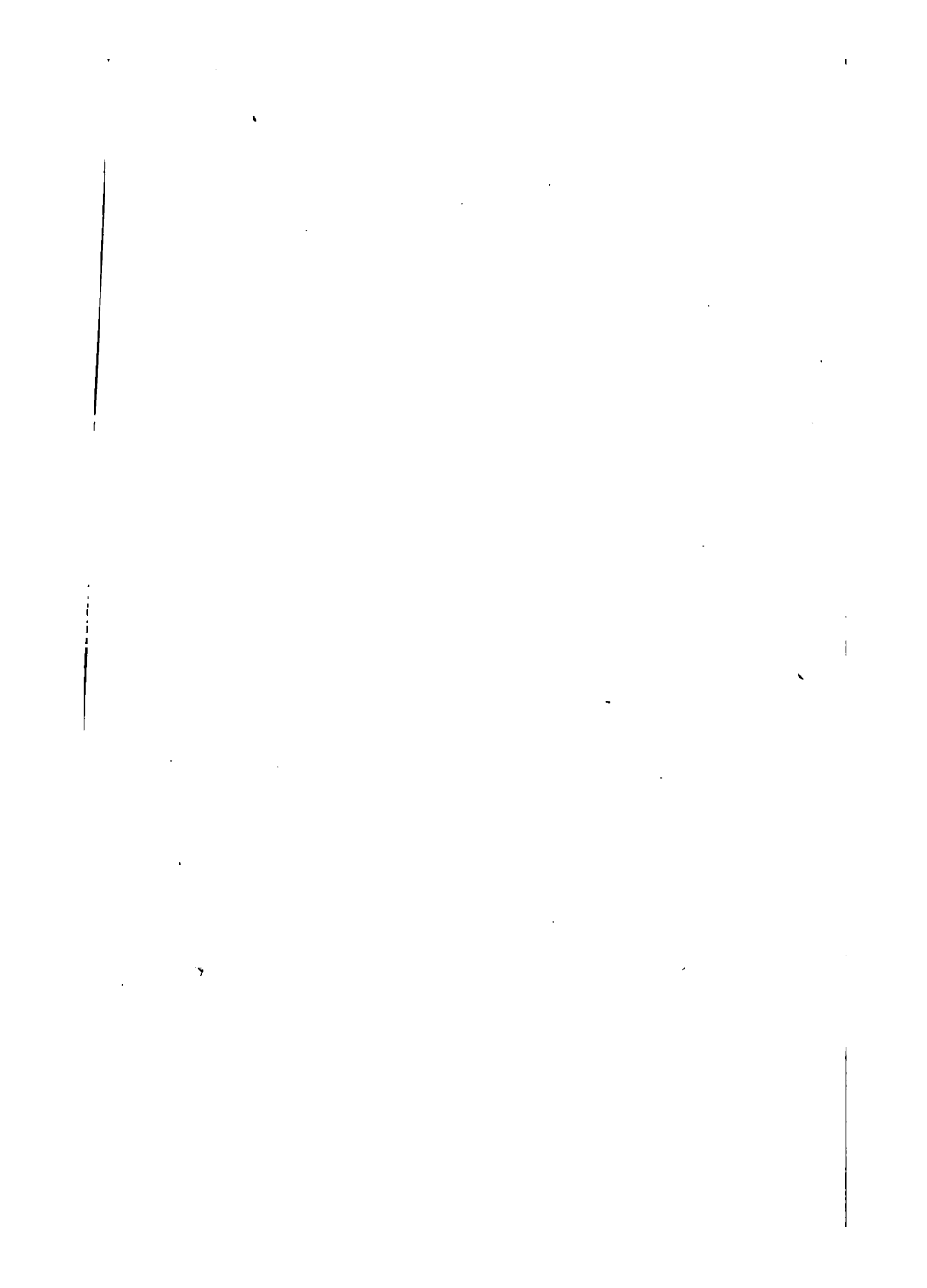
**Harvard College Library**

**FROM**

*Walden Public Library*



3 2044 102 863 776



A  
SHORT  
GERMAN GRAMMAR  
FOR  
HIGH SCHOOLS AND COLLEGES.

BY  
E. S. SHELDON,  
TUTOR IN GERMAN IN HARVARD UNIVERSITY.

BOSTON:  
D. C. HEATH & COMPANY.  
1886.

Educ T 1718.86.786  
✓



Malden Public Library

*Copyright,*  
BY E. S. SHELDON,  
1879.

## P R E F A C E.

---

IN the preparation of this Grammar it has been my object to make as short a statement of principles as is consistent with perfect plainness. While intending to omit nothing essential, I have endeavored to gain space and make the student's work easier by short and clear statement, and by omitting many details which really give little or no assistance in reading German. The ability to read German is, in my opinion, of far more importance than the ability to speak it, though when an extended course in German can be given, attention should of course also be paid to the spoken language. It is believed that this book can be used with advantage by all students who are sufficiently advanced not to be troubled by the common grammatical terms, though it was originally planned only for college students. I have throughout avoided useless technicalities of language.

The illustrative examples and also the exercises have been purposely made to contain simple and common words which occur often in ordinary prose. The exercises can of course easily be increased by the teacher, if more are desired. The rules for the order of words are given as occasion arises, and illustrated in the exercises, and a brief summary is given later for convenience of reference. It is hoped that this subject has thus been made easier for the student.



The German constructions which differ so slightly from English as not to occasion difficulty in reading have received less attention; in my opinion these can be best learned by practice in reading and in translating into German. Such practice in translation into German might profitably follow the study of the grammar; but reading German need not be so long delayed. I feel sure that the best results come from beginning to read early, and beginning as soon as possible practice in reading at sight, which is of course made easier by some knowledge of the methods of derivation of words. This gives, too, a kind of training which the study of a language ought to give.

The grammars I have consulted most are Whitney's, Ahn's, and Otto's, in English, and Heyse's in German. I have also made frequent reference to Sanders's large lexicon, and to his *Wörterbuch der Hauptschwierigkeiten in der deutschen Sprache*.

In conclusion, I wish to express my thanks to the professors • of the German department, and others who have given me encouragement and assistance. I am under especial obligations to Dr. Emerton, now connected with the department of History in this University, from whom I have received many valuable suggestions.

HARVARD UNIVERSITY, July, 1879.

# TABLE OF CONTENTS.

THE NUMBERS REFER TO SECTIONS.

ALPHABET AND PRONUNCIATION . . . . .	1-7
DECLENSION . . . . .	8
ARTICLES . . . . .	9
NOUNS . . . . .	10-17
RULES FOR GENDER . . . . .	10
STRONG AND WEAK DECLENSIONS . . . . .	11-15
IRREGULAR NOUNS . . . . .	16
PROPER NAMES . . . . .	17
EXERCISES 1, 2.	
ADJECTIVES . . . . .	18-28
INFLECTION, EXERCISES 3, 4 . . . . .	18-23
COMPARISON . . . . .	24-28
PRONOUNS . . . . .	29-48
PERSONAL . . . . .	29-32
POSSESSIVE . . . . .	33-35
DEMONSTRATIVE . . . . .	36-38
INTERROGATIVE . . . . .	39-41
RELATIVE, AND POSITION OF VERB IN RELATIVE CLAUSES . . . . .	42-46
OTHER PRONOUNS . . . . .	46-48
EXERCISES 5, 6.	
NUMERALS . . . . .	49-52
EXERCISE 7.	
VERBS . . . . .	53-95
METHODS OF CONJUGATION . . . . .	53-56
AUXILIARIES <i>haben, sein, werden</i> . . . . .	57-60
WEAK VERBS, AND POSITION OF PARTICIPLES AND INFINITIVES . . . . .	61-64
EXERCISES 8, 9.	

STRONG VERBS . . . . .	65-67
EXERCISES 10, 11.	
PASSIVE VOICE . . . . .	68-73
EXERCISES 12, 13.	
INFINITIVE AND PARTICIPLE . . . . .	74-76
IMPERSONAL VERBS . . . . .	77-78
EXERCISES 14, 15.	
MODAL AUXILIARIES . . . . .	80-87
CONDITIONAL SENTENCES; ORDER OF WORDS AFTER <i>wenn</i> . . . . .	86, 87
EXERCISES 16, 17.	
INSEPARABLE AND SEPARABLE PREFIXES . . . . .	88-95
INSEPARABLE PREFIXES . . . . .	88, 89
SEPARABLE PREFIXES; ORDER IN DEPENDENT CLAUSES . . . . .	90-95
EXERCISES 18, 19.	
ADVERBS AND PREPOSITIONS . . . . .	96-102
EXERCISES 20, 21.	
CONJUNCTIONS . . . . .	103-106
EXERCISES 22, 23.	
ADDITIONAL USES OF NOUNS, PRONOUNS, AND VERBS . . . . .	107-122
EXPRESSIONS OF QUANTITY . . . . .	107
USES OF THE CASES . . . . .	108-115
EXERCISES 24, 25.	
USES OF THE MOODS AND TENSES . . . . .	116-122
EXERCISES 26, 27.	
SUMMARY OF THE RULES FOR ORDER OF WORDS . . . . .	123-126
COMPOSITION AND DERIVATION OF NOUNS, ADJECTIVES, AND VERBS . . . . .	127-130
CORRESPONDENCES OF CONSONANTS IN GERMAN AND ENGLISH . . . . .	181
LIST OF STRONG AND IRREGULAR VERBS, VOCABULARIES, AND INDEX . . . . .	pp. 77-103

# GERMAN GRAMMAR.



## Alphabet and Pronunciation.

1. GERMAN is usually printed with the following letters :—

	German Name.	Roman Equivalents.		German Name.	Roman Equivalents.
A	a	ah	a	a	a
B	b	bay	b	b	b
C	c	tsay	c	c	c
D	d	day	d	d	d
E	e	ay (in day)	e	e	e
F	f	ef	f	f, s	es
G	g	gay	g	t	tay
H	h	hah	h	u	oo
I	i	ee	i	v	fou (in found)
J	j	yot	j	w	vay
K	k	kah	k	x	ix
L	l	el	l	y	ipsilon
M	m	em	m	z	tset

2. The letters *f, i (ä), l, m, n, p, ph, x*, are pronounced as in English. None of the letters are silent, except sometimes *h* (but see 5).

*a* is pronounced like *a* in *father*, *Vienna*, never like *a* in *hand* : as *Name*, *name* ; *Land*, *land*.

*b* like *b* in English, but when final like *p* : as *Bett*, *bed* ; *Staub* *dust* ; *Raub*, *prey* ; *ab*, *off*.

- c** before **a**, **o**, **u**, or a consonant, is like *k*, before other letters like *ts*: as *Casus*, *case*; *copi'ren*, *copy*; *Centner*, *hundred-weight*; *Citro'ne*, *lemon*.
- d** like *d* in English, but when final like *t*: as *Ding*, *thing*; *Hund*, *dog*; *wild*, *wild*. **dt** is like *t*, as *tobt*, *dead*; *töbten*, *kill*.
- e** is like *a* in *fate*, when short like *e* in *net*: as *geben*, *give*; *Nest*, *nest*.
- g** is like *g* in *go*, *get*, but when final like *ch* (see 4): as *gan3*, *whole*; *gelb*, *yellow*; *Gift*, *poison*; *ruh'ig*, *quiet*; *Tag*, *day*.
- h** is like *h* at the beginning of a word and in the endings *heit* and *haft*; elsewhere it is silent. Examples: *Hand*, *hand*; *höhl*, *hollow*; *Rahn*, *boat*; *ohne*, *without*; *sehen*, *see*; *That*, *deed*; *Thurm*, *tower*; *Wildheit*, *wildness*; *tugendhaft*, *virtuous*.
- i** is like *i* in *caprice*; when short, as it usually is, like *i* in *pin*: as *Maschine*, *machine*; *bitter*, *bitter*.
- j** is like *y*: as *Jahr*, *year*.
- ng** is like *ng* in *sing*, *singer*, not as in *longer*: as *Finger*, *finger*; *länger*, *longer*.
- o** is like *o* in *note*, *omit*, never like *o* in *not*; as *Ton*, *tone*; *Stroh*, *straw*. The short *o* is nearly like *o* in *stone*, as often heard in New England: as *toll*, *mad*; *Sonne*, *sun*; *Sommer*, *summer*.
- In **pf** both letters are pronounced: as *Pfund*, *pound*; *Pferd*, *horse*.
- q** only occurs in **qu**, which is pronounced between *qu* and *kv*: as *Qual*, *torment*, *Quelle*, *source*.
- r** is slightly rolled or trilled: as *reden*, *speak*; *Horn*, *horn*; *Mutter*, *mother*.
- s** is like *s* in *sing*, except when between vowels, or initial before a vowel. It is then like *z*. At the end of a word the form **ß** is used. In initial **sp**, **st**, **s** is nearly like *sh*. Examples: *es*, *it*; *Haus*, *house*; *Ast*, *branch*; *Hase*, *hare*; *singen*,

*sing*; *Sohn*, *son*; *so*, *so*; *spalten*, *split*; *Spiel*, *play*; *Stadt*, *town*; *stolz*, *proud*.

*t* is like *t* in English; but in the ending *tion* it is like *ts*: as *Nation*, *nation*; *th* is like *t* (see examples under *h*).

*u* is like *u* in *rule*, when short like *u* in *pull*: as *gut*, *good*; *Mund*, *mouth*. See also *q*.

*v* is like *f* in English; between vowels and in foreign words like *v*: as *voll*, *full*; *Sklave*, *slave*.

*w* is like *v* in English; as *Wind*, *wind*; *Weg*, *way*.

*y* is usually pronounced like *i*: as *Tyrann'*, *tyrant*.

*z* is like *ts*: as *zehn*, *ten*; *zwei*, *two*.

**3. MODIFIED VOWELS AND DIPHTHONGS.** *Äe*, *ä*, is the modified form of *a*; it is pronounced like *e*, or more exactly like the French *è*. *Öe*, *ö*, the modified form of *o*, is pronounced like the French *eu*, nearly like the English vowel in *burn*. *Ue*, *ü*, the modified form of *u*, is pronounced like the French *u*. Examples: *Ärger*, *vezation*; *Thräne*, *tear*; *älter*, *older*; *Öel*, *oil*; *König*, *king*; *zwölf*, *twelve*; *Uebel*, *evil*; *für*, *for*; *küssen*, *kiss*.

Historically these vowels come from *a*, *o*, *u*, modified by an *i* or *j*, which originally was in a following syllable; but in pronunciation they are very distinct: *ö* is *e* modified by rounding the lips, and *ü* is *i* modified in the same way.

The diphthongs are: *ai* and *ei*, each pronounced like *i* in *pine*; *au*, like *ou* in *bound*; *eu* and *äu* (the modified form of *au*), nearly like *oi* in *boil*; *ui*, like *we*. Examples: *Kaiser*, *emperor*; *Seide*, *silk*; *Haus*, *house*; *Freund*, *friend*; *Häuser*, *houses*; *Auglein*, *little eye*; *pfui*, *fie*.

**4. SPECIAL COMBINATIONS OF CONSONANTS.** *ch* has two peculiar sounds. After *a*, *o*, *u*, *au*, it is a deep spirant, in sound between *k* and *h*, related to *k* about as *f* to *p*; after other vowels and diphthongs (*e*, *i*, *ä*, *ö*, *ü*, *eu*, *äu*, *ei*), after *l*, *n*, *r*, and in the diminutive suffix *chen*, it is pronounced farther forward in the mouth (palatal), about like *hy*. Examples: *Bach*, *brook*; *Koch*, *cook*;

Buch, *book*; auch, *also*; recht, *right*; Licht, *light*; Bäche, *brooks*; Köche, *cooks*; Bücher, *books*; leuchten, *shine*; räuchern, *smoke*; Eiche, *oak*; solcher, *such*; mancher, *many*; durch, *through*; Blümchen, *little flower*; Stüdchen, *little piece*.

When initial, *ch* before *e* and *i* has the palatal pronunciation, before other letters it is usually like *k*: as Chemie, *chemistry*; Chor, *choir*.

The combination *chs* (*chs*) is pronounced like *x*, if all three letters belong to the stem of the word: as Döfse, *ox*; Füchse, *fox*; otherwise *ch* and *s* (*s*) are separated in pronunciation: as nachsehen, *look after* (*nach* and *sehen*).

*sch* is pronounced like the English *sh* as Fische, *fish*; schön, *beautiful*.

The double letter *ß* (*sz*) is pronounced like *s*; it is written instead of *ff* at the end of a word, after a long vowel or diphthong, and before a consonant. In Roman letters *ss* is generally used. Examples: Nuß, *nut*; stoßen, *push*; er haßte, *he hated* (from haßen, *hate*).

*ß* is pronounced like *ts*: as Netz, *net*; sitzen, *sit*; jetzt, *now*.

**5. QUANTITY.** A vowel is generally short before two consonants or a double consonant; it is long when doubled, when followed by *h*, and sometimes before *ß*. Only *a*, *e*, and *o* can be doubled, and if a double *a* or *o* is modified only one vowel is written. The long sound of *i* is generally written *ie*. The first vowel is short in Stadt, *town*; Himmel, *heaven*; haßen, *hate*; Hitze, *heat*; Kind, *child*: it is long in Staat, *state*; Saal, *hall* (pl. Säle); Meer, *sea*; Boot, *boat*; lahm, *lame*; Fuß, *foot* (pl. Füße); stoßen, *push*; Biene, *bee*.

*a*. In some words where *ie* is unaccented *e* is pronounced separately from *i*; they are mostly from Latin words ending in *ia*; as Famili'e, *family*; Ita'lien, *Italy*.

**6. ACCENT.** The accent is generally on the root syllable, and in compounds on the first member: as Späß'haftigkeit, *jocularity* (from Späß, *jest*); eis'talt, *ice-cold* (from Eis, *ice*, and falt, *cold*);

Luſtſpiel, *comedy* (from Luſt, *pleasure*, and Spiel, *play*); aus'gehen, *go out* (from aus, *out*, and gehen, *go*).

But the inseparable prefixes *be, emp, ent, er, ge, ver, zer*, are never accented, and in compound particles the accent is usually on the last member: as Gebet', *prayer* (from beten, *pray*); versprech'en, *promise* (from sprechen, *speak*); dahin', *thither* (from da, *there*, and hin, *hence*); womit', *wherewith* (from wo, *where*, and mit, *with*).

These rules for accent of course do not apply to foreign words, which often accent the last syllable. Words in *ei* also accent the last syllable: as Kinde*re*i', *childishness* (from Kind, *child*). Verbs in *-iren (-ieren)* accent the *i*: as spazie'ren, *walk*. Leben'dig, *living*, accents the second syllable.

**7. CAPITAL LETTERS.** Every noun or word used as such must begin with a capital, also the personal pronoun *Si*e, *you*, and the possessive *I*hr, *your*. Adjectives of nationality do not begin with a capital: as englisch, *English*; französisch, *French*; deutsch, *German*.

### Declension.

**8.** There are in German four cases, — nominative, genitive, dative, and accusative, — two numbers, and three genders. Those words which in the singular have different endings for the different genders (*i. e.* adjectives and words similarly declined) have in the plural the same form for all three genders.

### Articles.

**9.** The articles are declined as follows: —

der, the.				ein, a, an.		
SINGULAR.			PLURAL.	SINGULAR.		
Masc.	Fem.	Neut.	All Genders.	Masc.	Fem.	Neut.
N. der	die	daß	die	ein	eine	ein
G. deß	der	deß	der	eineß	einer	eineß
D. dem	der	dem	den	einem	einer	einem
A. den	die	daß	die	einen	eine	ein



a. In the accusative neuter and the dative of all genders, there often occur contractions with prepositions: *am* (an dem, *at the*); *im* (in dem, *in the*); *vom* (von dem, *of the*); *zum* (zu dem, *to the*); *beim* (bei dem, *at the*); *ans* (an das, *to the*); *aufs* (auf das, *upon the*); *ins* (in das, *into the*); *zur* (zu der, *to the*): as *im Theater*, *in the theatre*.

b. The definite article is often used where the English has a possessive pronoun, when the meaning is clear: as *mit dem Bruder*, *with my (your, his, her) brother*; and often where we have no corresponding word, as before names of seasons, months, and days of the week: as *der Mai*, *May*; *am Freitag*, *on Friday*.

### Nouns.

**10. RULES FOR GENDER.** a. Masculine are derivative nouns in *ling* and *er* (denoting the agent): as *Frembling*, *stranger* (from *fremd*, *strange*); *Finder*, *finder* (from *finden*, *find*).

Most nouns formed without ending by simple change of vowel, and most nouns in *el*, *er*, *en* (except infinitives used as nouns) are masculine: as *Spruch*, *saying* (from *sprechen*, *speak*); *Flügel*, *wing* (from *fliegen*, *fly*); *Regen*, *rain*; *Zeiger*, *pointer* (from *zeigen*, *point*).

b. Feminine are all abstract nouns formed with the suffixes *ei*, *heit*, *keit*, *schaft*, *ung*, nouns formed from masculines by adding *in*, and all abstract nouns formed from adjectives by adding *e*: as *Schmeichelei*, *flattery* (from *schmeicheln*, *flatter*); *Blindheit*, *blindness* (from *blind*, *blind*); *Höflichkeit*, *politeness* (from *höflich*, *polite*); *Freundschaft*, *friendship* (from *Freund*, *friend*); *Bewegung*, *motion* (from *bewegen*, *move*); *Königin*, *queen* (from *König*, *king*); *Größe*, *greatness* (from *groß*, *great*).

c. Neuter are all diminutives in *chen* and *lein*, most nouns beginning with the prefix *ge*, and all infinitives used as nouns: as *Töchterchen*, *Söhnlein* (diminutives from *Tochter*, *daughter*, *Sohn*, *son*); *Gewölk*, *cloud-mass* (from *Wolke*, *a cloud*); *das Schreiben*, *writing* (from *schreiben*, *write*). Nouns with the endings *sel*, *sal*,

and *thum*, are mostly neuter: as *Räthſel*, *riddle* (from *rathen*, *guess*); *Schickſal*, *fate* (from *ſchicken*, *send*); *Altertthum*, *antiquity* (from *Alter*, *age*).

d. Most names of countries and towns are neuter: as *Europa*, *Europe*; *Italien*, *Italy*; *Berlin*, *Berlin*; also the words *Weib*, *woman*; and *Kind*, *child*.

e. Words taken from any other language keep, but with many exceptions, the gender they have in the language from which they come. Examples of change of gender are *Körper* (masc.), *body*, from Latin *corpus*; *Fenſter* (neut.), *window*, from Latin *fenestra*.

**11. DECLENSION.** To decline a German noun it is necessary to know the nominative and genitive singular, and the nominative plural. There are two declensions, according as the genitive singular ends in *s* (Strong, or First Declension) or in *n* (Weak, or Second Declension). All neuters belong to the Strong Declension. All feminines are invariable in the singular, and the greater number belong to the Weak Declension in the plural. The dative plural of all nouns ends in *n*, and the nominative, genitive, and accusative plural are always alike.

a. Some feminine nouns have in a few phrases the ending *en* in the dative and accusative singular: as *auf Erden*, *on earth*.

**12. STRONG DECLENSION.** The genitive singular adds *s* or *es* to the nominative: *s* after *el*, *en*, *er*, and generally when no difficulty in pronunciation would be caused; *es* after sibilants, and usually if the noun is a monosyllable. Thus, the nouns *der Handel*, *trade*; *der Abend*, *evening*; *das Leben*, *life*; *das Grab*, *grave*; *der Mund*, *mouth*; *der Fuß*, *foot*, form the genitives: *des Handels*, *des Abends*, *des Lebens*, *des Grabes*, *des Mundes*, *des Fußes*. The dative singular is like the nominative singular if the noun ends in *el*, *en*, *er*; in other cases it adds *e*, but this ending can always be dropped. The accusative singular is always like the nominative singular.

In the plural the nominative, genitive, and accusative are like the nominative singular (or only differ from it by modifying the

stem vowel) when the noun ends in *e*, *el*, *er*, or *en*. In other cases they add *e*, sometimes with, sometimes without, modifying the stem vowel, or add *er*, when the vowel is always modified. Thus the nouns *der Finger, finger*; *der Vater, father*; *die Mutter, mother*; *der Garten, garden*; *der Fuß, foot*; *das Jahr, year*; *der Sohn, son*; *das Buch, book*, have in the plural in these three cases: *die* (gen. *der*) *Finger, Väter, Mütter, Gärten, Füße, Jahre, Söhne, Bücher*. The dative plural adds *n* to the nominative plural unless this already ends in *n*, when it is like the other plural cases.

a. Nouns adding *er* in the plural are almost all neuter, none are feminine. The most important masculines are: *Gott, God*; *Mann, man*; *Wald, forest*; *Geist, spirit*; *Rand, edge*; *Ort, place* (pl. *Derter* and *Orte*).

13. <i>der Spiegel, mirror.</i> <i>der Tag, day.</i> <i>der Kopf, head.</i>		
N. <i>der Spiegel</i>	<i>der Tag</i>	<i>der Kopf</i>
G. <i>des Spiegels</i>	<i>des Tages</i>	<i>des Kopfes</i>
D. <i>dem Spiegel</i>	<i>dem Tage (Tag)</i>	<i>dem Kopfe (Kopf)</i>
A. <i>den Spiegel</i>	<i>den Tag</i>	<i>den Kopf</i>
N. <i>die Spiegel</i>	<i>die Tage</i>	<i>die Köpfe</i>
G. <i>der Spiegel</i>	<i>der Tage</i>	<i>der Köpfe</i>
D. <i>den Spiegeln</i>	<i>den Tagen</i>	<i>den Köpfen</i>
A. <i>die Spiegel</i>	<i>die Tage</i>	<i>die Köpfe</i>
 <i>das Haus, house.</i> <i>die Hand, hand.</i> <i>die Tochter, daughter.</i>		
N. <i>das Haus</i>	<i>die Hand</i>	<i>die Tochter</i>
G. <i>des Hauses</i>	<i>der Hand</i>	<i>der Tochter</i>
D. <i>dem Hause (Haus)</i>	<i>der Hand</i>	<i>der Tochter</i>
A. <i>das Haus</i>	<i>die Hand</i>	<i>die Tochter</i>
N. <i>die Häuser</i>	<i>die Hände</i>	<i>die Töchter</i>
G. <i>der Häuser</i>	<i>der Hände</i>	<i>der Töchter</i>
D. <i>den Häusern</i>	<i>den Händen</i>	<i>den Töchtern</i>
A. <i>die Häuser</i>	<i>die Hände</i>	<i>die Töchter</i>

a. All feminine nouns belonging to this declension except Mutter and Tochter add *e* in the plural.

Decline with the definite article: der Bach (pl. Bäche) *brook*; der Arm (pl. Arme), *arm*; die Stadt (pl. Städte), *town*; der Hut (pl. Hüte), *hat*; der Baum (pl. Bäume), *tree*; das Lamm (pl. Lämmer), *lamb*; das Haar (pl. Haare), *hair*; das Land (pl. Länder), *land*; die Kunst (pl. Künste) *art*; das Blatt (pl. Blätter), *leaf*.

**14. WEAK DECLENSION.** This adds *n* or *en* to the nominative singular to form the rest of the singular and the whole plural. The plural never modifies the vowel of the singular. Nouns in *e*, *el*, *er*, *ar* (unaccented), add *n* only, all others *en*. Feminines formed with the suffix *in* have *innen* in the plural.

15. der Graf, <i>count</i> .	der Knabe, <i>boy</i> .	die Frau, <i>woman</i> .
N. der Graf	der Knabe	die Frau
G. des Grafen	des Knaben	der Frau
D. dem Grafen	dem Knaben	der Frau
A. den Grafen	den Knaben	die Frau
N. die Grafen	die Knaben	die Frauen
G. der Grafen	der Knaben	der Frauen
D. den Grafen	den Knaben	den Frauen
A. die Grafen	die Knaben	die Frauen

To the Weak Declension belong all feminines of more than one syllable (except Mutter, Tochter, and those formed with the suffixes *nig* and *sal*), most masculines in *e*, and many words of foreign origin: as Student, *student*. Herr, *Mr.*, adds *n* in the singular and *en* in the plural.

Decline with the definite article: der Bär, *bear*; der Narr, *fool*; der Soldat, *soldier*; der Ochs, *ox*; der Riese, *giant*; die Pflicht, *duty*; die Minute, *minute*; die Nation, *nation*; die Schwester, *sister*; die Blume, *flower*; die Königin, *queen*.

**16. IRREGULAR NOUNS.** a. Some are of the Strong Declension in the singular and of the Weak Declension in the plural:

as Staat (=es, -en), *state*; Auge (=es, -en), *eye*. Especially noteworthy are nouns in **or** from the Latin, which change the accent in the plural: as Doctor (Doctors, Docto'ren), Professor. They add no ending in the dative singular.

b. Several masculine nouns in **en** usually drop the final **n** in the nominative singular: as Name or Namen (Namen's, Namen), *name*; so also Friede or Frieden, *peace*, and a few others.

c. Neuters in **ium**, from the Latin, which in the singular have no ending except **s** in the genitive, and in the plural end in **ien** throughout, corresponding to the Latin ending *ia*: as Studium (Studium's, Studien), *study*.

d. The nouns der Schmerz (Schmerz's or Schmerz'en's, Schmerzen), *pain*; and das Herz, *heart*, declined as follows: Singular, Herz, Herz'en's, Herzen, Herz, Plural, Herzen in all cases.

e. Compounds ending in **mann** substitute similar compounds with **leute**, *people*, when a class is meant, not individuals: as Kaufmann, *merchant*; Kaufleute, *merchants*.

f. Some nouns, chiefly of foreign origin, form a plural in **s**, all the cases alike: as Sophas, *sofas*.

NOTE. It will be observed that any of these nouns, except Herz, can be fully declined if the nominative and genitive singular and nominative plural are known.

17. PROPER NAMES. Names of countries and places not ending in a sibilant can add **s** in the genitive, but admit no further declension: as Europa's, *of Europe*, but von Paris, *of Paris*. Names of persons may be used after the article without being declined, or may take a genitive ending **s** (en's after a sibilant), as they always do when the governing word follows: as des Heine, *of Heine*; Schiller's Werke, *Schiller's Works*; Max, Max'en's, *Max's*. Feminines in **e** add **en's** in the genitive: as Marie, Marie'n's, or der Marie, and sometimes have **n** or **en** in the dative and accusative: as Marien, Charlotten.

a. If a title without the article precedes a proper name, only the latter is declined: as König Heinrich's Thron, *King Henry's throne*; if the article precedes, the title is declined and the proper name left undeclined: as der Sieg des Königs Heinrich, *the victory of King Henry*. But Herr, *Mr.*, is always declined: as Herrn Müller's Freund, *Mr. Müller's friend*.

### EXERCISE 1.

1. Die Tage sind im Sommer lang. 2. Die Schwester des Kindes ist in dem Garten. 3. Die Tochter des Grafen hat ein Buch. 4. Der

Knabe hat ein Buch in der Hand. 5. Die Häuser in der Stadt haben große (large) Fenster. 6. Der Vater giebt dem Kinde einen Hut.

EXERCISE 2.

1. The child has a flower. 2. The boy's hands are large (groß). 3. The father of the boys is in the garden of the count. 4. The daughters of the woman are in the house. 5. The wives of the soldiers are in the town. 6. The boy has a book in his hand, and he gives it to the sister of the soldier. 7. The days are short (kurz) in winter, and long in summer. 8. The mother gives her children flowers.

Adjectives.

18. They are only inflected when used attributively with a noun expressed or understood, and when used substantively. When standing in the predicate without a noun they are not inflected: as *sie ist schön, she is beautiful*. An adjective may also be used in its uninflected form as an adverb: as *das hat er gut gethan, that he has done well*.

19. When the adjective is not preceded by another limiting word, its endings are as follows (*cf.* the definite article):—

SINGULAR.			PLURAL.
Masc.	Fem.	Neut.	All Genders.
N. er	e	es	e
G. es	er	es	er
D. em	er	em	en
A. en	e	es	e

Example: gut, good.

N. guter	gute	gutes	gute
G. gutes	guter	gutes	guter
D. gutem	guter	gutem	guten
A. guten	gute	gutes	gute

a. In the genitive singular **en** is usually substituted for **es** if the following noun genitive ends in **s**: as *guten Weins, of good wine*. The stem vowel is never modified in the plural.

b. Adjectives in **e, el, en, er**, usually drop the **e** of the last syllable when an ending is added: thus from *edel, noble*, come *edler, edle, edles*, etc.

c. The neuter ending **es** in the nominative and accusative singular is sometimes dropped, but not usually in prose: as *lieb Kind, dear child*.

d. *hoch, high*, loses **e** when declined: as *höher, hohe, höhes*, etc.

Decline in full: *schöner Tag, fine day*; *großer Garten, large garden*; *kleine Tochter, little daughter*; *weiße Hand, white hand*; *rothes Buch, red book*; and the German for *pretty little flower* (*hübsch, klein, Blume, fem., pl. =n*).

20. When the adjective is preceded by a limiting declined word other than another adjective, it ends in **en** in all cases of both numbers, except in five places in the singular; namely, the three nominatives, and the feminine and neuter accusatives. After *der*, and words similarly declined (the most important are: *dieser, this*; *jener, that*; *welcher, which*; *aller, all*; *jeder, every*; *jeder, such*; *mancher, many*: all declined like *guter, 19*), these five cases end in **e**; after *ein*, and words similarly declined (*kein, no*, and the possessive pronouns *mein, my*; *dein, thy*; *sein, his, its*; *ihr, her*; *unser, our*; *euer, your*; *ihr, their*; *Ihr, your*), they take the same ending as if no limiting word preceded (19).

a. After words meaning *some, such, many, few*, the adjective usually has **e**, and not **en**, in the nominative and accusative plural, though otherwise declined as after *der*: as *einige große Städte, some large towns*; *viele mächtige Fürsten, many mighty princes*.

	SINGULAR.			SINGULAR.			PLURAL.
	<i>After der, dieser, etc.</i>			<i>After ein, fein, etc.</i>			<i>In all cases.</i>
N.	e	e	e	er	e	es	en
G.	en	en	en	en	en	en	en
D.	en	en	en	en	en	en	en
A.	en	e	e	en	e	es	en

Examples: *der gute, the good.*

N.	der gute	die gute	das gute	die guten
G.	des guten	der guten	des guten	der guten
D.	dem guten	der guten	dem guten	den guten
A.	den guten	die gute	das gute	die guten

*ein guter, a good* (in the plural with a possessive pronoun).

N.	ein guter	eine gute	ein gutes	meine guten
G.	eines guten	einer guten	eines guten	meiner guten
D.	einem guten	einer guten	einem guten	meinen guten
A.	einen guten	eine gute	ein gutes	meine guten

NOTE. The reason why after *ein, fein*, and the possessives the adjective takes other endings than *e* and *en*, is that these words have in those cases no ending of declension, as *der, dieser, etc.*, have. The student will observe that *en* is the ending of the adjective after a limiting word in the great majority of cases: if it belongs to a masculine noun, the ending is *en*, except in one case, the nominative singular; if to a feminine or neuter, it is *en* except in two cases, the nominative and accusative singular.

Decline the examples at the end of 19 with *der, dieser, ein, fein* before them, and also the German for: *his large house; her little son; their little daughter; your (Ihr) little book.*

### EXERCISE 3.

1. Der arme Karl ist tief betrübt, denn sein guter Vater ist sehr krank. 2. Außer Friedrich und seiner kleinen Schwester ist Niemand in dem großen Zimmer. 3. Diese armen kleinen Kinder sind sehr müde. 4. Dieser alte Bauer ist ein ehrlicher Mann. 5. Jenes junge Mädchen hat ein hübsches Gesicht. 6. Alle guten Menschen sind glücklich.

### EXERCISE 4.

(Words in brackets are to be omitted.)

1. His little daughter is in the beautiful garden of the old merchant. 2. She has a new picture-book in her right hand, and



white and red flowers in her left. 3. These poor children have no pretty pictures. 4. Her sister has blue eyes, and my brothers have black eyes. 5. The ass has long ears. 6. This ugly bird has large wings, and its beak is very long. 7. Your (*use Ihr*) blue cups are very fragile, and the white [ones] are too small. 8. He gives the hungry children bread.

**21.** *Manch*, *solch*, and *welch* (without any ending) may be used before *ein* or a declined adjective, which is then like *guter* (19): as *solch ein Mann*, or *ein solcher Mann*, *such a man*; *mit manch tapferem Mann*, or *mit manchem tapferen Mann*, *with many a brave man*. So all (*alle*) before a pronominal word or *der*: as *all diese Leute*, *all these people*.

**22.** *Viel*, *much*, and *wenig*, *little*, may be declined like *gut*, or left unvaried, unless a limiting word precedes (but *ein wenig*, *a little*; not *ein weniger*). If they are undeclined, a following adjective is declined like *guter* (19): as *viel Feinde*, or *viele Feinde*, *many foes*; *die vielen Sorgen*, *the many cares*; *viel guter Käse*, *much good cheese*. They can be used substantively, like *much*, *many*, *little*, *few*, in English, and may govern a partitive genitive: as *viele dieser Bücher*, *many of these books*. Their comparatives, *mehr* and *weniger*, are usually not declined: as *mehr Wein*, *more wine*; *weniger Häuser*, *fewer houses*.

*Genug*, *enough*, is indeclinable; it may either precede or follow the noun, as in English: as *genug Brod*, or *Brod genug*, *enough bread*; *dicke genug*, *thick enough*.

**23.** After the indeclinable words *etwas*, *something*; *was*, *what*, *something*, *nichts*, *nothing*, the adjective is treated as a substantive in apposition; it is declined like *gutes* (19), and is usually written with a capital letter: as *etwas Großes*, *something great*; *nichts Seltenes*, *nothing strange*. *Etwas* before a noun means *some*, and as an adverb *somewhat*, *rather*: as *etwas Salz*, *some salt*; *etwas lang*, *rather long*.

### Comparison.

**24.** The following examples show the formation of the comparative and superlative : —

schön, <i>beautiful</i>	schöner	der schönste
lang, <i>long</i>	länger	der längste
kurz, <i>short</i>	kürzer	der kürzeste
dunkel, <i>dark</i>	dunkler	der dunkelste
hartnädig, <i>obstinate</i>	hartnädiger	der hartnädigste

The vowel is often but not always modified in the comparative and superlative. No simple rule can be given.

Examples for comparison which modify the vowel when possible: lang, *long*; jung, *young*; alt, *old*; reich, *rich*; süß, *sweet*; arm, *poor*; hart, *hard*; kalt, *cold*; stark, *strong*. Without modification: laut, *loud*; froh, *glad*; rasch, *quick*; stolz, *proud*.

The comparative of the adverb is like that of the adjective; the superlative is am (9 a) with the superlative of the adjective: thus, gut, *well*, besser, am besten; hoch, *high*, höher, am höchsten. Phrases with auf and the superlative also occur: as auf's beste, *excellently*.

**25.** Comparatives and superlatives are declined according to the rules already given (19, 20): as schönerer, schönere, der schönste, die schönste; but the undeclined form of the superlative is not used, except allerliebste, *very pretty* (not *prettiest*), and some superlatives used as adverbs: as meist, *mostly*; höchst, *exceedingly*. For the English superlative without the article in the predicate is generally substituted a phrase with an, *at*, and the article, contracted to am; that is, the same form as the superlative of the adverb: as im Sommer sind die Tage am längsten, *in summer the days are longest*.

a. The superlative is sometimes strengthened by prefixing aller, *of all*; as der aller schönste, *the very most beautiful*.

26. The following are irregular in comparison : —

gut, <i>good</i>	besser	der beste
viel, <i>much</i>	mehr	der meiste
hoch, <i>high</i>	höher	der höchste
nah, <i>near</i>	näher	der nächste
groß, <i>great</i>	größer	der größte

27. The following are defective (the forms used are always declined except when used as adverbs) : —

_____	der mindere, <i>less</i>	der mindeste
_____	der mittlere, <i>middle</i>	der mittellste (cf. Mittel, <i>middle</i> )
_____	der innere, <i>interior</i>	der innerste (cf. in, <i>in</i> )
_____	der äußere, <i>exterior</i>	der äußerste (cf. aus, <i>out</i> )
_____	der obere, <i>upper</i>	der oberste (cf. über, <i>over</i> )
_____	der untere, <i>lower</i>	der unterste (cf. unter, <i>under</i> )
_____	der vordere, <i>fore</i>	der vorderste (cf. vor, <i>before</i> )
_____	der hintere, <i>hinder</i>	der hinterste (cf. hinter, <i>behind</i> )
_____	_____	der erste, <i>first</i>
_____	_____	der letzte, <i>last</i>

a. The last two have also comparative forms : ersterer (-e, -es), *former* ; letzterer (-e, -es), *latter*.

28. To the English *more* and *most* correspond mehr and am meisten, but they are much less used than in English : as mehr todt als lebendig, *more dead than alive*.

### Pronouns.

29. The PERSONAL PRONOUNS are declined as follows : —

	ich, <i>I</i>	du, <i>thou</i>	er, sie, es, he, she, it		
N.	ich	du	er	sie	es
G.	meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner
D.	mir	dir	ihm	ihr	ihm
A.	miß	diß	ihn	sie	es
N.	wir	ihr	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">For all Genders.</div> <div style="font-size: 3em; margin-right: 5px;">{</div> <div>             sie ihrer ihnen sie           </div> </div>		
G.	unser	euer			
D.	uns	euch			
A.	uns	euch			

a. In the genitive singular sometimes occur, especially in verse, the short forms *mein, dein, sein*.

b. There is a reflexive pronoun *sich*, *himself, herself, itself, themselves*, in the third person for the dative and accusative of both numbers and all genders; in the other persons the oblique cases are also used reflexively: as *ich erinnere mich, I remember; er erinnert sich, he remembers*.

c. The reflexive pronouns often have a reciprocal sense: as *wir sehen uns, we see each other*. The same sense is expressed by *einander, one another*.

d. To any of these pronouns in any case can be added, for emphasis, the indeclinable *selbst* or *selber, myself, thyself, himself, etc.*: as *er selbst, he himself; sie selbst, she herself*.

**30.** In address to one or more persons, corresponding to the English *you*, is used the plural of the third person, written with a capital letter, *Sie, Ihrer, Ihnen, Sie*; the verb is in the third person plural. Similarly the reflexive *sich* (written with a small letter) means also *yourself, yourselves*, in both dative and accusative: as *Sie freuen sich, you rejoice*.

The pronoun *du* is familiar, used between members of the same family, or intimate friends, also in speaking to a child or to one's servant, and in solemn style where the English also uses *thou*. The ordinary pronoun of address is *Sie*; *du* is familiar in speaking to one person, *ihr* is familiar in speaking to more than one.

**31.** The personal pronouns of the third person are seldom used in the genitive or dative in reference to things; the forms *seiner, ihrer, &c.*, mean usually *of him, her, etc.* Instead a demonstrative is used: as *dessen, of it; demselben, to it*. *It* referring to a noun masculine or feminine in German is translated by *er* or *sie*; when a preposition precedes, generally by a compound of *da* (*there*) and the preposition: as *damit, with it (therewith); darauf, on it*.

**32.** The neuter *es* (*'s*) is used like the English *it*, as the subject of an impersonal verb: as *es regnet, it rains*; or like the English *there*, when the subject is put after the verb: as, *es war einmal ein König, there was once a king*. In either case, if the

predicate nominative, or subject after the verb, is plural, the verb is plural also; as *es waren zwei Brüder*, *it was two brothers*; *es kamen drei Soldaten*, *there came three soldiers*. If in English the predicate nominative is a personal pronoun, it comes first in German: as *Sie sind es*, *it is you*.

The English *so* after a verb is usually to be translated by *es*: as *ich denke es*, *I think so*.

**33. The POSSESSIVE PRONOUNS** *mein*, *dein*, *sein*, *ihr*, *unser*, *euer*, *ihr*, *Ihr*, are declined like *ein*, and in the plural like *guter* (19), when used with a noun. If they are used alone, with a noun understood, they are declined like adjectives in the singular also: as *nicht mein Hut*, *sondern Ihrer* (not *Ihr*), *not my hat, but yours*; *es ist mein bester*, *it is my best one*; *der meine ist besser*, *mine is better*; *dieser Hut ist mein*, *this hat is mine* (cf. 18).

**34. Ihr**, *your*, is simply *ihr*, *their*, spelt with a capital letter. It is the possessive corresponding to *Sie*, *you*, and is distinguished from *dein*, *thy*, and *euer*, *your*, as *Sie* is from *du*, and its plural *ihr* (30).

**35.** There are longer forms, *der meinige*, *der deinige*, *der seinige*, *der ihrige*, *der unsrige*, *der eurige*, etc., in which the definite article is always necessary. They are never used with a noun (cf. English *mine*, *thine*, etc.). They are of course declined like adjectives preceded by the definite article (20).

**36. DEMONSTRATIVE PRONOUNS.** *Der*, *that*, when used with a noun is declined like the definite article; it is the same word, but pronounced with emphasis: as *der Mann*, *the man*, or *that man*. When used alone it is declined as follows:—

N.	der	die	das	die
G.	dessen (deß)	deren (der)	dessen (deß)	deren (derer)
D.	dem	der	dem	denen
A.	den	die	das	die

*a.* In the genitive singular the shorter forms are rare. In the genitive plural *derer* is used of persons when limiting words follow: as *derer, die dort waren, of those who were there.*

**37.** *Dieser, this, and jener, that,* are declined like *guter (19)*, but the genitive singular never ends in *-en*. *Dieses* in the nominative and accusative neuter is often shortened to *dies (dies)*.

*a.* *This, that, these, those,* as subjects of a verb followed by a predicate nominative, are usually rendered in German by the neuter singular *dieses* or *dies, this,* and *das, that,* and the verb agrees in number with the predicate noun: as *das sind meine Bücher, those are my books.*

**38.** *Derjenige, that, he,* is generally used as the antecedent of a relative pronoun: *derjenige, welcher, he who.* The first part is the definite article; the second comes from *jener, that.* Both parts are declined:—

N.	derjenige	diesjenige	dasjenige	diesjenigen
G.	desjenigen	derjenigen	desjenigen	derjenigen
D.	demjenigen	derjenigen	demjenigen	denjenigen
A.	denjenigen	diesjenige	dasjenige	diesjenigen

*a.* *Derfelbe, the same,* is similarly declined: *derfelbe, diefelbe, dasfelbe, deffelben, &c.* The second part of the word is of course connected with *felbst, one's self (29 d).*

### 39. INTERROGATIVE PRONOUNS.

	<i>wer, who.</i>	<i>was, what.</i>
N.	<i>wer</i>	<i>was</i>
G.	<i>wessen (wef)</i>	<i>wessen (wef)</i>
D.	<i>wem</i>	—
A.	<i>wen</i>	<i>was</i>

*Wer* is used only of persons, *was* only of things. Neither can be used with a noun. For the cases of *was* with prepositions are

substituted compounds with *wo*: as *womit?* *wherewith?* *worin?* *wherein?* (cf. 31).

a. *Was* sometimes has the meaning of *etwas, something, some* (23): as *ich hörte was, I heard something.*

40. In *was für ein, what sort of, what*, only the article is declined; *für*, in other uses a preposition with the accusative, here governs no case: as *was für ein Mann, what man*. Before nouns of material *ein* is omitted: as *was für Wein, what wine*.

41. *Welcher, what, which*, is declined like *dieser*. It is used either alone or with a noun: as *welche Kirche? what (which) church? welche? which one?*

a. *Welcher* sometimes has the meaning of *einiger, some*: as *ich habe welche, I have some.*

42. RELATIVE PRONOUNS. The words commonly used when the antecedent is expressed are *der* and *welcher*. *Der* is declined like the pronoun *der* without a noun (36), not like the definite article. *Welcher* is declined like the interrogative *welcher*, but is not used in the genitive, where the forms of *der* are substituted: as *der Mann, dessen Vater Sie kennen, the man whose father you know*. The relative *der* can be distinguished from the demonstrative *der*, since the inflected part of the verb stands at the end of the sentence after all relative words: as *es war einmal ein König, der eine schöne Tochter hatte, there was once a king who had a beautiful daughter*; but *der hatte eine schöne Tochter, he had a beautiful daughter*.

a. The relative pronoun cannot be omitted as in English: *der Brief, den sie schreibt, the letter she is writing*.

43. The Interrogative Pronouns *wer* and *was* can also be used as relative pronouns, but not when the antecedent is expressed (but see 44). *Wer* as a relative means *he who, she who, whoever*, only used of persons; *was*, *that which, what, whatever*,

only used of things: as *wer es that lebt noch, he who did it still lives*; *was er sagt ist wahr, what he says is true*.

**44.** But when the antecedent is a neuter pronoun, or a neuter adjective (especially a superlative) taken in a general sense, the relative pronoun is *was*, not *das* or *welches*: as *das, was er sagt, that which he says*; *alles, was ich habe, all that I have*; *das Schönste, was ich je gesehen habe, the most beautiful thing I ever saw*.

**45.** If the antecedent is a personal pronoun, of the first or second person, and the relative pronoun is the subject of a verb, the personal pronoun is repeated after the relative, otherwise the verb must be in the third person: as *du, der du nicht arbeiten willst, or du, der nicht arbeiten will, thou that will not work*: *wir, die wir es gethan haben, we who have done it*.

**46. OTHER PRONOUNS.** *Man, one, they, people* (cf. the French *on*), is only used in the nominative singular. It is often used when the English has the passive voice: as *man sagt, they say, it is said*. In the oblique cases *einer* is used (see 50): as *was einem gefällt, what pleases one*. *Jemand, some one*; *Niemand, no one*; *Jedermann, every one*, are only used in the singular; they form the genitives *Jemandes, Niemandes, Jedermanns*, the dative and accusative being like the nominative.

a. *Jemand* and *Niemand* can add *em* or *en* in the dative, and *en* in the accusative: as *Jemandem, Niemanden*.

**47.** The most important of the other pronominal words, as *aller, jeder, mancher, solcher, einiger, viel, wenig, etwas*, have already been mentioned under adjectives (20-23). *Kein, no*, used as a pronoun is declined like *guter* (19): as *Keiner von ihnen, none of them*.

**48.** A neuter pronoun is sometimes used of persons: as *alles, every one*.



**EXERCISE 5.**

1. Die haben nichts Anderes zu thun. 2. Er ging allein, denn das war sein größtes Vergnügen. 3. Was haben Sie Schönes gesehen? 4. Das sind Felder und Wiesen. 5. Die allerersten Bilder waren so klein, daß sie kleiner erschienen als die kleinste Rosenknospe. 6. Es war einmal ein reicher Mann, der hatte einen Knecht, der ihm fleißig und redlich diente.

**EXERCISE 6.**

1. What new [thing] has she seen? (*cf.* Ex. 5, 3.) 2. Those are my friends, but not his. 3. Her aunt, who lives in Berlin, and whose brother you know, is very ill. 4. The books he gave her are in this room. 5. Which of these casks contains beer, and which wine? 6. All that your brother's friend says is possible, but I, who was at home, saw nothing unusual. 7. There is no letter there for you. 8. I told him so, but he does not believe it.

**Numerals.**

**49.** The **CARDINAL NUMERALS** are as follows: —

Ein	1.	Achtzehn	18.
Zwei	2.	Neunzehn	19.
Drei	3.	Zwanzig	20.
Vier	4.	Ein und zwanzig, <i>ic.</i>	21.
Fünf	5.	Dreißig	30.
Sechs	6.	Vierzig	40.
Sieben	7.	Fünfzig ( <i>or</i> funfzig)	50.
Acht	8.	Sechzig	60.
Neun	9.	Siebzig ( <i>or</i> siebenzig)	70.
Zehn	10.	Achtzig	80.
Elf	11.	Neunzig	90.
Zwölf	12.	Hundert ( <i>not</i> einhundert)	100.
Dreizehn	13.	Zweihundert, <i>ic.</i>	200.
Vierzehn	14.	Tausend ( <i>not</i> eintausend)	1,000.
Fünfzehn ( <i>or</i> funfzehn)	15.	Zweitausend, <i>ic.</i>	2,000.
Sechzehn ( <i>or</i> sechszehn)	16.	Eine Million	1,000,000.
Siebzehn ( <i>or</i> siebenzehn)	17.	Zwei Millionen, <i>ic.</i>	2,000,000.

**50.** Ein, agreeing with a word expressed, is declined like the indefinite article, or a possessive pronoun in the same position. Preceded by a limiting word (usually *der*) it is declined according to **20**: as *der eine, the one*. When standing alone, used pronominally it is declined like *dieser* or *guter* (**19**), but *eines* in the neuter nominative and accusative is usually contracted to *eins*: as *einer der Arbeiter, one of the workmen*; *ich habe eins, I have one*. In *ein und zwanzig, ein und dreißig, etc., ein* is uninflected.

**51.** The other cardinal numbers are undeclined. But *zwei* and *drei* may take the endings *er* in the genitive and *en* in the dative to indicate the case more plainly: as *zweiter Familien, of two families*.

**52.** The ORDINAL NUMERALS are:—

der erste	der fünfte
der zweite	der sechste
der dritte	der siebente
der vierte	der achte,

and so on, adding *t* to the cardinal number and declining like other adjectives up to *der neunzehnte*. From 20 on *ft* is added to the cardinal: as *der zwanzigste, der ein und zwanzigste, der dreißigste, der hundertste, etc.*

*a. One and a half, two and a half, etc.,* may be translated by *anderthalb, 1½; dritthalb, 2½; viertelhalb, 3½, etc., halb* being added to the next highest ordinal.

*b. DATES.* Examples: *im Jahre 1856, in 1856; am Donnerstag den 3ten Juli, 1879, on Thursday, July 3d, 1879 (cf. 114)*. For the time of day the cardinal numerals are prefixed to *Uhr, hour*, which in this use is invariable: as *um neun Uhr, at nine o'clock*. *Half past eight* is *halb neun*; *a quarter past seven, ein Viertel auf acht*; *a quarter before one, drei Viertel auf eins*.

**EXERCISE 7.**

(The numbers to be given in words.)

1. 47; 61; 98; 113; 257; 1344; 14,386; 352,476. 2. One of the painters comes daily at half past ten o'clock, and stays till one. 3. This library contains more than 300,000 volumes. 4. The capital of that country had in 1870 about 240,000 inhabitants. 5. Lessing died on the 15th [of] February, 1781. 6. I have only two of your chairs here. 7. He is only ten years old.

**Verbs.**

**53.** German has the indicative, subjunctive, conditional, imperative, and infinitive moods in both voices. The subjunctive is usually translated by our indicative or by the auxiliaries *may*, *might*, *should*, or *would*; the conditional by *should* or *would*. The indicative, imperative, and infinitive have the same tenses as in English, and the subjunctive has the same as the indicative. The conditional has but two, a present and a perfect. The English forms with *do*, and the progressive forms are not to be imitated in German: *ich liebe* is *I love*, *do love*, or *am loving*; *ich werde lieben*, *I shall love*, or *shall be loving*; *ich habe geliebt*, *I have loved*, or *have been loving*.

There is a present active participle *liebend*, *loving*, and a past participle *geliebt*, *loved*, which is passive when the verb is transitive, as in English.

The simple forms of the verb are only the present and imperfect indicative and subjunctive, the imperative, the present infinitive, and the two participles mentioned, the present active and the past passive. All the other parts of the verb are formed by the aid of auxiliaries as in English.

**54.** There are two methods of conjugation, the Weak (also called Regular) and the Strong (also called Irregular). In weak verbs the imperfect indicative ends in *te* (or *ete* when distinctness of pronunciation requires it): as *liebte*, from *lieben*, *love*;

arbeitete, from *arbeiten*, *work*; and the past participle ends in *t* (or *et*): as *geliebt*, *gearbeitet*.

In strong verbs the imperfect indicative changes the stem vowel and adds no tense ending: as *sprach*, from *sprechen*, *speak*; *trug*, from *tragen*, *bear*; and the past participle ends in *en*: as *gesprochen*, *getragen*. *Thun*, *do*, has *gethan*.

The past participle in both weak and strong verbs prefixes *ge*. For the exceptions see 75.

55. The present infinitive, the imperfect indicative, and the past participle are the principal parts of the verb: as *lieben*, *liebte*, *geliebt*; *sprechen*, *sprach*, *gesprachen*.

56. The only personal endings of verbs, whether weak or strong, are *e*, *est*, *et*, and *en*, and in *est* and *et*, *e* is usually dropped except when necessary for distinctness of pronunciation, and except in the subjunctive mood: as *er arbeitet*, *he works*; *er liebt*, *he loves*; *du kommst*, *thou comest*; *du schließt*, *thou shuttest*.

### Auxiliaries of Tense and Voice.

#### 57. INFLECTION OF THE SIMPLE TENSES.

##### 1. *haben* (*hatte*, *gehabt*), *have*.

INDICATIVE.		SUBJUNCTIVE.	
PRESENT.	IMPERFECT.	PRESENT.	IMPERFECT.
ich habe	ich hatte	ich habe	ich hätte
du hast	du hattest	du habest	du hättest
er hat	er hatte	er habe	er hätte
wir haben	wir hatten	wir haben	wir hätten
ihr habt	ihr hättet	ihr habet	ihr hättet
sie haben	sie hatten	sie haben	sie hätten

#### IMPERATIVE.

habe (du)                      habt (ihr)

#### PRESENT PARTICIPLE.

habend

2. **Sein** (war, gewesen), *be*.

INDICATIVE.		SUBJUNCTIVE.	
PRESENT.	IMPERFECT.	PRESENT.	IMPERFECT.
ich bin	ich war	ich sei	ich wäre
du bist	du warst	du seiest	du wärest
er ist	er war	er sei	er wäre
wir sind	wir waren	wir seien	wir wären
ihr seid	ihr waret	ihr seiet	ihr wäret
sie sind	sie waren	sie seien	sie wären

## IMPERATIVE.

sei (du)

seid (ihr)

## PRESENT PARTICIPLE.

seiend

3. **Werden** (ward or wurde, geworden and worden), *become*; as auxiliary to be translated *shall, will, be* (59 b, c).

INDICATIVE.		SUBJUNCTIVE.	
PRESENT.	IMPERFECT.	PRESENT.	IMPERFECT.
ich werde	ich ward <i>or</i> wurde	ich werde	ich würde
du wirst	du wardest <i>or</i> wurdest	du werdest	du würdest
er wird	er ward <i>or</i> wurde	er werde	er würde
wir werden	wir wurden	wir werden	wir würden
ihr werdet	ihr murdet	ihr werdet	ihr würdet
sie werden	sie wurden	sie werden	sie würden

## IMPERATIVE.

werde (du)

werdet (ihr)

## PRESENT PARTICIPLE.

werdend

**58.** In these and all other verbs, the present subjunctive supplies the lacking persons of the imperative: as *gehen wir*, *let us go*; *es sei*, *be it so*; and its third person plural, with the subject *Sie*, *you*, following, is in sense a second person of the imperative, either singular or plural: as *kommen Sie*, *come* (to one or more persons).

**59. USE OF THE TENSE AUXILIARIES.** *a.* For the tenses of completed action, corresponding to the English compound tenses with *have* (as *I have seen*, *he has come*), the auxiliaries are *haben* and *sein*, used with the past participle. Thus from *haben* are formed the compound tenses *ich habe gehabt*, *I have had*; *ich hatte gehabt*, *I had had*; in the subjunctive *ich habe gehabt*, *ich hätte gehabt*; and in the perfect infinitive *gehabt haben*, *to have had*. From *sein*, with the auxiliary *sein*, not *haben*, are formed *ich bin gewesen*, *I have been*; *ich war gewesen*, *I had been*; in the subjunctive *ich sei gewesen*, *ich wäre gewesen*; and in the perfect infinitive *gewesen sein*, *to have been*. From *werden* come, in like manner, *ich bin geworden*, *I have become*, etc.

*b.* The present tenses of *werden* with the present infinitive form the future indicative and subjunctive; the imperfect subjunctive of *werden*, with the present infinitive, forms the present conditional. The compound forms of these tenses, the future perfect indicative and the perfect conditional, are formed by using the perfect infinitive instead of the present infinitive. Thus from *haben* come: *ich werde haben*, *I shall have*; *er wird haben*, *he will have*; *er werde haben* (subjunctive), *he will have*; *ich würde haben*, *I should have*; *ich werde gehabt haben*, *I shall have had*; *ich würde gehabt haben*, *I should have had*. From *sein* come: *ich werde sein*, *I shall be*; *ich würde sein*, *I should be*; *ich werde gewesen sein*, *I shall have been*; *ich würde gewesen sein*, *I should have been*. From *werden* come: *ich werde werden*, *I shall become*, etc. It will be noticed that the order of the infinitive and participle is the reverse of the English order.

*c.* *Werden* is also the auxiliary of the passive voice; see **68**.

**60.** *haben* is the auxiliary used to form the tenses of completed action with all transitive verbs (including reflexives and the auxiliary verbs, *dürfen*, *be allowed*; *können*, *can*; *mögen*, *like*; *müssen*, *must*; *sollen*, *shall*; *wollen*, *will*), and many intransitives: as *er hat es getroffen*, *he has hit it*; *sie hat sich gefreut*, *she has rejoiced*; *ich habe es nicht gekonnt*, *I have not been able to do it*; *ich habe gewartet*, *I have waited*. *Sein* is used only with intransitives: as *er ist mir gefolgt*, *he has followed me*; *sie ist gekommen*, *she has come*; *sie sind fortgegangen*, *they have gone away*.

### Weak Verbs.

#### 61. COMPLETE INFLECTION OF THE ACTIVE VOICE.

##### 1. *Lieben* (liebte, geliebt), *love*. Auxiliary, *haben*.

INDICATIVE.		SUBJUNCTIVE.	
PRESENT.	IMPERFECT.	PRESENT.	IMPERFECT.
ich liebe	ich liebte	ich liebe	ich liebte (or liebete, &c.)
du liebst	du liebtest	du liebest	du liebtest
er liebt	er liebte	er liebe	er liebte
wir lieben	wir liebten	wir lieben	wir liebten
ihr lieb(e)t	ihr liebtet	ihr liebet	ihr liebtet
sie lieben	sie liebten	sie lieben	sie liebten

##### FUTURE.

ich werde lieben	ich werde lieben
du wirst lieben	du werdest lieben
er wird lieben	er werde lieben
wir werden lieben	wir werden lieben
ihr werdet lieben	ihr werdet lieben
sie werden lieben	sie werden lieben

INDICATIVE.

SUBJUNCTIVE.

PERFECT.

ich habe geliebt  
du hast geliebt  
er hat geliebt  
wir haben geliebt  
ihr habt geliebt  
sie haben geliebt

ich habe geliebt  
du habest geliebt  
er habe geliebt  
wir haben geliebt  
ihr habet geliebt  
sie haben geliebt

PLUPERFECT.

ich hatte geliebt  
du hattest geliebt  
er hatte geliebt  
wir hatten geliebt  
ihr hättet geliebt  
sie hatten geliebt

ich hätte geliebt  
du hättest geliebt  
er hätte geliebt  
wir hätten geliebt  
ihr hättet geliebt  
sie hätten geliebt

FUTURE PERFECT.

ich werde geliebt haben  
du wirst geliebt haben  
er wird geliebt haben  
wir werden geliebt haben  
ihr werdet geliebt haben  
sie werden geliebt haben

ich werde geliebt haben  
du werdest geliebt haben  
er werde geliebt haben  
wir werden geliebt haben  
ihr werdet geliebt haben  
sie werden geliebt haben

CONDITIONAL.

PRESENT.

ich würde lieben  
du würdest lieben  
er würde lieben  
wir würden lieben  
ihr würdet lieben  
sie würden lieben

PERFECT.

ich würde geliebt haben  
du würdest geliebt haben  
er würde geliebt haben  
wir würden geliebt haben  
ihr würdet geliebt haben  
sie würden geliebt haben



## IMPERATIVE.

liebe (du)                      liebt *or* liebet (ihr)

## INFINITIVE.

*Present* — lieben

*Perfect* — geliebt haben

## PARTICIPLES.

*Present* — liebend

*Past* — geliebt

2. SYNOPSIS OF THE TENSES OF *folgen*, *follow*. Auxiliary, *sein*.

## INDICATIVE.

## PRESENT.

ich folge

## IMPERFECT.

ich folgte

## FUTURE.

ich werde folgen

## PERFECT.

ich bin gefolgt

## PLUPERFECT.

ich war gefolgt

## FUTURE PERFECT.

ich werde gefolgt sein

## CONDITIONAL.

## PRESENT.

ich würde folgen

## PERFECT.

ich würde gefolgt sein

## IMPERATIVE.

folge (du)

a. Verbs in **eln** and **ern** drop the **e** of the ending **en**, and the **e** before **l** or **r** when the ending is **e**: as **ich** *table*, **wir** *tablen*, from *tablen*, *blame*.

Inflect completely in the active with **haben**: **reden**, *speak*; **leben**, *live*; **arbeiten**, *work*; **lernen**, *learn*; **sammeln**, *gather*; and with **sein**: **reisen**, *travel*; **wandern**, *wander*.

**62.** The participles when used adjectively are declined like adjectives: as **ein** *liebendes Kind*, *a loving child*; **die** *geliebte Mutter*, *the loved mother*.

**63.** For the few irregular weak verbs see the List of Strong and Irregular Verbs at the end of this book.

**64.** All objects and adverbial modifiers of the verb must stand before the infinitive and participle in compound forms: as **sie** *werden morgen kommen*, *they will come to-morrow*; **er** *hat seinem Vetter einen Brief geschrieben*, *he has written his cousin a letter*; **sie** *würde es gestern gesagt haben*, *she would have said so yesterday*. This is also the case with the pronouns in reflexive verbs: as **ich** *würde mich freuen*, or *gefreut haben*, *I should rejoice*, or *have rejoiced*; **Sie** *haben sich nicht gefürchtet*, *you have not been afraid*. Adverbial modifiers of the predicate cannot stand between the subject and the verb; they usually stand after the object: as **er** *ging dann ins Haus*, *he then went into the house*; **ich** *kenne den Freund Ihres Bruders nicht*, *I do not know your brother's friend*.

#### EXERCISE 8.

1. **Er** *hat nie eine Reise gemacht*, und *wird nie eine machen*.  
 2. „**Warum** *ist Ihr Bruder nicht in der Mühle gewesen?*“ *fragte die kleine Tochter des Müllers*. 3. **Dies** *ist nicht der rechte Weg*, denn *die Kirche ist noch nicht sichtbar geworden*. 4. **Ich** *würde es an seiner Stelle nicht gekauft haben*. 5. **Er** *würde gewiß nicht so lange warten*, wenn *er wirklich müde wäre*. 6. **Der große Hund** *ist toll geworden*. 7. **Er** *hat ihr (III b) das Leben gerettet*.

**EXERCISE 9.**

(*Should* and *would* may be translated either by the imperfect subjunctive or by the conditional.)

1. I have sent him a long letter, and am expecting an answer from him. 2. He would have said something else, but you always say what your cousin wishes. 3. She has been sewing all day, and her sister is still knitting. 4. Their uncle, who is a naturalist, will soon be there, and will show them his rich collections. 5. I have met him, but I do not remember his name. 6. They danced several hours. 7. There were some children playing in the room (see 32). 8. The other merchant has become rich. 9. The earth revolves about the sun.

**Strong Verbs.**

**65.** In the principal parts the stem vowel may be different in all three forms, or alike in two (the infinitive and the past participle, or the imperfect indicative and the past participle). The most important classes are the following:—

a. 1. *ei, i, i*: as *beißen, biß, gebissen, bite*. 2. *ei, ie, ie*: as *treiben, trieb, getrieben, drive*. About forty verbs.

b. *ie, u, u*: as *bieten, bot, geboten, bid*. Over twenty verbs.

c. *i, a, u*: as *singen, sang, gesungen, sing*. Sixteen verbs.

d. *e, a, u*: as *brechen, brach, gebrochen, break*. About twenty verbs.

e. *e, a, e*: as *geben, gab, gegeben, give*. Ten verbs.

f. *a, u, u*: as *tragen, trug, getragen, bear*. About ten verbs.

g. About fifteen verbs in which the infinitive and the participle have the same vowel, while the imperfect has *ie*, in some verbs *i*: as *fallen, fiel, gefallen, fall*; *hängen, hing, gehangen, hang*.

a. There are sometimes also irregularities in the consonants: as *schreiten, schritt, geschritten, stride*. A List of Strong and Irregular Verbs is given at the end of this book.

**66.** In strong verbs: *a.* A stem *e* changes if short to *i*, if long to *ie*, in the second and third persons singular of the present indicative, and in the second person singular of the imperative, and in this last form the ending *e* is dropped: as *sprechen, speak*, *du sprichst, er spricht, sprich*; *sehen, see*, *du siehst, er sieht*. The *e* of the personal endings *est* and *et* cannot be kept except after a sibilant in the second person: as *du liestest, from lesen, read*.

*a.* But *e* is unchanged in a few verbs. The most important are: *gehen, go*, *stehen, stand*; *heben, lift*; *pflügen, cherish*; *bewegen, induce*: as *du gehst, er sieht, siehe*.

*β.* Some verbs have more or less irregular forms with *i*: as from *nehmen, take*, *nimmst, nimmt, nimm*; from *treten, tread*, *trittst, tritt*; from *geben, either giebst, giebt, gib*, or *gibst, gibst, gib*; and in the third person of the indicative and in the imperative from *bersten, burst*, *birst*; from *schien, sight*, *sicht*; from *schleichen, twine*, *flücht*; from *gelten, be worthy*, *gilt*; from *schelten, scold*, *schilt*; from *werden, become*, *wird* (the last form is indicative only, not imperative).

*b.* A stem *a* changes to *ä* in the same persons of the indicative present, but is unchanged in the imperative; as *fallen, fall*, *du fällst, er fällt*; but *falle* in the imperative. In the endings *est* and *et*, *e* must be dropped except in the second person after a sibilant: as *du wäschest, thou washest*.

*a.* There are a few exceptions: as *schallen, sound*, *schallt*, sometimes conjugated as a weak verb; *schaffen, create*, *schaffst, schafft*, in other meanings weak.

*β.* Irregular are the third persons: *brät, from braten, roast*; *hält, from halten, hold*; *lädt (and labet), from laden, load*; *räth, from ratthen, advise*.

*c.* *Laufen, run*; *saufen, drink* (used of animals); and *stoßen, push*, also modify the vowel, in the same persons of the indicative present: as *du läufst, er stößt*.

*a.* For other irregularities in a few verbs, see the List of Strong and Irregular Verbs.

*d.* The imperfect subjunctive is formed from the imperfect indicative by adding *e*, and modifying the stem vowel if possible: as *sänge* from *singen* (*sang, gesungen*), *sing*.

a. Some verbs have double forms in the imperfect subjunctive, the second with a different vowel : as *sterben*, *die*, *stürbe* and *stürbe*. See the List of Strong and Irregular Verbs.

e. The ending *e* in the imperative singular is often dropped : as *laß*, from *lassen*, *let*, *cause*.

## 67. COMPLETE INFLECTION OF STRONG VERBS IN THE ACTIVE VOICE.

### 1. *Sehen* (sah, gesehen), *see*. Auxiliary, *haben*.

#### INDICATIVE.

PRESENT.	IMPERFECT.
ich sehe	ich sah
du siehst	du sahst
er sieht	er sah
wir sehen	wir sahen
ihr seht	ihr saht
sie sehen	sie sahen

#### SUBJUNCTIVE.

PRESENT.	IMPERFECT.
ich sehe	ich sähe
du sehest	du sähest
er sehe	er sähe
wir sehen	wir sähen
ihr sehet	ihr sähet
sie sehen	sie sähen

#### FUTURE.

ich werde sehen	ich werde sehen
du wirst sehen	du werdest sehen
er wird sehen	er werde sehen
wir werden sehen	wir werden sehen
ihr werdet sehen	ihr werdet sehen
sie werden sehen	sie werden sehen

#### PERFECT.

ich habe gesehen	ich habe gesehen
du hast gesehen	du habest gesehen
er hat gesehen	er habe gesehen
wir haben gesehen	wir haben gesehen
ihr habt gesehen	ihr habet gesehen
sie haben gesehen	sie haben gesehen

PLUPERFECT.

ich hatte gesehen	ich hätte gesehen
du hattest gesehen	du hättest gesehen
er hatte gesehen	er hätte gesehen
wir hatten gesehen	wir hätten gesehen
ihr hättet gesehen	ihr hättet gesehen
sie hatten gesehen	sie hätten gesehen

FUTURE PERFECT.

ich werde gesehen haben	ich werde gesehen haben
du wirst gesehen haben	du werdest gesehen haben
er wird gesehen haben	er werde gesehen haben
wir werden gesehen haben	wir werden gesehen haben
ihr werdet gesehen haben	ihr werdet gesehen haben
sie werden gesehen haben	sie werden gesehen haben

CONDITIONAL.

PRESENT.

ich würde sehen
du würdest sehen
er würde sehen
wir würden sehen
ihr würdet sehen
sie würden sehen

PERFECT.

ich würde gesehen haben
du würdest gesehen haben
er würde gesehen haben
wir würden gesehen haben
ihr würdet gesehen haben
sie würden gesehen haben

IMPERATIVE.

sieh (du)	seht (ihr)
-----------	------------

INFINITIVES.

<i>Present</i> — sehen
<i>Perfect</i> — gesehen haben

PARTICIPLES.

<i>Present</i> — sehend
<i>Past</i> — gesehen

2. SYNOPSIS OF **bleiben** (blieb, geblieben), *remain*. Auxiliary, *sein*.

INDICATIVE.		SUBJUNCTIVE.	
PRESENT.			
ich bleibe, &c.		ich bleibe	
IMPERFECT.			
ich blieb		ich bliebe	
FUTURE.			
ich werde bleiben		ich werde bleiben	
PERFECT.			
ich bin geblieben		ich sei geblieben	
PLUPERFECT.			
ich war geblieben		ich wäre geblieben	
FUTURE PERFECT.			
ich werde geblieben sein		ich werde geblieben sein	
CONDITIONAL.			
PRESENT.		PERFECT.	
ich würde bleiben		ich würde geblieben sein	
IMPERATIVE.			
bleibe (du)			

Inflect completely in the active with *haben*: *tragen* (*trug*, *getragen*), *bear*; *geben* (*gab*, *gegeben*, see 66 a,  $\beta$ ), *give*; *schreiben* (*schrieb*, *geschrieben*), *write*; *singen* (*sang*, *gesungen*), *sing*; *finden* ( *fand*, *gefunden*), *find*; and with *sein*: *fallen* (*fiel*, *gefallen*), *fall*; *kommen* (*kam*, *gekommen*), *come*; *gehen* (*ging*, *gegangen*, see 66 a,  $\alpha$ ), *go*; *sterben* (*starb*, *gestorben*), *die*.

**EXERCISE 10.**

1. Die drei Mädchen sind in die Laube gegangen. 2. Die rothe Blume, die sie gefunden hat, ist aus diesem Strauße gefallen. 3. Er hat das Bein gebrochen. 4. Er würde das nicht gethan haben. 5. Es liegt etwas Spöttisches in ihren Zügen, sonst ist sie sehr schön. 6. Das wird bald geschehen sein. 7. Sie nimmt das Kind bei der Hand, und geht mit ihm ins Haus. 8. Der Redner, der gestern die lange Rede hielt, spricht sehr gut. 9. Er heißt Karl Müller.

**EXERCISE 11.**

1. She did not write the letter which you have in your pocket. 2. He is always reading. 3. The bookseller offers more than the lawyer. 4. He has broken his word, and I shall never again speak with him. 5. A venomous serpent has bitten the dog. 6. The boy has caught a pretty little butterfly. 7. Give me what you have in your left hand. 8. She eats almost nothing, and never goes out of the house. 9. He will come to-morrow and give her the book. 10. The horse carries his rider on his back. 11. He speaks too much; nobody believes all that he says. 12. He has shut the door. 13. You (*du*) give the beggars money. 14. Her name is Charlotte.

**Passive Voice.**

**68.** The Passive Voice is formed by combining the auxiliary *werden* (57, 3) with the past participle of the verb. In this use *werden* has *worden*, translated *been*, in the past participle (not *geworden*, *become*): as *er ist geliebt worden*, *he has been loved*. The participle of the main verb follows the inflected forms of *werden*, but precedes the infinitive and participle; the order of infinitives and participles is the reverse of the English order: as *er wird geliebt*, *he is loved*; *er wird geliebt werden*, *he will be loved*; *sie waren geliebt worden*, *they had been loved*; *sie würde geliebt worden sein*, *she would have been loved*.

a. Instead of the passive active forms with *man* are often used: as *man hat ihn gesehen*, *he has been seen*.



69. SYNOPSIS OF *lieben* IN THE PASSIVE VOICE.

## INDICATIVE.

## SUBJUNCTIVE.

## PRESENT.

ich werde geliebt

ich werde geliebt

## IMPERFECT.

ich wurde (or ward) geliebt

ich würde geliebt

## FUTURE.

ich werde geliebt werden

ich werde geliebt werden

## PERFECT.

ich bin geliebt worden

ich sei geliebt worden

## PLUPERFECT.

ich war geliebt worden

ich wäre geliebt worden

## FUTURE PERFECT.

ich werde geliebt worden sein

ich werde geliebt worden sein

## CONDITIONAL.

ich würde geliebt werden

ich würde geliebt worden sein

## IMPERATIVE.

werde geliebt

## INFINITIVE.

geliebt werden

## PRESENT PARTICIPLE.

geliebt werdend

Inflect completely in the passive: *tadeln*, *blame*; *tragen*, *bear*; *finden*, *find*; *schlagen* (*schlug*, *geschlagen*), *beat*.

70. *Sein* is often used with the past participle of a transitive verb, but it expresses a state or condition which is the result of completed action, and is not the passive of the same tense in the active. Thus *der Brief wird geschrieben* corresponds to the active form *man schreibt den Brief*, and the meaning is that the writing

of the letter is going on ; but *der Brief ist geschrieben* would correspond nearly to an active form *man hat den Brief geschrieben*, and the meaning is, the letter is written, is finished.

**71.** The agent with the passive is expressed by *von* with the dative : as *er wurde von dem König begnadigt*, *he was pardoned by the king*.

**72.** Note that some verbs transitive in English are not so in German, and cannot be used in the passive as in English ; some of them are used in the passive impersonally, and have the same case as in the active : as *es wurde ihm befohlen*, *he was commanded* ; *es wird ihm geholfen*, *he is helped*.

**73.** The present participle active preceded by *zu*, to, which here governs no case, and declined is used attributively in the sense of a passive participle expressing obligation : as *ein zu verachtender Mensch*, *a man to be despised*.

### EXERCISE 12.

1. Der Brief ist nicht von mir, sondern von meinem Bruder geschrieben worden. 2. Goethe wurde am 28ten August 1749 in Frankfurt am Main geboren. 3. Das Bild wurde nicht von ihm gemalt ; es war eine Landschaft, und er malte nur Schlachten. 4. Das ist schon von einem andern Schriftsteller gesagt worden. 5. Meine französischen Bücher werden gebunden. 6. Diese Bücher sind in Leder gebunden. 7. Es ist ihm nichts davon gesagt worden.

### EXERCISE 13.

1. The ring was found by a sailor, who brought it to me yesterday. 2. He has been stung by a bee. 3. The flesh of the ox is eaten by almost all men. 4. The hostile army was defeated by our brave soldiers. 5. His eyes are shut ; he sleeps. 6. A song is now being sung. 7. I had not been told anything of the affair (*cf. Ex. 12, 7*). 8. This large and beautiful picture was painted by a young artist who lives in Munich.

**74.** In all verbs the infinitive when dependent on another word is immediately preceded by *zu* (English *to*): as *zu lieben*, *to love*; *geliebt zu haben*, *to have loved*; *geliebt zu werden*, *to be loved*; but *zu* is omitted after the auxiliary *werden* (in the future and conditional), the modal auxiliaries (**80**), and also after the verbs *lassen*, *let, cause*; *sehen*, *see*; *hören*, *hear*; *machen*, *make*; *lehren*, *teach*; *lernen*, *learn*; *heißen*, *bid*; *helfen*, *help*; *bleiben*, *remain*, and sometimes with other verbs.

Examples: *ich werde es thun*, *I shall do it*; *er kann es nicht thun*, *he cannot do it*; *sie sah ihn kommen*, *she saw him coming*; *er blieb stehen*, *he stopped (remained standing)*.

*a.* *Spazieren* is used without *zu* after *gehen*, *go, walk*; *fahren*, *drive, ride (in a carriage)*; *reiten*, *ride (on horseback)*: as *wir gingen spazieren*, *we went to walk*; *er fährt spazieren*, *he drives out for pleasure, takes a drive*.

*b.* If two infinitives, or an infinitive and a participle come together, the dependent word precedes that on which it depends; that is, the order is the reverse of the English order: as *ich werde sie singen hören*, *I shall hear her sing*. See also **59**, **75 b**, and **76**.

*c.* Any infinitive can be used as a neuter noun (**10 c**): as *das Lesen ist nützlich*, *reading is useful*.

**75.** The past participle of verbs prefixes *ge*, with the following exceptions:—

*a.* When the verb begins with an unaccented syllable, *i. e.* in verbs in *iren* (*ieren*), and those compounded with the inseparable prefixes *be*, *ent* (*emp*), *er*, *ge*, *ver*, *zer*, *wider*, and sometimes *durch*, *hinter*, *über*, *unter*, *um*, *voll* (see **95**): as *incommodirt*, from *incommodiren*, *incommode*; *er hat studirt*, *he has studied*; *wir haben versprochen* (from *versprechen*), *we have promised*; *er hat uns besucht*, *he has visited us*; *umgeben*, *to surround and surrounded*.

*b.* *Werden* when auxiliary of the passive (**68**): as *er ist geliebt worden*, *he has been loved (but roth geworden, become red)*.

c. The modal auxiliaries (80), as well as a few other verbs, especially *lassen*, *let*, *cause*; *sehen*, *see*; *hören*, *hear*, when used with a dependent infinitive which stands just before the participle. In all these cases the participle is then changed to the infinitive form. When used without a dependent infinitive they have the regular forms with *ge*.

Examples: *er hat fortgehen müssen* (not *gemußt*), *he has had to go away*; *ich habe ihn nicht reden hören* (instead of *gehört*), *I have not heard him speak*; *wir haben Alles gehört*, *we have heard all*; *er hat es thun lassen*, *he has had it done*.

76. With *hören*, *sehen*, and *lassen*, when used with a dependent infinitive, an indefinite object is often omitted, and the dependent infinitive is then translated by the passive in English. The dependent infinitive may govern a dative or accusative.

Examples: *ich habe es sagen hören*, *I have heard it said*; *ich habe ihm nie die Wahrheit sagen hören*, *I have never heard the truth told him*; but *ich habe ihn nie die Wahrheit sagen hören*, *I have never heard him tell the truth*; *er hat es sich geben lassen*, *he has had it given to him* (*has caused some one to give it to him*); *ich bat ihn, es drucken zu lassen*, *I asked him to have it printed*; *er läßt sich nicht stören*, *he does not let himself be disturbed*.

a. The active infinitive in German is in some other cases translated by the passive in English, especially after *sein*: as *was ist zu thun*? *what is to be done*?

77. IMPERSONAL VERBS are used in the third person singular with *es* as subject. An impersonal verb in German often corresponds to a personal one in English: as *es gelingt ihm*, *he succeeds*.

a. Intransitive and other verbs are sometimes used impersonally in the passive or as reflexives: as *es wird geklopft*, *there is a knocking*; *es wurde gesungen*, *there was singing*; *es schläft sich hier gut*, *one can sleep well here*.

b. The subject *es* is sometimes omitted, especially when a personal pronoun dependent on the verb is put before it: as *mir friert* or *es friert mir*, *I am cold*.

**78.** The indefinite *there is, there are*, is translated by *es giebt*, governing the accusative: *as dort giebt es guten Wein, there is good wine there.*

**79.** When a simple, independent sentence begins with any other word than the subject, the inflected part of the verb is put next before the subject, infinitives and participles remaining at the end. Any adverb, or other modifier of the predicate, may take this position, for the sake of emphasis. The conjunctions *und, and; oder, or; aber, but; denn, for*, can stand before the subject without causing it to follow the verb.

Examples: *er begleitete mich zum Wagen, or mich begleitete er zum Wagen, or zum Wagen begleitete er mich, he accompanied me to the carriage; die Sonne war vor wenigen Stunden aufgegangen, or vor wenigen Stunden war die Sonne aufgegangen, the sun had risen a few hours before; er wird seiner Tochter diesen schönen Ring geben, or seiner Tochter wird er diesen schönen Ring geben, or diesen schönen Ring wird er seiner Tochter geben, he will give his daughter this beautiful ring; er war gestern da, aber ich sah ihn nicht, he was there yesterday, but I did not see him.*

a. The order in dependent sentences, which are introduced by a relative pronoun, or adverb, or by a conjunction like *that, when, if, because*, etc., is different; see **92**.

### EXERCISE 14.

(Give at least two orders of words for each sentence.)

1. Er hat mir eben versprochen, mit mir ins Theater zu gehen.
2. Morgen wird er uns verlassen.
3. Wir haben ihn nicht kommen sehen, aber wir haben seinen Wagen gesehen, und er ist gewiß da.
4. Was giebt es Neues?
5. Oft habe ich ihn davon reden hören.
6. Gestern waren Reisende hier mit ihrem Führer.
7. Ich habe nie etwas Aehnliches behaupten hören.
8. Er erinnert sich nicht, ihr so Etwas gesagt zu haben.
9. Sie sind spazieren gegangen.

EXERCISE 15.

1. He still hopes to come to Berlin in the month [of] May. 2. That is not to be believed (76 a). 3. Is there anything new to-day in the paper? 4. You have had your books bound in leather, and I shall have mine bound so. 5. He heard a stone fall into the water. 6. They will go to walk. 7. In winter it is pleasant to have a good fire. 8. He will attempt that to-morrow. 9. They have not yet visited her, but will doubtless soon do so. 10. Berlin does not please me.

Modal Auxiliaries.

80. These are *dürfen*, *be allowed, may, not dare*; *können*, *be able, can*; *mögen*, *like, be inclined, sometimes may*; *müssen*, *be obliged, must*; *sollen*, *shall*; *wollen*, *will*. They are complete in conjugation, not defective like the English words, *can, must*, etc., which accordingly cannot always be used in translating them. They follow the weak conjugation, but have several irregularities. The tenses not given in the following paradigms are regular. It will be noticed that the first four have the modified vowel in the present and imperfect tenses, except in the present indicative singular and the whole imperfect indicative.

1. *Dürfen*, *durfte*, *geburt* and *dürfen* (75 c).

INDICATIVE.		SUBJUNCTIVE.	
PRESENT.	IMPERFECT.	PRESENT.	IMPERFECT.
ich darf	ich durfte	ich dürfe	ich dürfte
du darfst	du durfstest	du dürfest	du dürstest
er darf	er durfte	er dürfe	er dürfte
wir dürfen	wir durften	wir dürfen	wir dürften
ihr dürft	ihr durftet	ihr dürfet	ihr dürftet
sie dürfen	sie durften	sie dürfen	sie dürften

2. Können, konnte, gekonnt *and* können (75 c).

## INDICATIVE.

PRESENT.	IMPERFECT.
ich kann	ich konnte
du kannst	du konntest
er kann	er konnte
wir können	wir konnten
ihr könnt	ihr konntet
sie können	sie konnten

## SUBJUNCTIVE.

PRESENT.	IMPERFECT.
ich könne	ich könnte
du könntest	du könntest
er könne	er könnte
wir können	wir könnten
ihr könnt	ihr könntet
sie können	sie könnten

3. Mögen, möchte, gemocht *and* mögen (75 c).

ich mag	ich möchte	ich möge	ich möchte
du magst	du möchtest	du mögest	du möchtest
er mag	er möchte	er möge	er möchte
wir mögen	wir möchten	wir mögen	wir möchten
ihr mögt	ihr möchtet	ihr möget	ihr möchtet
sie mögen	sie möchten	sie mögen	sie möchten

4. Müssen, mußte, gemußt *and* müssen (75 c).

ich muß	ich mußte	ich müsse	ich müßte
du mußt	du mußtetest	du müßtest	du müßtetest
er muß	er mußte	er müsse	er müßte
wir müssen	wir mußten	wir müssen	wir müßten
ihr müßt	ihr müßtet	ihr müßtet	ihr müßtet
sie müssen	sie mußten	sie müssen	sie müßten

5. Sollen, sollte, gesollt *and* sollen (75 c).

ich soll	ich sollte	ich solle	ich sollte
du sollst	du solltest	du sollest	du solltest
er soll	er sollte	er solle	er sollte
wir sollen	wir sollten	wir sollen	wir sollten
ihr sollt	ihr solltet	ihr sollet	ihr solltet
sie sollen	sie sollten	sie sollen	sie sollten

6. *Wollen, wollte, gewollt and wollen (75 c).*

INDICATIVE.		SUBJUNCTIVE.	
PRESENT.	IMPERFECT.	PRESENT.	IMPERFECT.
ich will	ich wollte	ich wolle	ich wölte
du willst	du wolltest	du wollest	du wötest
er will	er wollte	er wolle	er wölte
wir wollen	wir wollten	wir wollen	wir wölten
ihr wollt	ihr wölltet	ihr wöllt	ihr wölltet
sie wollen	sie wollten	sie wollen	sie wölten

a. The infinitive forms are substituted for the regular past participles *gedurft, gekonnt*, etc., when a dependent infinitive accompanies the auxiliary (*cf. 75*). Such a dependent infinitive follows the simple forms, but precedes the infinitive forms, whether these are real infinitives or used as past participles: as *ich darf (kann, mag, etc.) sehen, I am permitted (am able, am inclined, etc.) to see*; *ich werde sehen dürfen (können, mögen, etc.), I shall be permitted (be able, be inclined, etc.) to see*; *ich habe sehen dürfen (können, mögen, etc.), I have been permitted (been able, been inclined, etc.) to see*.

b. They can all be used without a dependent infinitive, most often with a neuter pronoun as object, when we generally supply an infinitive, such as *do*. Thus *er kann es nicht, he cannot do it*; *er hat es gemußt, or er hat es thun müssen, he has had to do it*; *er kann kein Englisch, he knows no English*. A verb of motion may also be omitted when the sense is clear: as *sie haben nach Hause gewollt, or nach Hause gehen wollen, they have wanted to go home*.

81. The dependent infinitive is present, and *haben, have*, is used with the modal auxiliary in phrases like *er hätte es thun können, he could have done it (he would have been able to do it)*. The English words *can, could, may, might, must, should, would*,



must be changed for other verbs which are not defective, in order to show the German construction: thus *be able, possible*, may be used instead of *can, may*; *be obliged, have*, instead of *must*; *ought, be expected, or desired*, instead of *should*; *wish, be willing*, instead of *would*: as *er hätte es thun sollen, he ought to have done it*; *er hätte es thun müssen, he would have had to do it*.

**82.** The English *may* and *might* are translated by *dürfen*, *können*, and *mögen*, — by *dürfen*, when permission is meant: as *darf ich es nehmen? may I take it?* by *können*, when ability is meant: as *er hätte es thun können, he might have done it (if he had chosen to do it)*; in other cases usually by *mögen*: as *das mag wahr sein, that may be true*. *Mögen* also means *be inclined, like*: as *ich mag es nicht thun, I don't want to do it*; *ich mag ihn nicht, I don't like him*. The imperfect subjunctive especially expresses a wish or desire: as *ich möchte wieder fort, I should like to go away again*.

a. The imperfect subjunctive *dürfte* is sometimes used to qualify an assertion: as *was wirklich der Fall sein dürfte, which, very likely, is really the case*.

b. The English *can, may*, followed by a passive infinitive, may often be translated by *lassen*, with a reflexive pronoun and the active infinitive: as *das läßt sich machen, that can be done (lets itself be done)*.

**83.** The English *must not* is to be translated usually by *nicht dürfen*: as *er darf es nicht thun, he must not do it (is not allowed to do it)*. *Er muß es nicht thun is he is not obliged to do it*.

**84.** *Sollen* expresses that the subject is to do what the following verb signifies, that is willed or intended by some other person: as *ich soll es thun, I am to do it (I am desired or expected by some one else to do it)*; *er soll es thun, he shall do it*.

*Wollen* expresses a wish or intention of the subject, as *sollen* does of some other person: as *ich will ihn sehen, I will see him*; *er will es lesen, he will read it (wishes to read it)*.

The English *shall* and *will* are to be translated, according to the meaning, by *werden* (forming the future indicative), or *sollen*, *wollen*. Thus, *I shall go, he will go* (futurity only), are *ich werde gehen, er wird gehen*; *I will go, he shall go*, are *ich will gehen, er soll gehen*; *he will go* (*intends to go*, corresponding to *I will go*) is *er will gehen*.

a. *Sollen* in the third person is sometimes to be translated *is said, are said*: as *er soll sehr reich sein, he is said to be very rich*. *Wollen* can be similarly used of an assertion: as *sie wollten nichts gehört haben, they said (insisted) that they had heard nothing*.

b. *Wollen* has sometimes the meaning *be about to*: as *der Kahn, der eben abhoben wollte, the boat which was just about to push off*.

**85.** *Wissen* (*wußte, gewußt*), *know*, is irregular in the same tenses as the modal auxiliaries, but its past participle is always *gewußt*.

INDICATIVE.		SUBJUNCTIVE.	
PRESENT.	IMPERFECT.	PRESENT.	IMPERFECT.
ich weiß	ich wußte	ich wisse	ich wüßte
du weißt	du wußtest	du wissest	du wüßtest
er weiß	er wußte	er wisse	er wüßte
wir wissen	wir wußten	wir wissen	wir wüßten
ihr wißt	ihr wußtet	ihr wisset	ihr wüßtet
sie wissen	sie wußten	sie wissen	sie wüßten

a. *Wissen* is *know* in the sense of *to be aware of, not to be ignorant of*; *to know*, in the sense of *to be acquainted with*, is *kennen*: as *ich kenne ihn nicht, und weiß auch nicht, wie er heißt, I do not know him, and do not know what his name is either*.

**86.** In conditional sentences, when the condition is represented as contrary to fact, the imperfect or pluperfect tense of the subjunctive is used. The conclusion either has one of the same tenses of the subjunctive or the corresponding tense of the conditional. In other conditional sentences the same tenses are used

as in English. If the conditional clause (protasis) comes first, the conclusion (apodosis) is usually introduced by *so* (not to be translated), and the subject then of course follows the inflected part of the verb (*cf.* 79).

**87.** In the conditional clause after *wenn, if*, the inflected part of the verb is put at the end, as in relative clauses (*cf.* 42). But when two infinitive forms stand last, of which the second is for a past participle (*dürfen, können, mögen, müssen, sollen, wollen, lassen, sehen, hören*; see 75), the inflected part of the verb comes before, not after them, in both conditional and relative clauses.

Examples: *Ich wäre froh (or würde froh sein), wenn er hier wäre, I should be glad if he were here*; and with the same meaning, *wenn er hier wäre, (so) wäre ich froh (or würde ich froh sein)*; *wenn er kommt, (so) wird er mich hier finden, if he comes he will find me here*; *wenn er es gethan hätte, (so) hätte er es Ihnen gesagt (or würde er es Ihnen gesagt haben), if he had done it, he would have told you so*; *wenn sie sich gestern getroffen hätten, (so) wären sie ins Theater gegangen (or würden sie ins Theater gegangen sein), if they had met yesterday, they would have gone to the theatre*; *wenn sie das Buch hätte finden können, (so) hätte sie es gelesen (or würde sie es gelesen haben), if she could have found the book, she would have read it*; *wenn er es vor zwei Jahren hätte machen lassen, (so) hätten wir es sehen können, if he had had it made two years ago, we could have seen it*.

a. A condition can also be expressed by beginning with the inflected part of the verb immediately followed by the subject (*cf.* 79): as *hätte er mir einen Brief geschrieben (or wenn er mir einen Brief geschrieben hätte), so würde ich darauf geantwortet haben, if he had written me a letter, I should have answered it*; *hätte ich nicht so lange warten müssen (or wenn ich nicht so lange hätte warten müssen), so könnte ich schon da sein, if I had not had to wait so long, I could be there already*.

**EXERCISE 16.**

1. Wenn er daran gedacht hätte, so würde er mir wahrscheinlich geschrieben haben; aber vielleicht hat er nicht schreiben wollen. 2. Ich möchte es thun, aber ich kann es nicht. 3. Das ist etwas, was gefährlich werden könnte. 4. Er hat Schulden gemacht, die sein Vater hat bezahlen müssen. 5. Sie muß wenigstens den Anfang machen können. 6. Weiter darf ich nichts verrathen. 7. Wie soll ich das verstehen? 8. Wenn ich spazieren gehen wollte, so müßte ich allein gehen. 9. Er hätte es gewiß finden können, wenn er nur etwas länger gesucht hätte. 10. Was würde er sagen, wenn man ihn beim (*at his*) Wort nähme? 11. Wäre er da gewesen, so hätte ich ihn gesehen.

**EXERCISE 17.**

1. He could never have done that if you had not helped him. 2. If he went to walk daily, he would soon be quite well. 3. If I could have told him all that you have said to me, he would have had to be silent. 4. He must not stay in this room. 5. If the coachman drove more slowly, we could see the old trees in the forest better. 6. He will tell them the story if they wish to hear it. 7. He would like to hear her sing. 8. I will not carry this load farther. 9. The bill shall be paid. 10. If he had died there, no one would know it. 11. He might have taken the keys if he had wished to do so. 12. If the thieves had seen your umbrella, they would have stolen it. 13. Do you know that young man?

**Verbs compounded with Prefixes.**

**88.** There are two important classes of prefixes that form compound verbs: inseparable and separable prefixes.

**89.** The **INSEPARABLE PREFIXES** are *be, ent (emp), er, ge, ver, zer*. Verbs compounded with these prefixes have no peculiarity in conjugation except that the past participle has no *ge* (*cf.* 75).

Thus *versprechen*, *promise*, from *sprechen*, *speak*, has the principal parts *versprechen*, *versprach*, *versprochen*, and the infinitive forms with *zu* are *zu versprechen*, *versprochen zu haben*. The inseparable prefixes never occur as separate words, and are never accented (*cf.* 6).

a. In English also exist of course such prefixes, many of the same origin as the German inseparable prefixes. Thus *for* in *forget*, *forgive*, corresponds to *ver* in *vergeffen*, *vergeben*; *be* in *be-think* to *be* in *bedenken*.

b. The prefix *be* forms transitive verbs: as *folgen*, *follow* (governing the dative), *befolgen*, *follow* (governing the accusative): as *eine Regel befolgen*; *begünstigen*, *favor*, from *günstig*, *favorable*; *bejammern*, *bewail*, from *jammern*, *grieve*; *bekämpfen*, *fight with*, from *kämpfen*, *struggle*. *Ent* (*emp* in *empfangen*, *receive*; *empfehlen*, *recommend*; *empfinden*, *feel*) generally expresses separation: as *entgehen*, *escape*; *entkräften*, *weaken* (from *Kraft*, *strength*). *Er* forms verbs transitive and intransitive from adjectives: as *erblassen*, *grow pale* (from *bläß*, *pale*); *erklären*, *explain* (from *klar*, *clear*); and especially forms with verbs compounds signifying attainment by means of the action expressed by the simple verb: as *erarbeiten*, *to gain by work* (*arbeiten*, *work*); *erfragen*, *learn by inquiry* (*fragen*, *ask*); it sometimes means nearly the same as *forth* or *at*: as *ergießen*, *pour forth*. The meanings of *ge* are various and cannot be briefly given. *Ver* forms verbs from nouns and adjectives: as *veralten*, *grow obsolete* (from *alt*, *old*); *verantworten*, *answer for*, *be responsible for* (from *Antwort*, *answer*); *verstärken*, *strengthen* (from *stark*, *strong*). It sometimes corresponds to the English *mis*, *dis*: as *verleiten*, *mislead*. *zer* is generally like our *in pieces*: as *zerbrechen*, *break in pieces*.

90. The SEPARABLE PREFIXES are really adverbs modifying the verb, and in English the corresponding words are not written as a part of the verb at all. Thus *ab* in *abbrechen*, *break off*, corresponds to *off* in English; *weg* in *weggehen*, *go away*, to *away*; *zurück* in *zurückkommen*, *come back*, to *back*; *ein* in *eintreten*, *go in*, *enter*, to *in*; *aus* in *ausgehen*, *go out*, to *out*. The separable prefixes when used alone are usually prepositions and adverbs of direction, especially compounds with *her*, *hither* (expressing motion towards the speaker), and *hin*, *hence* (expressing motion away from the speaker): as *hereinkommen*, *come in* (to the place where the speaker is); *hineinsehen*, *look in* (to a place where he is not).

a. A verb compounded with a separable prefix may of course develop new meanings: as *aufsetzen*, *lift up*, and also *abolish* (*ein Gesetz aufsetzen*, *to repeal a law*).

91. The separable prefixes are always accented. They are written as one word with the infinitive and the participles, but *zu*, if used, is placed between the prefix and the verb in the infinitive, and *ge* in the past participle also stands after the prefix: as *anzusehen*, *to look at*, *angesehen*, *looked at*. With other or inflected forms of the verb the prefix regularly stands at the end of the clause: as *er wird es bald anfangen*, *he will soon begin it*; *er hat es schon angefangen*, *he has already begun it*; *er fängt jetzt zu arbeiten an*, *he now begins to work*.

But if the personal or inflected part of the verb stands in the same position as after *wenn*, *if* (see 87), then the prefix stands just before even a simple form of the verb it accompanies, and is written as one word with it. In all cases the prefix has the principal accent: as *wenn er es jetzt anfängt*, *if he begins it now*; *wenn er es gestern angefangen hätte*, *if he had begun it yesterday*; *wenn er es gestern hätte anfangen wollen*, *if he had been willing to begin it yesterday*.

a. A separable prefix may stand before an inseparable one: as *fortbestehen*, *continue to exist*, *es besteht fort*, *fortzubestehen*, *fortbestanden*.

92. This position of the inflected part of the verb is the regular one in dependent clauses, *i. e.* in all clauses beginning with a relative word, or with such conjunctions as *wenn*, *if*; *daß*, *that*; *als*, *when*; *weil*, *because*; *da*, *since* (giving a reason); *ob*, *whether*, etc.: as *der Mann, der hier am meisten geredet hat*, *the man who has talked most here*; *ich sagte ihm, daß er es nicht hätte thun sollen*, *I told him that he ought not to have done it*; *als ich ihn gestern begegnete*, *when I met him yesterday*; *ich fragte ihn, ob er es gehört hätte*, *I asked him whether he had heard it*; *weil er nicht zu Hause gewesen war*, *because he had not been at home*; *da ich ihn nicht habe fragen können*, *since I have not been able*

to ask him. In the following examples there are separable prefixes: derjenige, welcher es angefangen haben würde, *he who would have begun it*; wenn ich nicht herausgekommen wäre, *if I had not come out (here)*; ich weiß, daß er bald ankommt, *I know that he will arrive soon*; als er mit seinem Freunde zurückkam, *when he came back with his friend*; weil er jeden Tag hingeht, *because he goes (there) every day*; da meine Schwester nicht fortging, *since my sister did not go away*; ich habe ihn nicht gefragt, ob er in der Stadt mitbliebe, *I have not asked him whether he would stay in town with (us)*; es ist wahr, daß es schon angefangen worden ist, *it is true that it has already been begun*.

**93. SYNOPSIS IN THE INDICATIVE OF THE VERBAL PHRASE**  
*die Arbeit anfangen, to begin the work.*

INDICATIVE.

PRESENT.

ich fange die Arbeit an

IMPERFECT.

ich fing die Arbeit an

FUTURE.

ich werde die Arbeit anfangen

PERFECT.

ich habe die Arbeit angefangen

PLUPERFECT.

ich hatte die Arbeit angefangen

FUTURE PERFECT.

ich werde die Arbeit angefangen haben

a. An infinitive with zu in such cases is usually considered as a new clause, and so comes last: as ich fange jetzt an, zu arbeiten, *I now begin to work*; er hat jetzt angefangen, zu arbeiten, *he has now begun to work*.

Inflect for practice the verbal phrases: in Berlin ankommen (auxiliary, sein), *arrive in Berlin*; etwas zu thun beginnen (beggann, begonnen; auxiliary, haben), *to begin to do something*.

**94. LIST OF SOME OF THE MOST IMPORTANT SEPARABLE PREFIXES.**

ab, herab, hinab, <i>off, down</i>	her, hierher, <i>hither</i>
an, <i>on, at</i>	mit, <i>with</i>
auf, herauf, hinauf, <i>up</i>	nach, <i>after</i>
bei, <i>by</i>	nieder, <i>down</i>
da (dar), <i>there</i>	vor, <i>before</i>
dahin, <i>thither</i>	vorbei, vorüber, <i>past</i>
ein, herein, hinein, <i>in (with a verb of motion)</i>	weg, <i>away</i>
entgegen, <i>towards, to meet</i>	zu, <i>to</i>
fort, <i>forth, away</i>	zurück, <i>back</i>
	zusammen, <i>together</i>

The compounds with *her* and *hin* are used to designate the direction of motion: as *herauskommen*, *come out* (where the speaker is); *hinaufsehen*, *look up* (away from the speaker); *dahingehen* (not *dagehen*), *go thither*.

**95.** The prefixes *durch*, *through*; *hinter*, *behind*; *über*, *over*; *unter*, *under*; *um*, *around, about*; *voll*, *full*, are sometimes separable and sometimes inseparable. They are separable and accented when they have the force of adverbs with the meanings given above, limiting the meaning of the simple verb; inseparable and unaccented when the compound has a meaning of its own, often quite distinct from that of the simple verb. Thus *hin'tergehen* (*hinterzugehen*, *ging hinter*, *hintergegangen*) means *go behind*; but *hinterge'hen* (*hinterging'*, *hintergang'en*) means *deceive*: *vollen'den* (*zu vollenden*, *vollendete*, *vollendet*), *complete*, but *voll'gießen* (*vollzugießen*, *goß voll*, *vollgegossen*), *pour full*.

*Wider*, *against*, is always inseparable and unaccented in composition with a verb: as *widerste'hen* (*widerstand'*, *widerstand'en*),



*resist* ; but it is also used as a preposition governing the accusative : as Gründe für und wider den Selbstmord, *reasons for and against suicide*. Wieder, *again*, is separable, except in wiederhol'en (wiederhol'te, wiederholt'), *repeat* ; wiederholen (holte wieder, wiedergeholt) means *fetch again*.

a. Miß, *mis*, *amiss*, is sometimes treated as separable, but is almost never written apart from the verb : as miß'zuverstehen, *to misunderstand* ; er mißversteht mich, *he misunderstands me*.

b. There are a few other compound verbs, in some of which the first part is separable, while in others it is inseparable : as statt'finden, *take place*, es findet statt, *stattzufinden*, *stattgefunden* ; handhaben (*handhabte*, *gehandhabt*), *handle*.

#### EXERCISE 18.

1. Es waren so viele Soldaten in der Stadt, daß man ihnen kaum ausweichen konnte. 2. Er wußte es so geschickt zu verbergen, daß es auch vom schärfsten Auge nicht entdeckt worden wäre. 3. Sollte er wieder dahin zurückkehren, und zum dritten Male diesen langen Weg zurücklegen ? 4. Sie eilte ihm nach, und faßte ihn an der Hand. 5. Es giebt noch ein Mittel, das wir versuchen können. 6. So kann er nicht hinaus, aber wenn er mitkommen will, werde ich ihm den Weg zeigen. 7. Er übergab ihm den Brief. 8. Er ist nach München abgereist. 9. Er versprach, es abzuschreiben, aber als er anfangen wollte, mußte er fortgehen, und ich weiß nicht, ob er bald zurückkommen wird. 10. Die Nacht brachte er schlaflos zu. 11. Er sagte, daß er die Thür schneller aufgemacht haben würde, wenn es nicht so dunkel gewesen wäre. 12. Die Stadt war mit einer hohen Mauer umgeben. 13. Ich ziehe diese Seide vor, weil sie schöner aussieht. 14. Während des Krieges diente er gegen die Russen. 15. Er reitet an unserem Hause vorbei. 16. Er wird es gewiß thun, da er es Ihnen versprochen hat.

#### EXERCISE 19.

1. I do not know whether it looks pretty, because I have never looked at it. 2. He broke off a twig from the tree. 3. He

brought it back when I told him that you wished to see it again. 4. He has already translated the first book, and will begin to-morrow to translate the second. 5. I think that he will soon fall asleep, for it is already ten o'clock, and he is very tired. 6. The sun rises at six o'clock. 7. The sun has set, and it is growing dark. 8. He hastened to meet her, when he saw her coming (74). 9. She ceased to sing, because she was becoming hoarse. 10. He was introduced to her. 11. That occurs very often. 12. My watch is fast, and yours is slow. 13. I tried to learn it, but it was too hard for me, and I finally had to give it up. 14. He looks very dejected. 15. He arrives to-day, and will pass some months here. 16. I do not know whether he will return. 17. I told him so, since I knew that you wished to go with [us]. 18. We sat there long together; at last one of the others came in, but he went out again immediately, since he saw that you were not there.

### Adverbs and Prepositions.

96. Adverbs corresponding to adjectives have been already considered under adjectives, and some used as prefixes have been given under the separable prefixes (90, 94).

a. To the positive *gern*, *willingly*, correspond the comparative and superlative *lieber*, *am liebsten*; to *balb*, *soon*, *eher*, *am ehesten*; *oft*, *often*, *has öfter*, *am öftesten*.

97. A number of adverbs are formed with the endings *ens* and *s*: *erstens*, *firstly*; *zweitens*, *secondly*; etc.; *links*, *on the left*; *rechts*, *on the right*.

a. Some adverbs, as *schon*, *already*; *erst*, *first*, *only*, are used idiomatically; for these a lexicon should be consulted.

98. Prepositions govern the genitive, dative, and accusative cases. A few govern sometimes the dative and sometimes the accusative.

**99.** The prepositions governing the genitive are :—

statt and anstatt, <i>instead of</i>	diesseit(s), <i>on this side of</i>
halber (halben), <i>for the sake of</i>	jenseit(s), <i>on that side of, beyond</i>
außerhalb, <i>without, outside</i>	troß, <i>in spite of</i> (also with the
innerhalb, <i>within</i>	dative)
oberhalb, <i>above</i>	um . . . willen, <i>for the sake of</i>
unterhalb, <i>below</i>	ungeachtet, <i>notwithstanding</i>
kraft, <i>in virtue of</i>	unfern (unweit), <i>not far from</i>
länge, <i>along</i> (also with the dative)	vermöge, <i>in virtue of</i>
laut, <i>according to</i>	während, <i>during</i>
mittels (mittelft, vermittelft), <i>by</i>	wegen, <i>on account of</i>
means of	zufolge, <i>in consequence of</i>

Examples : außerhalb der Stadt, *outside the town* ; um ihrer Kinder willen, *for the sake of her children* ; während dieser Zeit, *during this time* ; jenseits der Berge, *beyond the mountains*.

a. The genitives of the personal pronouns with halben, wegen, um . . . willen, are written meinethalben, deinetwegen, um unfertwillen, etc.

b. Halber (halben) always follows its case ; ungeachtet, wegen, and zufolge may do so. Um . . . willen takes the genitive between the two parts, as the examples show.

c. Statt and anstatt govern also the infinitive with zu : as anstatt ein Lied zu singen, *instead of singing a song*.

**100.** The prepositions governing the dative are :—

aus, <i>out of, from</i>	mit, <i>with</i>
außer, <i>outside, except</i>	nach, <i>after, to, according to</i>
binnen, <i>within</i> (of time)	nächst, <i>next</i>
bei, <i>by, with</i>	nebst, <i>together with</i>
entgegen, <i>against</i>	sammt, <i>together with</i>
gegenüber, <i>opposite</i>	seit, <i>since</i>
gemäß, <i>according to</i>	von, <i>of, from, by</i>
gleich, <i>like</i>	zu, <i>to</i>
	zuwider, <i>contrary to</i>

Examples: außer mir, *except me*; binnen einer Stunde, *within an hour*; bei ihm, *with him, at his house*; uns gegenüber, *opposite us*; nach der Arbeit, *after work*; nach Berlin, *to Berlin*; nach meiner Meinung, *or meiner Meinung nach, according to my opinion*; seit zwei Jahren, *for (since) two years*.

a. Entgegen, gegenüber, gemäß, and zuwider usually follow the noun; nach and gleich may either precede or follow.

b. The English *to*, denoting motion towards a place, is nach; towards a person is zu: as er reist nach Paris, *he travels to Paris*; er kommt zu uns, *he comes to us or to our house*.

c. After the noun governed by aus sometimes stands heraus or hinaus, indicating the direction of motion: as aus dem Hause heraus, *out of the house*.

d. The present tense of the verb is used with seit, where we use a past tense: as er wohnt seit einiger Zeit hier, *he has been living here for some time (and is still living here)*.

**101.** The prepositions governing the accusative are:—

bis, till, as far as	ohne, without
durch, through, by	um, about, around
für, for	wider, against
gegen (rarely gen), against	sonder, without

Examples: durch die Mauer, *through the wall*; für sie, *for her*; ohne Zweifel, *without doubt*; um den Baum, *around the tree*.

a. The usual word for *without* is ohne, not sonder, which is rare in prose.

b. Ohne, without, and um, in order to, govern also the infinitive with zu: as ohne etwas zu sagen, *without saying anything*; um es zu bekommen, *in order to get it*.

**102.** The following prepositions govern sometimes the dative, sometimes the accusative:—

an, at, on, to	neben, beside, by
auf, on, upon	über, over, above
hinter, behind	unter, under, among
in, in, into	vor, before
zwischen, between	

a. The difference between the two cases here is, that the dative simply indicates rest in a position, while the accusative marks the limit of motion : as in dem Hause, *in the house* ; ins Haus, *into the house* ; unter dem Baume, *under the tree* ; unter den Baum, *under the tree* (i. e. to a position under it). After a verb of motion accordingly, and whenever motion is implied, the accusative is usually employed ; after other verbs, the dative : as er sitzt an dem Tisch, *he sits at the table* ; er setzt sich an den Tisch, *he seats himself at the table* ; die Flasche steht auf dem Brett, *the bottle stands on the shelf* ; er stellt die Flasche auf das Brett, *he puts the bottle on the shelf* ; die Blumen liegen in dem Korbe, *the flowers are lying in the basket* ; er legt sie in den Korb, *he lays them in the basket*.

b. Compounds with *her* and *hin* may follow the accusative to indicate the direction of motion : as in den Wald hinein, *into the forest*.

c. The English *to* is sometimes to be translated by another preposition in German : as ins Theater, *to the theatre* ; in die Kirche, *to church*, etc. For the German preposition with the dative in such cases the English uses a different preposition : as in der Kirche, *at church*.

d. *A week (two weeks) from to-day* is heute über acht Tage (vierzehn Tage) ; *a week (two weeks) ago yesterday*, gestern vor acht Tagen (vierzehn Tagen) ; *three years ago*, vor drei Jahren.

e. *From under* is unter with the dative, with hervor following the noun : as das Kind kam unter dem Tische hervor, *the child came out from under the table*.

f. *Ueber* in other than local relations usually has the accusative : as über etwas schreiben, *to write upon some subject*.

## EXERCISE 20.

1. Der Vetter erhielt noch einen Brief von ihr, worin sie ihn bat, zu ihr zu kommen. 2. Er hat das Bild gemalt, das Sie in der Nische hinter dem rothen Vorhang in seinem Zimmer entdeckt haben. 3. Er hat sie in ihrer Kindheit aus dem Feuer gerettet, ist aber an den Wunden gestorben, die er dabei empfangen hat. 4. Wir sagten ihm, daß er einen schlechten Gebrauch von seinem Gelde machen würde, wenn er so viel kaufte. 5. Sie hüteten sich, seinen Namen vor ihr zu nennen, oder sie sonst an ihn zu erinnern. 6. Außer ihr konnte Niemand die Frage beantworten. 7. Er ist über die Brücke, und durch den Wald geritten. 8. Man kann nicht von der Luft leben. 9. Unter Kaufleuten ist es so der Gebrauch. 10. Es wurde neben mich gestellt, und Sie konnten es auch sehen, da Sie neben mir saßen. 11. Trotz ihrer Bemühungen ist es ihnen nicht gelungen. 12. Er scheint gar nicht an sie gedacht zu haben.

## EXERCISE 21.

1. If you had been standing at the window, you would have seen her sitting under the tree. 2. Without his help you could do nothing. 3. He saw the bird fly out of the cage when it was opened. 4. He sat down on this chair because he could find no other. 5. Not far from the town is the village where I pass the summer. 6. He arrived three hours ago with my brother and his friend. 7. She will have to stay on account of her sister's illness. 8. The swallow flew over the house. 9. Your books are lying on the floor. 10. Instead of a letter he sent a telegram. 11. He stands behind the tree in order not to be seen by us, but I know that he is there. 12. I saw him coming out from under the trees. 13. He stayed at home instead of going to church. 14. This girl has been ill for three months. 15. He arrived two weeks ago, and will leave us a week from to-morrow. 16. He stood on the bridge and looked down into the water, where he could see the swans.

### Conjunctions.

**103.** The conjunctions are most conveniently classified according to their effect on the position of the personal or inflected part of the verb. There are three classes, according as this position remains unchanged, or as the inflected part of the verb stands before the subject, or at the end of the clause.

**104.** The conjunctions meaning *and, or, but, for* (und, oder, aber, sondern, allein, denn), leave the position of the verb unchanged: as *er ist angekommen, und ich habe ihn gesehen, he has arrived and I have seen him*; *aber ich habe ihn nicht gesehen, but I have not seen him.*

a. *Aber* can stand also between the subject and the verb, or even after the verb: as *ich aber habe ihn nicht gesehen* or *ich habe ihn aber nicht gesehen.*

b. *Sondern* is only used after a negative, contrasting what follows with what precedes: as *nicht er, sondern sie, not he, but she.*

**105.** A number of words strictly adverbs are often used as conjunctions; when they begin the clause they, like other adverbs, cause the inflected part of the verb to precede the subject. Such words are *aufserdem, besides*; *dann, then*; *daher, darum, therefore*; *also, accordingly*; *folglich, consequently*; *sonst, else, otherwise*; *dessenungeachtet, nevertheless*; *doch, yet*; *indessen, however*; *vielmehr, rather, etc.*: as *darum ist er gekommen, for that reason he has come*; *folglich werde ich ihn nicht sehen können, consequently I shall not be able to see him.*

a. Some of these words approach in meaning the words for *but* (104), and they and a few others sometimes occur at the beginning of the clause without causing any change in order. *Doch, but, yet*, and *also, accordingly*, are especially common: as *doch ich weiß es nicht, but I do not know.*

**106.** All conjunctions introducing dependent clauses cause the inflected verb to stand last, or nearly last in the sentence, as already explained (87). The most important words of this class are the following:—

als, <i>when, as, than</i>	seit, <i>since</i>
bevor, <i>before</i>	so oft (als), <i>as often as</i>
bis, <i>until</i>	sobald (als), <i>as soon as</i>
da, <i>since, as</i>	ungeachtet, <i>notwithstanding</i>
daß, <i>that, in order that</i>	während, <i>while</i>
damit, <i>in order that</i>	wann, <i>when</i>
ehe, <i>before</i>	wenn, <i>if, when</i>
falls, <i>in case</i>	wenn . . . auch, <i>although</i>
indem, <i>while, as</i>	wenn gleich, wenn schon, <i>although</i>
je, <i>the (see below, c)</i>	weil, <i>because</i>
nachdem, <i>after</i>	wie, <i>how, as</i>
ob, <i>whether, if</i>	weßhalb, <i>wherefore</i>
obgleich, ob schon, obwohl, <i>although</i>	weswegen, <i>for which reason</i>
	wofern, <i>in case</i>

Examples: nachdem ich es gehört hatte, *after I had heard it*; ehe er mich hatte sehen können, *before he had been able to see me*; obgleich er bald kommen wird, *although he will come soon*.

a. Als may precede the verb immediately when this is put first to express a condition (87): as als wäre er glücklich, *as if he were happy*. Als after an adjective or adverb preceded by so may be omitted; the verb then stands at the end of the clause, and this shows that als is omitted: as so groß (als) es ist, *large as it is*; but so groß ist es, *it is so large*; sobald er nach Hause kommt, *as soon as he comes home*; but sobald wird er nicht wiederkommen, *he will not come again so soon*.

b. In words for *although* the parts are sometimes separated: as ob er gleich nicht da ist, *although he is not there*.

c. The English *the . . . the*, with a comparative in each clause is translated by je . . . je, je . . . desto, or je . . . um so: as je länger er suchte, je weniger fand er, *the longer he searched the less he found*. The first or dependent clause has the verb last; the second or principal clause has it before the subject.

d. All relative words cause this position of the inflected part of



the verb, whether pronouns, adverbs, or conjunctions. They must be carefully distinguished from the interrogative words of the same form, which cause this order only when introducing a dependent sentence: *as das Haus, wo er gewohnt hat, the house where he has lived; wo hat er gewohnt? where has he lived? ich frage ihn, wo er gewohnt hat, I ask him where he has lived.*

e. Compounds of *da*, it must be remembered, have also a demonstrative meaning; if they then begin the clause, the inflected part of the verb must precede the subject: *as damit kann er nicht viel machen, with that (therewith) he cannot do much; but damit er es sehen kann, that he may be able to see it.*

f. If the dependent clause comes first, then the inflected part of the verb begins the principal sentence, and the subject follows: *as sobald er zurückkommt, werde ich fortgehen, as soon as he comes back I shall go away; obgleich er mich noch nicht gesehen hat, (so) weiß er doch, daß ich hier bin, although he has not yet seen me, still he knows that I am here.*

#### EXERCISE 22.

1. Er wartet, bis der Zug kommt. 2. Obgleich er es nicht thun wollte, hat er es thun müssen. 3. Je mehr er über diesen sonderbaren Vorfall nachdachte, je wichtiger ward ihm das Bild, das er entdeckt hatte, und je peinlicher und brennender ward die Neugierde in ihm zu wissen, wer damit gemeint sei. 4. Sie verriegelte die Thür, weil nach seiner Ankunft dich Unglücklichen zu retten kein anderes Mittel war; weil sie den Kampf, den du unfehlbar eingegangen wärest, vermeiden, und Zeit gewinnen wollte, bis wir, die wir schon herbeieilten, deine Befreiung mit den Waffen in der Hand erzwingen könnten.

#### EXERCISE 23.

1. As soon as he saw the young artist coming of (von) whom he had heard so much, he went out into the garden, where he could be alone with him. 2. The longer he stays here, the dearer he

becomes to us all, who three weeks ago did not know him. 3. He asked her when she would like to begin. 4. He has not yet found the knife, which was lost some time ago. 5. Although he told me that he never would have bought the house, I know that it has been sold. 6. After he had told us that, he was silent. 7. While the children were playing together in the garden, their mother was writing a letter. 8. It shall be finished before he comes back. 9. He says that he will go to church to-morrow. 10. They told him that they would have had it sent to him, if they had known where he lived.

### Additional Uses of the Forms of Nouns, Pronouns, and Verbs.

**107.** Masculine and neuter nouns expressing measurement of quantity have the singular form after numerals: as *zwei Fuß lang, two feet long; sechs Zoll breit, six inches wide.* Such feminine words ending in *e* take the plural form: as *zwei Meilen, two miles; vier Ellen, four ells; but zehn Mark, (a sum of) ten marks,* though *Mark* is feminine.

A following noun designating what is measured takes no case-ending unless preceded by the article or a demonstrative word: as *vier Pfund Fleisch, four pounds of meat; zwei Stück Brod, two pieces of bread; drei Duzend Hemden, three dozen shirts; but zwei Pfund dieses Thees, two pounds of this tea; ein Pfund des feinsten Goldes, a pound of the finest gold.*

a. If the second noun is limited by an adjective only, the genitive may be used, or the same case as that of the first noun: as *ein Glas frisches Wasser, a glass of cold water; eine Flasche guten Weins, a bottle of good wine.*

b. If individual objects are referred to, the plural is used after numbers: as *sechs Gläser, six glasses (without regard to what is in them); sechs Glas, enough (water, wine, etc.) to fill six glasses.*

c. Expressions of time have the plural form: as *drei Jahre, three years.*

**108.** In the predicate after *werden* and *machen* the dative with *zu* is often used where the English has no preposition: as *zum*

Sprichwort werden, *to become a proverb*; der König machte ihn zu seinem Günstling, *the king made him his favorite*.

**109.** The genitive may depend on a noun, an adjective, or a verb, in the last case usually in connection with an accusative: as einer Sache gewiß, *sure of a thing*; Jemand eines Verbrechens anklagen, *to accuse one of a crime*. For the genitive dependent on a noun may often be substituted von with the dative, like *of* in English: as der König von Spanien, *the king of Spain*.

a. For the genitive with prepositions, see (99).

**110.** The genitive is sometimes used adverbially: as glücklicher Weise, *fortunately (in a fortunate way)*. It often expresses time (cf. 114): as eines Tages, *one day*; Abends, *in the evening*.

**111.** Besides the ordinary use of the dative as indirect object in connection with an accusative, it is used with some verbs in German which are transitive in English: as er half ihm, *he helped him*; einer Regel folgen, *to follow a rule*.

a. It often depends on an adjective: as das ist ihm nicht klar, *that is not clear to him*.

b. The dative is often found depending on the verb where we should use the possessive: as ich guck' mir fast die Augen aus, *I almost look my eyes out*.

c. For the dative with prepositions, see 100, 102.

**112.** The accusative is the direct object of a transitive verb, and sometimes depends on verbal phrases in which the verb is intransitive: as ich bin es müde, *I am tired of it*; sobald er sie ansichtig wurde, *as soon as he caught sight of her*. This construction is commonest with neuter pronouns.

a. For the accusative with prepositions, see 101, 102.

**113.** Extent of time or space is expressed by the accusative: as *den ganzen Tag arbeiten*, *to work all day*; *einen Fuß breit*, *a foot wide*; *den Berg hinabsteigen*, *to descend the mountain*.

**114.** Time when is expressed by the accusative: as *jeden Tag*, *every day*; *er kam denselben Abend*, *he came the same evening*; *den 28ten Mai 1863*, *May 28, 1863* (*cf. 52 b*). The accusative of time when is more definite than the genitive (**110**), and must be accompanied by one or more limiting words.

**115.** The accusative is sometimes used, especially with a participle, to express an accompanying circumstance, where in English *with* would generally be used: as *ein Mädchen sitzt am Fenster, den Kopf auf den Arm gestützt*, *a maiden sits at the window with her head supported on her arm*.

#### EXERCISE 24.

1. Diese Flasche hält sechs Glas Wein. 2. Das Heer des Königs war 35,000 Mann stark. 3. Es kostet nur zehn Mark. 4. Sie ist ein Kind von acht Jahren. 5. Von den drei Ries Papier, die ich mir vor vierzehn Tagen kaufte, sind nur vier Buch übrig.

#### EXERCISE 25

1. He has in his cellar four casks of beer. 2. She drank yesterday three cups of coffee, and her sister, who never drinks coffee, would have liked to get a cup of tea, but tea was not to be had. 3. They drink every day two bottles of this wine. 4. I have here five quires of paper. 5. That was communicated to us the first day after his arrival. 6. He stayed a whole month in the town, but he found nothing in it which pleased him. 7. The island is four English miles long and three wide.

**116.** The indicative and imperative moods present no difficulty, being used as in English (but see **58**).

**117.** The subjunctive is often used to express that the statement is not one which the speaker or writer makes on his own

authority, but one which he simply quotes: *as er sagt, daß er krank sei, he said that he was ill.* A verb introducing indirect discourse is not necessary; the subjunctive alone can convey the idea that the statement comes from another person than the speaker: *er wollte nicht kommen, weil er nicht ganz wohl wäre, he would not come because (as he said) he was not quite well.* The indicative would imply an assertion of the truth of the statement.

The tense used may be either the same as it would have been in direct discourse, or after a past tense, the imperfect (or pluperfect) subjunctive may be used instead of the present (or perfect): *as er sagte, daß er nicht ganz wohl sei or wäre, the direct discourse being: ich bin nicht ganz wohl; and so gewesen sei or gewesen wäre, after a past tense.*

a. An imperfect subjunctive sometimes stands alone in this use without apparently depending on anything: *as er wäre krank? do you mean to say he is ill?*

b. After a verb of saying, *daß* introducing indirect discourse is often omitted, and in consequence the inflected part of the verb does not stand last but comes next after the subject. The mood used is almost always the subjunctive: *as er ließ mir sagen, er könne (or könnte) heute nicht zu uns kommen, or er ließ mir sagen, daß er heute nicht zu uns kommen könne (or könnte), he sent me word (that) he could not come to us to-day.*

c. The use of the subjunctive in conditional sentences, and the use of the conditional which corresponds to our auxiliaries *would* and *should*, have already been explained (86).

**118.** The subjunctive is sometimes used to express a wish. The imperfect and pluperfect are used of wishes the realization of which is not anticipated. Examples: *das gebe Gott, God grant it; wären wir nur wieder da, would we were only there again (if we were only there again); ich wollte, er wäre in Paris geblieben, I wish (lit. I would) he had stayed in Paris.*

**119.** For the use of the infinitive with or without *zu*, see 74. The English construction of a preposition followed by a parti-

cial form in *ing* corresponds to the infinitive in German after *anstatt*, *statt*, and *ohne*. No prepositions but these and *um* can govern an infinitive in German (99 c, 101 b). If the English has a different preposition, the phrase is generally translated by a compound of the German preposition with *da*, and a following clause beginning with *daß*: as *er wird dafür bestraft, daß er es that, he is punished for having done it*; *er brachte es dadurch zu Stande, daß er mehr bezahlte, he brought it about by paying more*.

Even without *um* the infinitive may express purpose: as *er geht, einen Freund zu besuchen, he goes to visit a friend*.

**120.** The English present participle is often to be translated by a clause introduced by a relative word or a conjunction, especially *indem*, *while*, *as*; the present participle being much less used in German than in English: as *indem er so sprach, stand er auf, so speaking, he rose*.

**121.** The past participle is used with *kommen* and *gehen*, expressing manner, where we should use the present: as *er kam gelaufen, he came running*.

a. The past participle is sometimes used in an imperative sense: as *aufgepaßt! attention!*

**122.** The tenses are used generally in German as in English, but there are variations in the use of the imperfect and perfect tenses in the two languages, the latter often being used where we should use the imperfect: as *er ist gestern angekommen, he arrived yesterday*.

a. When both present and past time are referred to at once, the German uses the present tense where the English has the perfect: as *er ist schon lange da, he has been there a long time already (and is there still)*. Similarly, *er war schon lange da, he had been there a long time* (cf. 100, d).

b. The present tense is used as a historical present, as in English: as *unentschlossen und ungewiß schweigt die ganze Versammlung, irresolute and uncertain, the*

*whole assembly is silent.* It is also often used in a future sense : as in einem Jahre kommt er wieder, *in a year he will come again.*

c. The auxiliaries of tense *haben* and *sein* are sometimes omitted, most often after a participle at the end of a dependent clause : as der Brief, den er gestern erhalten (hat), *the letter he received yesterday* ; nachdem er angekommen (war), *after he had arrived.*

#### EXERCISE 26.

1. Die zweite Lesung des Socialistengesetzes wurde in der heutigen Sitzung fortgesetzt. Der erste Redner erklärte, daß der Kampf, den man einmal angefangen, durchgeführt werden müsse ; er sei der Meinung, daß energische Maßregeln ergriffen werden müßten ; man dürfe der Regierung keine Mittel versagen ; aber es sei ganz falsch, wenn das Publikum meine, man thue dem Kaiser und der Regierung einen Gefallen, wenn man keine Socialdemokraten wähle ; es sei ganz gleichgültig, ob drei oder vier Socialisten gewählt würden ; Einfluß würden sie niemals gewinnen. 2. Er soll geantwortet haben, daß er die Sache überlegen wolle.

#### EXERCISE 27.

1. He asked me why I had not been willing to do it. 2. He said he would explain the matter as soon as he could ; he had not yet spoken with you about it, but would try to do so before you went away. 3. If you wish to have more money you can get it by selling your house. 4. I received a month ago a long letter from my friend who is now in Rome ; he said he had been there for three weeks, and wished to stay a month ; he had spent a week in Florence, but had not been able to see much of (von) the city, because it rained almost every day ; in Rome the weather was very fine. I think I shall receive a second letter from him in some days.

#### Order of Words.

**123.** The most important rules for the order of words have already been given ; but a brief summary of the rules is given here for convenience of reference.

**124. The SIMPLE DECLARATIVE SENTENCE**, beginning with the subject. The subject with all the words modifying it stands first, and is immediately followed by the verb, or if the verb is formed with the aid of auxiliaries, by the personal or inflected part of the verb.

Participles, infinitives, and prefixes stand at the end of the clause; their order is usually the reverse of the English order, being determined by the principle that the dependent word precedes that on which it depends; the prefix is written with its infinitive or participle as one word.

The objects of the verb, adverbs and other modifiers of the predicate, precede infinitives and participles, but not the inflected part of the verb; they cannot stand between this and the subject. As to their position a dative generally precedes and a genitive generally follows an accusative (but a pronoun in the accusative usually precedes a noun), an adverb of time comes before one of place, and other modifying words stand last. Adverbs do not necessarily stand after nouns.

**Examples:** Der Freund schrieb mir einen Brief, hat mir einen Brief geschrieben, wird mir einen Brief schreiben, wird mir einen Brief geschrieben haben, *my friend wrote me a letter, has written me a letter, etc.*; er stellte ihn der Dame vor, hat ihn der Dame vorgestellt, wird ihn der Dame vorstellen, *ic., he introduced him to the lady, etc.*; er klagte ihn eines Verbrechens an, hat ihn eines Verbrechens angeklagt, *ic., he accused him of a crime, etc.*; er hat dem Freunde gestern einen Brief (or einen Brief gestern) geschrieben, *he wrote his friend a letter yesterday*; er wird morgen fleißig arbeiten, *he will work diligently to-morrow*; es wird bald geschrieben werden (geschrieben worden sein), *it will be (have been) written soon*; ich möchte sie singen hören, *I should like to hear her sing*; ich habe etwas machen lassen, *I have had something made*; der Freund, der mitgehen wollte, ist noch nicht gekommen, *the friend who wished to go with us has not yet come.*

a. The words for *and*, *or*, *but*, *for* (und, oder, aber, allein, son-



bern, denn, and sometimes doch), can begin the sentence without causing any change in order. Aber can even stand between the subject and the verb, or after the inflected part of the verb: as *aber er ist nicht abgereist, er aber ist nicht abgereist, er ist aber nicht abgereist, but he has not departed.*

**125. THE INVERTED OR QUESTION ORDER.** In any such sentence as those given under 124, any word in the predicate may begin the sentence. The position of the other words then remains unchanged, except that the subject is put after the inflected part of the verb. Only one such word or phrase can be put first. Any adverb or word not belonging to the subject (except a word introducing a dependent clause; see 126) when put first causes this order; so, for example, the word *es* when corresponding to the English *there* (32). But pronouns usually stand next to the inflected part of the verb.

Examples: *seiner Schwester schrieb mein Freund einen Brief, hat mein Freund einen Brief geschrieben, i.e., my friend wrote his sister a letter, etc.; einen Brief schrieb mein Freund seiner Schwester, einen Brief schrieb mir der Freund, einen Brief hat er mir geschrieben; eines Verbrechens ist er von den Anderen angeklagt worden, or von den Anderen ist er eines Verbrechens angeklagt worden, he has been accused by the others of a crime.*

Even a participle or infinitive may stand first for emphasis: as *kommen wird er heute nicht, he will not come to-day; gesehen habe ich es schon, I have already seen it.*

a. This is the order in English as well as in German in questions: as *hat er es gefunden? has he found it? wo hat er es gefunden? where has he found it?* unless the interrogative word is also the subject: as *wer hat es gethan? who has done it?*

b. When a dependent sentence precedes the principal one, the latter has this order, just as when a single word or phrase begins it: as *obgleich er viel zu thun hatte, ist er mitgegangen, although he had much to do, he went with us.*

c. This order may also be used to express a condition (see 87).

d. In a few cases the personal verb itself begins the sentence; the word *doch* then usually comes after the subject: as *badete ich's doch, I thought so.*

**126. DEPENDENT ORDER.** This is the order in dependent sentences, that is, in sentences introduced by a relative pronoun or adverb, or by such conjunctions as those given under 106, and in indirect questions. Here the inflected part of the verb regularly stands last, even after infinitives and participles, and a prefix belonging with it is written as one word with it. But it stands before, not after, two infinitive forms, the second of which stands for a past participle (75), and often before two true infinitives. Otherwise the order of words is unchanged.

Examples: *als er es zu schreiben anfing, when he began to write it; weil er es nicht hat kaufen wollen, because he did not wish to buy it; du, der du es nie wirst thun können (or thun können wirst), thou who wilt never be able to do it.*

a. For two cases where in dependent sentences the inflected part of the verb does not stand last, see 117 b and 125 c.

**127.** The rules for order of words are of course not so strictly observed in poetry as in prose, especially those for the position of the verb in dependent sentences. Even in prose, however, the rules for dependent clauses are not always strictly followed, though the inflected part of the verb never stands next after the subject, unless there are no words that can be interposed: as *weil er kommt, because he comes; da ich sah, daß es unmöglich war, since I saw that it was impossible (cf. da sah ich, then I saw).*

### Composition and Derivation of Nouns, Adjectives, and Verbs.

**128.** The German forms compound and derivative words with great freedom, and if the meaning of the simple word or words is

known, it is generally easy to determine the meaning without being obliged to have recourse to the lexicon.

**129. NOUNS.** *a.* Compound nouns often correspond to phrases with *of* or some other preposition, or to a noun with an adjective, while they may often be rendered by words of Latin origin: as *Stadtbewohner*, *inhabitant of a town*, from *Stadt*, *town*, and *bewohnen*, *inhabit*; *Staatschuld*, *public debt*, from *Staat*, *state*, and *Schuld*, *debt*; *Uebergang*, *transition*, from *über*, *over*, and *Gang*, *going*.

*b.* A number of prefixes not in use as separate words often occur as the first part of a compound noun. The most important are:—

*Erz*, English *arch*: as *Erzbischof*, *archbishop*.

*Ge*, mostly forming neuter collectives: as *Gebirge*, *mountain-chain*, from *Berg*, *mountain*; *Gefolge*, *retinue*, from *folgen*, *follow*.

*Miß*, English *mis*, *dis*: as *Mißgriff*, *mistake*, from *greifen*, *seize*.

*Un*, a negative prefix, English *un*, *in*, *mis*: as *Unglück*, *misfortune*, from *Glück*, *fortune*, *happiness*.

*Ur*, *first*, *original*, *primitive*: as *Urwald*, *primeval forest*; *Ursache*, *cause* (*original thing*, *first thing*).

*c.* The most important suffixes are as follows:—

*chen* and *lein* form diminutives, always neuter. The root vowel is modified if possible: as *Tochterchen*, *little daughter*, from *Tochter*; *Knäblein*, *little boy*, from *Knabe*.

*e* forms abstract feminines from adjectives. The root vowel is modified if possible: as *Größe*, *greatness*, from *groß*; *Stärke*, *strength*, from *stark*.

*ei* and *erei*, with the accent on *ei*, form abstract feminines: as *Schmeichelei*, *flattery*, from *schmeicheln*, *flatter*; *Sklaverei*, *slavery*, from *Slave*, *slave*; *Schreiberei*, *scribbling*, from *schreiben*, *write*.

*er* denotes the agent: as *Führer*, *leader*, *guide*, from *führen*,

*lead*. It also signifies *inhabitant of*, in nouns coming from names of places: as *Berliner*, *an inhabitant of Berlin*.

*heit* and *keit* form feminine abstracts from adjectives, usually corresponding in use to our nouns in *ness*: as *Schlaueit*, *slyness*, from *schlau*, *sly*; *Höflichkeit*, *politeness, courtesy*, from *höflich*, *polite, courteous*. The syllable *ig* often stands before *keit*: as *Herzlosigkeit*, *heartlessness*, from *herzlos*, *heartless* (cf. 130).

*in* forms feminines from masculine words applied to persons, corresponding to our *ess*; as *Königin*, *queen*, from *König*, *king*; *Schriftstellerin*, *authoress*.

*niß*, our *ness*, forms abstract nouns, generally neuter, but sometimes feminine, never masculine: as *das Bedrängniß*, *distress*, from *bedrängen*, *oppress*; *die Finsterniß*, *darkness*, from *finster*, *dark*.

*sal* and *sel* are like *niß*: as *das Schicksal*, *fate*, from *schiden*, *send*; *das Räthsel*, *riddle, mystery*, from *rathen*, *guess*.

*schaft*, our *ship*; the nouns formed are feminine: as *Freundschaft*, *friendship*; *Feindschaft*, *hostility*, from *Feind*, *foe*.

*thum*, our *dom*, is somewhat like *schaft* in meaning; it usually forms neuter nouns: as *Papsthum*, *papacy*, from *Papst*, *pope*; *Fürstenthum*, *principality*, from *Fürst*, *prince*.

*ung* is like our *ing* or the ending *tion*, forming abstract nouns from transitive verbs: as *Lesung*, *reading*, from *lesen*, *read*; *Betonung*, *accentuation*, from *betonen*, *accent*.

a. Some nouns, usually masculine, are formed without any special suffix, by change of the root vowel: as *Sprung*, *spring*, from *springen*, *spring*.

**130. ADJECTIVES.** a. The same prefixes are used in forming adjectives as nouns: as *erzfaul*, *very lazy*; *mißfällig*, *displeasing*, from *mißfallen*, *displease*; *ungewiß*, *uncertain*; *uralt*, *very old*. *ge* forms adjectives like our words in *ed*: as *geschwänzt*, *tailed*, from *Schwanz*, *tail*; *gesittet*, *civilized, moral*, from *Sitte*, *manners*.

b. The principal suffixes forming adjectives are as follows :—

**bar** has the same meaning as our suffix *able* : as *tragbar*, *portable*, from *tragen*, *carry*.

**en** and **ern** denote material : as *golden*, *golden*, from *Gold*, *gold* ; *eisern*, *iron*, from *Eisen*, *iron*.

**er**. Nouns with this ending from names of places are used also as indeclinable adjectives : as *der Kölner Dom*, *the cathedral of Cologne*.

**haft** is in meaning somewhat like *possessed of*, *having*, *full* : as *lügenhaft*, *deceitful*, from *Lüge*, *lie* ; *zweifelhaft*, *doubtful*, from *Zweifel*, *doubt*.

**ig** generally corresponds to our ending *y* : as *steinig*, *stony*, from *Stein*, *stone* ; *eisig*, *icy*, from *Eis*, *ice*.

**ig** is like our ending *ish* : as *englisch*, *English* ; *kindisch*, *childish*.

**lich** is often like our *like* : as *kindlich*, *childlike*. It forms many adjectives from verbs resembling in meaning those in **bar** : as *erträglich*, *endurable*, from *ertragen*, *endure*.

**los** is our ending *less* : as *sprachlos*, *speechless*.

**sam** generally is like our ending *some* : as *heilsam*, *wholesome*, from *Heil*, *welfare* ; *einsam*, *lonesome*, *lonely*, from *ein*, *one*.

**131. VERBS.** a. The most important compound verbs are those formed with separable and inseparable prefixes, which have been already discussed (89, 94, 95).

b. Some causative verbs are formed by a slight change of the root, especially a modification of the vowel : as *stehen* (strong), *sit*, and *setzen* (weak), *set* ; *stehen* (strong), *stand*, and *stellen* (weak), *put*, *set*, *cause to stand* ; *liegen* (strong), *lie*, and *legen* (weak), *lay* ; *fallen* (strong), *fall*, and *fällen* (weak), *fell*, *cause to fall*.

c. The ending **eln** is diminutive or disparaging : as *lächeln*, *smile*, from *lachen*, *laugh* ; *fränkeln*, *be sickly*, from *krank*, *ill* ; *frömmeln*, *affect piety*, from *fromm*, *pious*.

d. Verbs borrowed from other languages take the ending *iren* (*ieren*): as *parliren*, *talk* (from the French *parler*); *dementiren*, *deny* (from the French *démentir*); *parobiren*, *parody*.

e. A number of verbs are derived without any special suffixes from nouns and adjectives: as *antworten*, *answer*, from *Antwort*, *answer*; *urtheilen*, *judge*, from *Urtheil*, *judgment*; *stärken*, *strengthen*, from *stark*, *strong*.

### Correspondences of Consonants in German and English.

**132.** Very many words which, since they have a common origin, are really the same in German as in English, differ more or less in form, especially in the consonants, the German having made a series of changes which English has not, while English also has made many changes not shown in German.

In words not evidently borrowed from other languages the following correspondences are the most important:—

b	to	b, f	i	to	y	t (th)	to	d
b	to	th	pf	to	p	j	to	t
f	to	f, p	ſ, ß	to	s, t,			

Of these b, f, ſ, when initial, usually correspond to the same letters in English. The combinations *st* and *st* correspond to *sh* and *st* in English: as *er stand*, *he stood*; *ſcheinen*, *shine*.

Examples: *bringen*, *bring*; *taub*, *deaf*; *dicke*, *thick*; *fallen*, *fall*; *ſchlafen*, *sleep*; *Jahr*, *year*; *Pfund*, *pound*; *ſitzen*, *sit*; *es*, *it*; *das*, *that*; *Fuß*, *foot*; *trinken*, *drink*; *thun*, *do*; *zu*, *to*; *zwei*, *two*.



# ALPHABETICAL LIST

OF

## STRONG AND IRREGULAR VERBS.

Compounds have the same irregularities as the simple verbs. No compounds are given unless the simple verb is not in use. Some of the least common forms are put in parentheses.

Present Infinitive.	Imperfect Indicative.	Past Participle.	Second and third persons singular Pres. Indicative when stem vowel changes.	Second pers. sing. Imperative when stem vowel changes.	Imperf. Subjunct. when stem vowel of the Imperf. Indicative is changed.
Baden, bake	bat	gebaden	bädſt, bädſt		büße
Also weak and regular, except the past participle <i>gebaden</i> .					
Befehlen, command	befahl	befohlen	befiehlſt, befiehlſt	befiehl	befähle, beföhle
Befleigen (ſich), apply one's self	beſleiß	beſliſſen			
Beginnen, begin	begann	begonnen			begänne, begönne
Beißen, bite	biß	gebiffen			
Bergen, hide	barg	geborgen	birgſt, birgt	birg	bürge, bürge
Berſten, burst	barſt	geborſten	birſteſt, birſt	birſt	bärſte, bürſte
Bewegen, induce	bewog	bewogen			bewöge
When meaning <i>move</i> it is weak and regular.					
Biegen, bend	bog	gebogen			böge
Bieten, offer	bot	geboten			böte
Binden, bind	band	gebunden			bände
Bitten, beg	bat	gebeten			bäte
Blafen, blow	bließ	geblaſen	bläſeſt, bläſt		
Bleiben, remain	blieb	geblieben			
Bleißen, bleach	bließ	geblißen			

Sometimes weak and regular, always so when transitive.



Present Infinitive.	Imperfect Indicative.	Past Participle.	Second and third persons singular Pres. Indicative when stem vowel changes.	Second pers. sing Imperative when stem vowel changes.	Imperf. Subjunct. when stem vowel of the Imperf. Indicative is changed.
Braten, roast	briet	gebraten	brätst, brät		
Brechen, break	brach	gebrochen	brichst, bricht	brich	bräche
Brennen, burn	brannte	gebrannt			brennte
Bringen, bring	brachte	gebracht			brächte
Denken, think	dachte	gedacht			dächte
Dingen, engage	dingte (bang, gebungen)	(gebingt)			
Dreschen, thresh	brösch	gedroschen	drischst, drischt	drisch	brösche (dräsche)
	(brasch)				
Sometimes weak and regular, except in the past participle.					
Dringen, press	drang	gebrungen			bränge
Dürfen, be allowed	durfte	gedurft	darfst, darf		dürfte
Empfehlen, recommend	empfohl	empfohlen	empfehlst, empfehle	empfehl	empfähle, empföhle
Essen, eat	aß	gegessen	isst, ißt	iß	äße
Fahren, drive	fuhr	gefahren	fährst, fährt		führe
Fallen, fall	fiel	gefallen	fällst, fällt		
Falten, fold, is weak and regular, but a past participle gefalten also occurs.					
Fangen, catch	fing (fieng)	gefangen	fängst, fängt		
Fechten, fight	focht	gefochten	fichtest, fiicht	fiicht	föchte
Finden, find	fanb	gefunden			fände
Flechten, twine	flocht	geflochten	flüchtest, flücht	flücht	flöchte
Fliegen, fly	flog	geflogen			flöge
Fliehen, flee	floh	geflohen			flöhe
Fließen, flow	floß	geflossen			flöffe
Fragen, ask	fragte or frug	gefragt	fragst, fragt, or frägst, frägt		fragte or früge
Fressen, devour	fraß	gefressen	frisst, frisst	friß	fräße
Frieren, freeze	fror	gefroren			fröre
Gä(h)ren, ferment	go(h)r	gego(h)ren			gö(h)re
Gebären, bear	gebar	geboren	gebierst, gebiert	gebier	gebäre
Geben, give	gab	gegeben	giebst, giebt, or gibst, gibt	gieb or gib	gäbe
Gedeihen, thrive	gedieh	gediehen			
Gehen, go	ging	gegangen			
Gelingen, succeed	gelang	gelungen			gelänge
Gelten, be worth	galt	gegolten	giltst, gilt	gilt	gälte or gölte

Present Infinitive.	Imperfect Indicative.	Past Participle.	Second and third persons singular Pres. Indicative when stem vowel changes.	Second pers. sing. Imperative when stem vowel changes.	Imperf. Subjunct. when stem vowel of the Imperf. Indicative is changed.
Genesen, recover	genaß	genesen			genäße
Genießen, enjoy	genöß	genossen			genößte
Geschehen, happen	geschah	geschehen	geschieht		geschehe
Only used in the third person.					
Gewinnen, gain	gewann	gewonnen			gewönne or gewönne
Gießen, pour	goß	gegossen			göße
Gleichen, resemble	glich	geglichen			
When transitive usually weak and regular.					
Gleiten, glide	glitt	geglitten			
Sometimes also weak and regular.					
Glimmen, gleam	glomm	geglommen			glömmte
Graben, dig	grab	gegraben	gräbt, gräbt		grübe
Greifen, seize	griff	gegriffen			
haben, have	hatte	gehabt	hast, hat		hätte
halten, hold	hielt	gehalten	hältst, hält		
hängen, hang	hing (hieng)	gehangen	hängst, hängt		
Properly only intransitive, but often confounded with the transitive hängen, weak and regular.					
hauen, hew	hieb	gehauen			
heben, lift	hob, hub	gehoben			höbe, hübe
heißen, bid, call	hieß	geheißen			
helfen, help	half	geholfen	hilfst, hilft	hilf	hälfe, hilf
Reifen, chide	(tiff)	(gefiffen)			
Usually weak and regular.					
Kennen, know	kante	gekannt			kante
Kleben, cleave	klob	gekleben			klöbe
Sometimes weak and regular.					
Klimmen, climb	klohm	geklommen			klömmte
Also weak and regular.					
Klingen, sound	klang	geklungen			klänge (klünge)
Rarely weak and regular.					
Kneifen, pinch	kniff	gekniffen			
Also sometimes weak and regular.					
Knetzen, pinch	(knipp)	(geknippen)			
Usually weak and regular; same word as kneifen.					

Present Infinitive.	Imperfect Indicative.	Past Participle.	Second and third persons singular Pres. Indicative when stem vowel changes.	Second pers. sing. Imperative when stem vowel changes.	Imperf. Subjunct. when stem vowel of the Imperf. Indicative is changed.
Kommen, come	kam	gekommen	regular (also kömmt, kömmt)		käme
Können, can	konnte	gekonnt	kannst, kann		könnte
Kriechen, creep	kroch	getrochen			kröche
Küren, choose	kor	gefören			küre
Laden, load, invite	lud	geladen	läßt, läßt		läde
Also weak and regular, except in past participle <i>geladen</i> .					
Lassen, let	ließ	gelassen	läßt, läßt		
Laufen, run	lief	gelaufen	läuft, läuft		
Leiden, suffer	litt	gelitten			
Leihen, lend	lieh	geliehen			
Lesen, read	las	gelesen	liest, liest	lies	läse
Liegen, lie	lag	gelegen			läge
Lösen, go out	los	gelöst	löst, löst	lös	löse
When transitive, <i>extinguish</i> ; weak and regular.					
Lügen, lie	log	gelogen			lüge
Mahlen, grind, is weak and regular, except the past participle <i>gemahlen</i> .					
Meiden, shun	mied	gemieden			
Meilen, milk	moll	gemolken	(milkt, milkt)	(mil)	mölle
Also weak and regular.					
Messen, measure	maß	gemessen	mißt, mißt	miß	mäße
Mißlingen, fail	mißlang	mißlungen			mißlänge
Only used in third person.					
Mögen, like, may	mochte	gemocht	magst, mag		möchte
Müssen, must	mußte	gemußt	mußt, muß		müßte
Nehmen, take	nahm	genommen	nimmst, nimm	nimm	nähme
Nennen, name	nannte	genannt			nennte
Pfeifen, whistle	pfiff	gepfiffen			
Pflegen, cherish	pflog	gepflogen			pflege
Also weak and regular; so always when meaning <i>be wont</i> .					
Preisen, praise	pries	gepriesen			
Occasionally weak and regular.					
Quellen, gush	quoll	gequollen	quillt, quillt	quill	quölle
Weak and regular when transitive, <i>soak</i> .					
Rächen, avenge	(roch)	gerochen			(röche)
Almost always weak and regular.					

Present Infinitive.	Imperfect Indicative.	Past Participle.	Second and third persons singular Pres. Indicative when stem vowel changes.	Second pers.-sing. Imperative when stem vowel changes.	Imperf. Subjunct. when stem vowel of the Imperf. Indicative is changed.
Rathen, advise	rieth	gerathen	räthst, räth		
Reiben, rub	rieb	gerieben			
Reißen, tear	riß	gerissen			
Reiten, ride	ritt	geritten			
Rennen, run	rannte	gerannt			rennte
		Sometimes regular.			
Riechen, smell	roch	gerochen			röche
Ringen, wring	rang	gerungen			ränge
Rinnen, run	rann	geronnen			ränne, rönne
Rufen, call	rief	gerufen			
Saufen, drink	soß	gesoffen	säufst, säuft		söße
Saugen, suck	sog	gesogen			söge
Schaffen, create	schuf	geschaffen			schüfe
		In other meanings, weak and regular.			
Schallen, sound	scholl	geschollen			schölle
		Also weak and regular.			
Scheiden, part	schied	geschieden			
Scheinen, appear	schien	geschieden			
Schelten, scold	schalt	gescholten	schiltst, schilt	schilt	schälte, schölte
Scheren, shear	schor	geschoren	schierst, schier	schier	schöre
Schieben, shove	schob	geschoben			schöbe
Schießen, shoot	schuß	geschossen			schöffe
Schinden, flay	schund	geschunden			schünde
Schlafen, sleep	schlief	geschlafen	schläfst, schläft		
Schlagen, strike	schlug	geschlagen	schlägst, schlägt		schlänge
Schleichen, sneak	schlich	geschlichen			
Schleifen, whet	schliff	geschliffen			
		In other meanings, weak and regular.			
Schleifen, slit	schliff	geschliffen			
(Schließen), slip	(schloß)	(geschlossen)			(schlöße)
		The usual word is schlüpfen, weak and regular.			
Schließen, shut	schloß	geschlossen			schlöße
Schlingen, sling	schlang	geschlungen			schlänge
Schmeißen, smite	schmiß	geschmissen			
Schmelzen, melt	schmolz	geschmolzen	schmilzest, schmilzt, schmilz		schmolze
		When transitive, usually weak and regular.			

Present Infinitive.	Imperfect Indicative.	Past Participle.	Second and third persons singular Pres. Indicative when stem vowel changes.	Second pers. sing. Imperative when stem vowel changes.	Imperf. Subjunct. when stem vowel of the Imperf. Indicative is changed.
Schnauben, snort	schnob	geschnoben			schnöbe
		Also weak and regular.			
Schneiden, cut	schnitt	geschnitten			
Schrauben, screw	schröb	geschroben			schröbe
		Also weak and regular.			
Schrecken, be afraid	schrak	geschrocken	schrackst, schrickst	schrak	schräke
		When transitive, weak and regular.			
Schreiben, write	schrrieb	geschrieben			
Schreien, cry	schrrie	geschrieen			
Schreiten, stride	schrriit	geschritten			
Schwären, ulcerate	schwör	geschworen	schwürest, schwüert		schwöre
Schweigen, be silent	schwieg	geschwiegen			
Schwellen, swell	schwoll	geschwollen	schwollst, schwillst	schwoll	schwölle
		When transitive, weak and regular.			
Schwimmen, swim	schwamm	geschwommen			schwämme or schwömme
Schwinden, vanish	schwand	geschwunden			schwände
Schwingen, swing	schwang	geschwungen			schwänge
Schwören, swear	schwör or schwur	geschworen			schwöre or schwüre
Sehen, see	sah	gesehen	siehst, sieht	sieh	sähe
Sein, be	war	gewesen	bist, ist	sei	wäre
Senden, send	sandte	gesandt			sendete
		Also regular.			
Sieden, boil	sott	gesotten			siedete
		Also weak and regular, but past participle usually gesotten.			
Singen, sing	sang	gesungen			sänge
Sinken, sink	sank	gesunken			sänke
Sinnen, think	sann	gesonnen			sänne or sönne
		The past participle is sometimes gesinnt.			
Sitzen, sit	sah	gessen			säße
Sollen, shall	sollte	gesollt	sollst, soll		
Speien, spit	spie	gespien			
Spinnen, spin	spann	gesponnen			spänne or spünne

Present Infinitive.	Imperfect Indicative.	Past Participle.	Second and third persons singular Pres. Indicative when stem vowel changes.	Second pers. sing. Imperative when stem vowel changes.	Imperf. Subjunct when stem vowel of the Imperf. Indicative is changed.
Spalten, split	spalt	gespalten			
Sprechen, speak	sprach	gesprochen	spricht, spricht	sprich	spräche
Sprossen, sprout	sproß	gesprossen			sprosse
<i>Cf. sprossen, weak and regular.</i>					
Springen, spring	sprang	gesprungen			spränge
Stechen, prick	stach	gestochen	sticht, sticht	stich	stäche
Stechen, stick	(stach)	(gestochen)	(sticht, sticht)		(stäche)
<i>Usually weak and regular; always so when transitive.</i>					
Stehen, stand	stand (or stand)	gestanden			stünde or stünde
Stehlen, steal	stahl	gestohlen	stiehlt, stiehlt	stieh!	stähle or stöhle
Steigen, ascend	stieg	gestiegen			
Stirben, die	starb	gestorben	stirbt, stirbt	stirb	stärbe or stürbe
Streuen, disperse	stob	gestoben			stöbe
Stinken, stink	stank	gestunken			stänke
Stoßen, push	stieß	gestoßen	stößt, stößt		
Streichen, stroke	strich	gestrichen			
Streiten, strive	stritt	gestritten			
Tun, do	that	gethan			thäte
Tragen, carry	trug	getragen	trägt, trägt		trüge
Treffen, hit	traf	getroffen	triff, trifft	triff	träfe
Treiben, drive	trieb	getrieben			
Treten, tread	trat	getreten	tritt, tritt	tritt	träte
Tropfen, drip	troff	(getroffen)			tröffe
<i>Also weak and regular, especially in past participle getrieft.</i>					
Trinken, drink	trank	getrunken			tränke
Trogen, deceive	trog	getrogen			tröge
Verderben, spoil	verdarb	verdorben	verdirbt, verdirbt	verdirb	verdarbe or verderbe
<i>When transitive, weak and regular.</i>					
Verdrießen, vex	verdroß	verdroffen			verdröffe
Vergeffen, forget	vergaß	vergeffen	vergisst, vergisst	vergiß	vergäße
Verlieren, lose	verlor	verloren			verlöre
Wachsen, grow	wuchs	gewachsen	wächst, wächst		wüchse
Wägen, weigh	wog	gewogen			wöge
Waschen, wash	wusch	gewaschen	wäscht, wäscht		wüschte
Weben, weave	wob	gewoben			wöbe
<i>Also weak and regular.</i>					

# 84 ALPHABETICAL LIST OF STRONG AND IRREGULAR VERBS.

Present Infinitive.	Imperfect Indicative.	Past Participle.	Second and third persons singular Pres. Indicative when stem vowel changes.	Second pers. sing. Imperative when stem vowel changes.	Imperf. Subjunct. when stem vowel of the Imperf. Indicative is changed.
Beichen, yield	wich	gewichen			
	When meaning <i>soften</i> , weak and regular.				
Beifen, show	wies	gewiesen			
Benden, turn	wandte	gewandt			wendete
	Also regular.				
Berben, sue	warb	geworben	wirbst, wirbt	wirb	wärbe or würde
Berben, become	ward or wurde	geworden	wirfst, wird		würde
Berfen, throw	warf	geworfen	wirfst, wirft	wirf	würfe or würfe
Biegen, weigh	wog	gewogen			wäge
	Cf. wägen. Biegen, <i>rock</i> , is weak and regular.				
Binden, wind	wand	gewunden			wände
Biffen, know	wußte	gewußt	weist, weiß		wüßte
Bollen, will	wollte	gewollt	willst, will		
Beifen, accuse	zieh	gezogen			jäge
Biehen, draw	zog	gezogen			
Bwingen, force	zwang	gezwungen			zwänge

## VOCABULARIES.





## I. GERMAN - ENGLISH.

Besides the usual abbreviations, *st.* is *strong*; *wk.*, *weak*. After an adjective, a modified vowel in parentheses indicates that the vowel is modified in comparison: as *groß* (è). The auxiliary of a verb is only given when it is *sein*.

### A.

**Aber**, but.  
**Abreisen**, *wk. aux. sein*, journey off, depart (from *reisen*, travel).  
**Abſchreiben**, *st.*, copy.  
**Ähnlich**, like, similar.  
**Al**, all.  
**Allein**, alone, only.  
**Alleröberſte**, *der*, the very highest.  
**Als**, as, than, when.  
**Alt** (ä), old.  
**An**, *prep. (with dat. and acc.)*, on, at, to, of.  
**Anderer**, -e, -es, other.  
**Anfang**, *der* (-s, -änge), beginning.  
**Anfangen**, *st.*, begin (from *fangen*, seize).  
**Angeſehen** (from *anſehen*).  
**Ankunft**, *die* (-ünfte), arrival.  
**Antworten**, *intr.*, answer.  
**Arm** (ä), poor.  
**Auch**, also, too.  
**Aufmachen**, open (from *maſchen*, make).  
**Auge**, *das* (-geſ, -gen), eye.  
**Auguſt**, *der*, August.  
**Aus**, *prep. (with dat.)*, out of, from.  
**Auſſehen**, *st.*, look, have an appearance (from *ſehen*, see).

**Außer**, *prep. (with dat.)*, outside, besides, except.  
**Ausweichen**, *st. aux. sein*, make way, avoid (from *weichen*, yield).

### B.

**Bald**, soon.  
**Bat** (from *bitten*).  
**Bauer**, *der* (-s, -n), peasant.  
**Beantworten**, *tr.*, answer (from *Antwort*, answer).  
**Befreiung**, *die* (-en), liberation (from *frei*, free).  
**Behaupten**, assert (*he* is the *prefix*).  
**Bei**, *prep. (with dat.)*, by, with, at the house of.  
**Bein**, *das* (-es, -e), leg.  
**Bemühung**, *die* (-en), exertion (from *Mühe*, pains).  
**Betrübt**, sad, afflicted.  
**Bezahlen**, pay (from *zahlen*, pay).  
**Bild**, *das* (-es, -er), picture.  
**Binden**, *st.*, bind.  
**Bis**, *prep. (with acc.) and conj.*, as far as, till, until.  
**Bitten**, *st.*, beg, ask, request.

**Blume**, die (-en), flower.  
**Brachte zu** (from zubringen).  
**Brächen**, *st.*, break.  
**Brennen**, *wk. irr.*, burn.  
**Brief**, der (-es, -e), letter.  
**Brücke**, die (-en), bridge.  
**Bruder**, der (-s, -üder), brother.

## D.

**Da**, there, since (bar in compounds with prepositions before a vowel).  
**Dabei**, thereby, in it, at it.  
**Dahin**, thither.  
**Damit**, therewith, with it, by it.  
**Daran**, thereat, at it, on it, of it.  
**Daß**, *conj.*, that.  
**Davon**, thereof, of it, from it.  
**Dein**, thy.  
**Denken**, *wk. irr.*, think.  
**Denn**, *conj.*, for.  
**Der**, article and pronoun, the, that.  
**Dienen**, serve.  
**Diente** (*imperf. 3d sing.* from dienen).  
**Dieser**, this.  
**Dritte**, der, third.  
**Dunkel**, dark.  
**Durch**, *prep. (with acc.)*, through.  
**Durchführen**, carry through.  
**Dürfen**, *wk. irr.*, be permitted, allowed.

## E.

**Eben**, *adv.*, just.  
**Ehrlich**, honest (from Ehre, honor).  
**Einfluß**, der (-ßes, -üße), influence.  
**Eingegangen** (from eingeben).  
**Eingehen**, *st. aux.* sein, go into, enter upon (from gehen, go).  
**Einmal**, once (from Mal, time).  
**Empfangen**, *st.*, receive (from fangen, catch).

**Energisch**, energetic.  
**Entdecken**, discover (from decken, cover).  
**Er**, *he, she, it*.  
**Ergreifen**, *st.*, seize, take (from greifen, seize).  
**Ergriffen** (from ergreifen).  
**Erhalten**, *st.*, receive (from halten, hold).  
**Erhielt** (from erhalten).  
**Erinnern**, remind; *refl. (with gen)*, remember (er is the *prefix*).  
**Erlären**, explain, declare (from klar, clear).  
**Erscheinen**, *st. aux.* sein, appear (from scheinen, shine, appear).  
**Erschienen** (*imperf. indic. 3d pl.* from erscheinen).  
**Erster** (-e, -es), first.  
**Erzwingen**, *st.*, force, gain by force (from zwingen, force).  
**Etwas**, something, anything; *so etwas*, such a thing.  
**Euer**, your.

## F.

**Fallen**, *st. aux.* sein, fall.  
**Falsch**, false, wrong.  
**Fassen**, seize.  
**Feld**, das (-es, -er), field.  
**Fenster**, das (-s, -r), window.  
**Feuer**, das (-s, -r), fire.  
**Finden**, *st.*, find.  
**Flasche**, die (-n), bottle.  
**Fleißig**, diligent, industrious (from Fleiß, industry).  
**Fortgehen**, *st. aux.* sein, go away (from geben, go).  
**Fortsetzen**, continue (from setzen, set).  
**Frage**, die (-n), question.  
**Fragen**, ask.  
**Französisch**, French.  
**Friedrich**, Frederic.

**Führer**, *der* (-s, -r), leader, guide (from *führen*, lead).

**G.**

**Ganz**, whole, entire, all.

**Gar**, wholly; **gar nicht**, not at all.

**Garten**, *der* (-s, -ärten), garden.

**Geben**, *st.*, give; **es giebt**, *impers.*, there is, are (78).

**Gebären**, *st.*, bear; **geboren**, born.

**Gebrauch**, *der* (-s, -äuche), use, usage (from *brauchen*, use, need).

**Gebrochen** (from *brechen*).

**Gebunden** (from *binden*).

**Gedacht** (from *denken*).

**Gefährlich**, dangerous (from *Gefahr*, danger).

**Gefallen**, *st.*, please (*with dat. of pers.*).

**Gefallen**, *der* (-s, -n), favor.

**Gefunden** (from *finden*).

**Gegangen** (from *gehen*).

**Gegen**, *prep* (*with acc.*), against.

**Gehen**, *st. aux.* *sein*, go.

**Geld**, *das* (-s, -er), money.

**Gelingen**, *st. aux.* *sein*, succeed (*with dat. of pers.*); **gelingen**, succeeded.

**Geritten** (from *reiten*).

**Geschehen**, *st. aux.* *sein*, happen.

**Geschickt**, skilful.

**Geschrieben** (from *schreiben*).

**Gesehen** (from *sehen*).

**Gesicht**, *das* (-s, -er), face (from *sehen*, see).

**Gestern**, *adv.*, yesterday.

**Gestorben** (from *sterben*).

**Gethan** (from *thun*).

**Gewinnen**, *st.*, win, gain.

**Gewiß**, certain, sure.

**Giebt** (*pres. indic. 3d. sing.* from *geben*, give).

**Ging** (*imperf. indic. 1st and 3d sing.* from *gehen*, go).

**Glas**, *das* (-s, -äser), glass.

**Gleichgültig**, indifferent, unimportant (from *gleich*, like, and *gelten*, be worth).

**Glücklich**, happy, fortunate (from *Glück*, happiness, fortune).

**Graf**, *der* (-en, -en), count.

**Groß** (ö), great, large.

**Gut**, good.

**H.**

**Haben**, *wk. irr.*, have; **hat**, has; **hatte**, had.

**Halten**, *st.*, hold; **hält**, holds.

**Haus**, *das* (-s, -äuser), house.

**Heer**, *das* (-s, -e), army.

**Heißen**, *st.*, bid, be called.

**Herbei'eilen**, hasten up (from *eilen*, hasten).

**Heutig**, *adj.*, of to-day, to-day's (from *heute*, to-day).

**Hielt** (from *halten*).

**Hier**, here.

**Hinaus**, out.

**Hinter**, *prep.* (*with dat. and acc.*), behind.

**Hoch** (ö; see 19 d).

**Hören**, hear.

**Hund**, *der* (-s, -e), dog.

**Hübsch**, pretty.

**Hut**, *der* (-s, -üte), hat.

**Hüten**, *reflex.*, be on one's guard, guard against.

**I.**

**Ihr**, her, its, their; **Ihr** (*written with a capital letter*), your.

**In**, *prep.* (*with dat. and acc.*), in, into.

**Ist** (*3d sing pres. indic. of sein*, be).

## J.

**Jahr**, das (-es, -e), year.

**Je . . . je**, the . . . the.

**Jeuer**, that.

**Jung** (u), young.

## K.

**Kaiser**, der (-s, -r), emperor.

**Kampf**, der (-es, Kämpfe), conflict, strife, struggle.

**Karl**, Charles.

**Kaufen**, buy.

**Kaufmann**, der (-s, -leute and -männer), merchant (from kaufen, buy).

**Kaum**, hardly, scarcely.

**Kein**, no.

**Kind**, das (-es, -er), child.

**Kindheit**, die, childhood (from Kind).

**Kirche**, die (-n), church.

**Knabe**, der (-n, -n), boy.

**Knecht**, der (-es, -e), servant.

**Kommen**, *st. aux.* sein, come.

**König**, der (-s, -e), king.

**Können**, *wk. irr.*, can, be able.

**Kosten**, cost.

**Krank** (ä), ill.

**Krieg**, der (-s, -e), war.

## L.

**Landschaft**, die (-en), landscape (from Land, land).

**Lang** (e), (ä), long.

**Laube**, die (-n), arbor.

**Leben**, live; **Leben**, das (-s, -n), life.

**Leder**, das (-s), leather.

**Lesung**, die (-en), reading (from lesen, read).

**Liegen**, *st.*, lie.

**Luft**, die (-üste), air, breeze.

## M.

**Machen**, make.

**Mädchen**, das (-s, -n), maiden, girl.

**Mal**, das (-es), time.

**Malen**, paint.

**Man**, one, they, people.

**Mann**, der (-es, -änner), man (*not woman*).

**Mark**, die, mark (*about 25 cents*).

**Maßregel**, die (-n), measure.

**Mauer**, die (-n), wall.

**Mein**, my.

**Meinen**, mean, think.

**Meinung**, die (-en), opinion (from meinen).

**Mensch**, der (-en, -en), man, human being (*including women*).

**Mit**, *prep.* (*with dat.*), with.

**Mitkommen**, *st. aux.* sein, come with one, accompany one (from kommen, come).

**Mittel**, das (-s, -l), means.

**Mögen**, *wk. irr.*, like, be inclined, may.

**Morgen**, *adv.*, to-morrow (*cf.* Morgen, morning).

**Müde**, tired, weary.

**Mühle**, die (-n), mill.

**Müller**, der (-s, -r), miller. Also proper name.

**München** (-s), Munich.

**Müssen**, *wk. irr.*, must, be obliged.

## N.

**Nach**, *prep.* (*with dat.*), to, after.

**Nachdachte** (from nachdenken).

**Nachdenken**, *wk. irr.*, reflect, meditate (from denken, think).

**Nacheilen**, hasten after (*with dat.*, from eilen, hasten).

**Nacht**, die (-ächte), night.

**Nähme** (from *nehmen*).  
**Name(n)**, *der* (-en $\delta$ , -en), name.  
**Neben**, *prep.* (with *dat.* and *acc.*), by, near, by the side of.  
**Nehmen**, *st.*, take.  
**Nennen**, *wk. irr.*, call, name.  
**Neu**, new.  
**Neugierde**, *die*, curiosity.  
**Nicht**, not.  
**Nichts**, nothing.  
**Nie**, never; **niemals**, never.  
**Niemand**, no one, nobody.  
**Nimmt** (from *nehmen*).  
**Nische**, *die* (-n), niche.  
**Noch**, *adv.* of time, still, yet; **nach nicht**, not yet; **nach ein**, one more.  
**Nur**, only.

**O.**

**Obgleich**, although  
**Oft** ( $\delta$ ), often.

**P.**

**Papier**, *das* (- $\delta$ , - $\epsilon$ ), paper.  
**Peinlich**, painful (from *Pein*, pain).  
**Publikum**, *das* (- $\delta$ ), public.

**R.**

**Recht**, right.  
**Rede**, *die* (-n), speech.  
**Reden**, speak, talk.  
**Redlich**, honest.  
**Redner**, *der* (- $\delta$ , - $\epsilon$ ), orator (from *reden*, speak).  
**Regierung**, *die* (-en), government (from *regieren*, govern).  
**Reich**, rich.  
**Reise**, *die* (-n), journey.

**Reisen**, *aux.* *sein*, sometimes *haben*, journey, travel.  
**Reiten**, *st. aux.* *sein*, sometimes *haben*, ride (on horseback).  
**Retten**, save, rescue.  
**Ries**, *das* (- $\epsilon\delta$ , - $\epsilon$ ), ream.  
**Rosentospe**, *die* (-n), rosebud (from *Rose*, rose, and *Rnospe*, bud).  
**Roth** ( $\delta$ ), red.  
**Russe**, *der* (-n, -n), Russian.

**S.**

**Sache**, *die* (-n), thing, affair.  
**Sagen**, say.  
**Sagen** (from *sißen*).  
**Scharf** ( $\delta$ ), sharp.  
**Scheinen**, *st.*, shine, seem.  
**Schlacht**, *die* (-en), battle.  
**Schlaflos**, sleepless (from *Schlaß*, sleep).  
**Schlecht**, bad, ill.  
**Schnell**, swift, quick, fast.  
**Schon**, already.  
**Schön**, beautiful, fine.  
**Schreiben**, *st.*, write.  
**Schriftsteller**, *der* (- $\delta$ , - $\epsilon$ ), author.  
**Schuld**, *die* (-en), debt.  
**Sehen**, *st.*, see.  
**Sehr**, very, much.  
**Seide**, *die*, silk.  
**Sein**, *st. irr.*, be.  
**Sein**, his, its.  
**Sichtbar**, visible (from *sehen*, see).  
**Sind** (3d *pl. pres. indic.* from *sein*, be).  
**Sitzen**, *st.*, sit.  
**Sitzung**, *die* (-en), session (from *sißen*, sit).  
**So**, so (sometimes untranslated); **so etwas**, such a thing.  
**Sozialdemokrat**, *der* (-en, -en), **Sozialist**, *ber* (-en, -en), socialist, social democrat.

**Sozialistengesetz**, das (-es, -e), law against the socialists (from Gesetz, law).

**Soldat**, der (-en, -en), soldier.

**Sollen**, *wk. irr.*, shall.

**Sommer**, der (-s, -r), summer.

**Sonderbar**, strange, peculiar.

**Sondern**, but (*after a negative*).

**Sonst**, otherwise, else.

**Spazieren**, go out (for pleasure).

**Sprechen**, *st.*, speak.

**Spricht** (from sprechen).

**Spöttisch**, mocking (from Spott, scorn, mockery).

**Stadt**, die (-ädte), town, city.

**Stark** (ä), strong.

**Stelle**, die (-n), place.

**Stellen**, *tr.*, put, place, stand.

**Sterben**, *st. aux.* sein, die.

**Strauß**, der (-es, -äuge), bouquet.

**Suchen**, seek, search.

## T.

**Tag**, der (-es, -e), day.

**Theater**, das (-s, -r), theatre.

**Thun**, *st.*, do.

**Thür(e)**, die (-en), door.

**Tief**, deep.

**Tochter**, die (Töchter), daughter.

**Toll**, mad.

**Trotz**, *prep.* (with gen. or dat.), in spite of.

## U.

**Ueber**, *prep.* (with dat. and acc.), over, above, beyond.

**Uebergab** (from übergeben).

**Uebergeben**, *st.*, deliver (from geben, give).

**Ueberlegen**, deliberate, consider (from legen, lay).

**Uebrig**, left, remaining (from über).

**Umgeben**, *st.*, surround.

**Und**, and.

**Unfehlbar**, infallible (from fehlen, fail).

**Unglücklich**, unhappy, unfortunate (from Glück, happiness, fortune).

**Unser**, our.

**Unter**, *prep.* (with dat. and acc.), under.

## V.

**Vater**, der (-s, -äter), father.

**Verbergen**, *st.*, hide, conceal (from bergen, hide).

**Vergnügen**, das (-s), pleasure.

**Verlassen**, *st.*, leave (from lassen, let, leave).

**Vermeiden**, *st.*, avoid, shun (from meiden, shun).

**Verrathen**, *st.*, betray, disclose (from raten, advise).

**Verriegeln**, bolt (from Riegel, bolt).

**Verfagen**, refuse (from sagen, say).

**Versprach** (from versprechen).

**Versprechen**, *st.*, promise (from sprechen, speak).

**Versprochen** (from versprechen).

**Verstehen**, *st.*, understand (from stehen, stand).

**Versuchen**, try, attempt (from suchen, seek).

**Vetter**, der (-s, -n), cousin.

**Viel**, much.

**Vielleicht**, perhaps.

**Von**, *prep.* (with dat.), of, from, by (71).

**Vor**, *prep.* (with dat. and acc.), before; ago (*only with dat.*).

**Vorbei'reiten**, *st. aux.* sein, ride by or past (from reiten, ride).

**Vorfall**, der (-s, -fälle), occurrence (from fallen, fall).

**Vorhang**, der (-s, -hänge), curtain (from hängen, hang).

**Vorziehen**, *st.*, prefer (from ziehen, draw).

### 23.

**Waffe**, die (-n), weapon.

**Wagen**, der (-s, -n), carriage.

**Wählen**, choose, elect.

**Während**, *prep.* (with *gen.*) and *conj.*, during, while.

**Wahrscheinlich**, probably (from wahr, true, and scheinen, seem).

**Wald**, der (-es, -älder), forest.

**War** (*imperf. indic. 3d sing.* from sein, be).

**Waren** (*imperf. indic. 3d pl.* from sein, be).

**Warten**, wait.

**Warum**, why.

**Was**, what.

**Weg**, der (-es, -e), way.

**Weil**, because.

**Wein**, der (-es, -e), wine.

**Weit**, far; weiter, farther, further.

**Wenigstens**, at least (from wenig, little).

**Wenn**, if, when.

**Wer**, who.

**Werden**, *st. aux.* sein, become.

**Wichtig**, important, weighty.

**Wie**, how, as.

**Wieder**, again.

**Wiese**, die (-n), meadow.

**Wirklich**, real, really.

**Wissen**, *wk. irr.*, know; with *infin.* know how.

**Wollen**, *wk. irr.*, will, wish.

**Worin**, wherein, in which.

**Wort**, das (-es, -e and Wörter), word.

**Wunde**, die (-n), wound.

### 3.

**Zeigen**, show.

**Zeit**, die (-en), time.

**Zimmer**, das (-s, -r), room.

**Zu**, *prep.* (with *dat.*), to, at.

**Zubringen**, *wk. irr.*, pass, spend (from bringen, bring).

**Zug**, der (-es, Züge), train; feature (of the face).

**Zurückkehren**, *aux.* sein, return (from kehren, turn).

**Zurückkommen**, *st. aux.* sein, come back (from kommen, come).

**Zurücklegen**, lay behind, traverse (from legen, lay).



## II. ENGLISH-GERMAN.

Abbreviations: *n.* noun; *adj.* adjective; *v.* verb; *tr.* transitive; *intr.* intransitive; *adv.* adverb. The auxiliary of verbs is not given unless it is *sein*.

### A.

**A**, an, ein.

**About**, *adv.* (= nearly), ungefähr; *prep.* (= around), um (*with acc.*); (= concerning), über, von; about it (27, 2), darüber.

**Account**, on account of, *prep.*, wegen (*with gen.*).

**Affair**, die Sache (-n).

**After**, *prep.*, nach (*with dat.*); *conj.*, nachdem.

**Again**, wieder.

**Ago**, vor (*with dat.*).

**All**, all; all day, den ganzen Tag.

**Almost**, fast.

**Alone**, allein.

**Already**, schon.

**Although**, obgleich.

**Always**, immer.

**And**, und.

**Answer**, die Antwort (-en).

**Anything**, etwas; not anything, nichts.

**Are**, sind (3d pl. pres. indic. from sein).

**Army**, das Heer (-en, -e).

**Arrival**, die Ankunft.

**Arrive**, ankommen, *st. aux.* sein.

**Artist**, der Künstler (-en, -r).

**As**, als; in comparisons, wie; as soon as, sobald.

**Ask** (= inquire), fragen; (= request), bitten, *st.*

**Asleep**, fall asleep, einschlafen, *st. aux.* sein (from schlafen, sleep).

**Ass**, der Esel (-en, -l).

**At**, *prep.*, an (*with dat. and acc.*); at home, zu Hause; at nine o'clock, um neun Uhr; at last, endlich.

**Attempt**, *v.*, versuchen (from suchen, seek).

**Aunt**, die Tante (-n).

### B.

**Back**, *n.*, der Rücken (-en, -n); *adv.*, zurück.

**Be**, *v.*, sein, *st. irr.*; is, ist (3d sing.); are, sind (3d pl. pres. indic.); was, war (imperf. indic.); be silent, schweigen, *st.*

**Beak**, der Schnabel (-en, -äbel).

**Beautiful**, schön.

**Because**, weil.

**Become**, werden, *st. aux.* sein.

**Bee**, die Biene (-n).

**Beer**, das Bier (-en).

**Beggar**, der Bettler (-en, -r).

**Before**, *prep.*, vor (*with dat. and acc.*); *conj.*, ehe, bevor.

**Begin**, anfangen, *st.*; beginnen, *st.*

**Behind**, *prep.*, hinter (*with dat. and acc.*).

**Believe**, glauben; **does believe**, glaubt.  
**Berlin**, Berlin (-s).  
**Bill**, die Rechnung (-en).  
**Bind**, binden, *st.*  
**Bird**, der Vogel (-s, Vögel).  
**Bite**, beißen, *st.*  
**Black**, schwarz (ä).  
**Blue**, blau.  
**Book**, das Buch (-es, Bücher).  
**Bookseller**, der Buchhändler (-s, -r) (from  
 handeln, trade).  
**Bottle**, die Flasche (-n).  
**Boy**, der Knabe (-n, -n).  
**Brave**, tapfer.  
**Bread**, das Brod (-es).  
**Break**, brechen, *st.*; **break off**, abbrechen.  
**Bridge**, die Brücke (-n).  
**Bring**, bringen, *wk. irr.*; **bring back**, zu-  
 rückbringen.  
**Brother**, der Bruder (-s, -über).  
**But**, aber, sondern (*after a negative*).  
**Butterfly**, der Schmetterling (-s, -e).  
**Buy**, kaufen.  
**By**, *prep.*, von (*after passive*); (=by means  
 of), durch.

## C.

**Cage**, der Käfig (-s, -e).  
**Can**, können, *wk. irr.*  
**Capital**, die Hauptstadt (-ädte) (from Haupt,  
 head, chief, and Stadt, city).  
**Carry**, tragen, *st.*  
**Cask**, das Faß (-es, Fässer).  
**Catch**, fangen, *st.*  
**Cease**, aufhören (from hören, hear).  
**Cellar**, der Keller (-s, -r).  
**Chair**, der Stuhl (-es, -ühle).  
**Charlotte**, Charlotte (-ens).  
**Child**, das Kind (-es, -er).  
**Church**, die Kirche (-n).  
**Clock**, die Uhr (-en); o'clock, Uhr.  
**Coachman**, der Kutscher (-s, -r).

**Coffee**, der Kaffee (-s).  
**Collection**, die Sammlung (-en).  
**Come**, kommen, *st. aux.* sein.  
**Comes**, kommt (3d. *sing. pres. indic.*); **come**  
 in, hereinkommen, eintreten, *st. aux.* sein;  
**come back**, zurückkommen.  
**Communicate**, mittheilen (*with dat. of*  
*pers.*) (from theilen, share).  
**Contain**, enthalten, *st.*; **contains**, enthält  
 (3d. *sing. pres. indic.*).  
**Count**, n., der Graf (-en, -en).  
**Country**, das Land (-es, Länder).  
**Cousin**, der Vetter (-s, -n).  
**Cup**, die Tasse (-n).

## D.

**Daily**, täglich (from Tag, day).  
**Dark**, dunkel.  
**Dance**, tanzen.  
**Daughter**, die Tochter (Töchter).  
**Day**, der Tag (-es, -e).  
**Dear**, lieb.  
**Defeat**, schlagen, *st.*  
**Dejected**, *adj.*, niedergeschlagen (from nieder,  
 down, and schlagen, strike, beat).  
**Die**, sterben, *st. aux.* sein.  
**Died**, starb (*imperf. of* sterben).  
**Do**, thun, *st.*  
**Dog**, der Hund (-es, -e).  
**Door**, die Thür (-en).  
**Doubtless**, *adv.*, ohne Zweifel, zweifellos.  
**Drink**, trinken, *st.*  
**Drive**, *intr.*, fahren, *st. aux.* sein.

## E.

**Ear**, das Ohr (-es, -en).  
**Earth**, die Erde (-n).  
**Eat**, essen, *st.*  
**Else**, anders, sonst; **something else**, etwas  
 Anderes.  
**English**, englisch.

**Every**, jeder.

**Expect**, erwarten (from *warten*, wait).

**Explain**, erklären (from *klar*, clear).

**Eye**, das Auge (-s, -n).

## F.

**Fall**, fallen, *st. aux.* sein; **fall asleep**, einschlafen, *st. aux.* sein.

**Far**, weit; **farther**, **further**, weiter; **not far from**, unweit, unfern (*with gen.*).

**Fast**, schnell; **be fast** (*of a clock, watch, etc.*), vorgehen, *st. aux.* sein (from *gehen*, go).

**Father**, der Vater (-s, Väter).

**February**, der Februar.

**Finally**, endlich.

**Find**, finden, *st.*

**Fine**, schön.

**Finished**, *adj.*, fertig.

**Fire**, das Feuer (-s).

**First**, der erste.

**Flesh**, das Fleisch (-es).

**Floor**, der Fußboden (-s).

**Florence**, Florenz.

**Flower**, die Blume (-n).

**Fly**, fliegen, *st. aux.* sein.

**For**, *prep.*, für (*with acc.* Ex. 6, 7); **seit** (= *since*, *with dat.*); *conj.*, denn.

**Forest**, der Wald (-es, Wälder).

**Fragile**, zerbrechlich (from *brechen*, *break*).

**Friend**, der Freund (-es, -e).

**From**, *prep.*, von (*with dat.*); **aus**, out of (*with dat.*).

## G.

**Garden**, der Garten (-s, Gärten).

**Gave**, gab (*imperf. indic.* from *geben*).

**Get**, bekommen, *st. tr.* (from *kommen*, come).

**Girl**, das Mädchen (-s, -n).

**Give**, geben, *st.*; **gives**, giebt (*3d sing. pres. indic.*); **give up**, aufgeben.

**Go**, gehen, *st. aux.* sein; **go away**, fortgehen, weggehen; **go with** (person not

expressed), mitgehen; **go out**, ausgehen, hinausgehen.

**Good**, gut.

**Grow** (= become), werden, *st. aux.* sein.

## H.

**Half**, halb; **half past nine**, halb zehn.

**Hand**, die Hand (Hände).

**Hard**, schwer.

**Hasten**, eilen, *aux.* sein; **hasten to meet**, entgegenzueilen (*with dat.*).

**Have**, haben, *wk. irr.*; **has**, hat (*3d sing.*); **have**, haben (*3d pl. pres. indic.*); **I have**, ich habe; **had**, hatte (*imperf. indic.*); (= cause) lassen; (= must) müssen.

**He**, er.

**Hear**, hören.

**Help**, v., helfen, *st.* (*with dat.*).

**Help**, n., die Hilfe.

**Her**, ihr.

**Here**, hier; (= hither) hierher.

**His**, sein.

**Hoarse**, heiser.

**Home**, *adv.*, nach Hause; **at home**, zu Hause.

**Hope**, v., hoffen.

**Horse**, das Pferd (-es, -e).

**Hostile**, feindlich (from *feind*, enemy).

**Hour**, die Stunde (-n).

**House**, das Haus (-es, Häuser).

**Hungry**, hungrig (from *hunger*, hunger).

## I.

**I**, ich.

**If**, wenn.

**Ill**, krank (ä).

**Illness**, die Krankheit (-en).

**Immediately**, gleich, sogleich.

**In**, *prep.*, in (*with dat. and acc.*); **in it**, darin.

**Inhabitant**, der Einwohner (-s, -r).

**Instead of**, *prep.*, statt, anstatt (*with gen.*).

**Into**, *prep.*, in (*with dat. and acc.*).  
**Introduce**, vorstellen (from *stellen*, put, place).  
**Is**, *ist* (3d *sing. pres. indic.* from *sein*).  
**Island**, die Insel (-n).  
**It**, *es* (Ex. 2, 6); sometimes *er*, *sie* (31).

**K**

**Key**, der Schlüssel (-s, -I).  
**Knife**, das Messer (-s, -r).  
**Knit**, stricken.  
**Know** (be aware of), wissen, *wk. irr.*; (be acquainted with), kennen, *wk. irr.*; **you know** (Ex. 6, 3), Sie kennen.

**L**

**Large**, groß (s).  
**Last**, der letzte; **at last**, endlich, zuletzt.  
**Lawyer**, der Advokat (-en, -en).  
**Learn**, lernen.  
**Leather**, das Leder (-s).  
**Leave**, verlassen, *st.*  
**Left** (not right), links.  
**Letter**, der Brief (-s, -e).  
**Library**, die Bibliothek (-en).  
**Lie** (be situated), liegen, *st.*  
**Like**, v., mögen.  
**Little**, klein.  
**Live** (exist), leben; (dwell), wohnen; **lives** (Ex. 6, 3), wohnt.  
**Load**, *n.*, die Last (-en) (from *laden*, load).  
**Long**, lang(e) (s).  
**Look** (appear), aussehn; **look at**, ansehn; **look down**, herabsehen, hinabsehen (from *sehen*, see).  
**Loss**, verlieren, *st.* (ver is the *prefix*).

**M**

**Man** (not woman), der Mann (-s, Männer); (human being), der Mensch (-en, -en).  
**Matter**, die Sache (-n).  
**May**, der Mai.

**Meet**, begegnen, *aux. sein* (*with dat.*), *part.* begegnet; **hasten to meet**, *see Hasten*.  
**Merchant**, Kaufmann (-s, -männer and -leute) (from *kaufen*, buy).  
**Mile**, die Meile (-n).  
**Money**, das Geld (-s, -r).  
**Month**, der Monat (-s, -e).  
**More**, mehr.  
**Mother**, die Mutter (Mütter).  
**Munich**, München.  
**Much**, viel.  
**Must**, müssen.  
**My**, mein.

**N**

**Name**, der Name(n) (-n, -n).  
**Naturalist**, der Naturforscher (-s, -r) (from *Natur*, nature, and *forschen*, investigate).  
**Never**, nie, niemals.  
**New**, neu.  
**No**, *pron. adj.*, kein; **nobody**, **no one**, **nobody** (-s).  
**Not**, nicht; **not yet**, noch nicht.  
**Nothing**, nichts.  
**Now**, jetzt, nun.

**O**

**Occur**, vorkommen, *st. aux. sein* (from *kommen*, come).  
**O'clock**, Uhr (*see Clock*).  
**Of**, *prep.*, von (*with dat.*), or *use gen.*  
**Offer**, bieten, *st.*  
**Often**, oft (s).  
**Old**, alt (s).  
**On**, *prep.*, auf (*with dat. and acc.*); **in dates**, an (*with dat.*); **on account of**, *see Account*.  
**One**, ein.  
**Only**, nur; (*of time*) erst.  
**Open**, v., öffnen (from *offen*, open), aufmachen (from *machen*, make).

**Order**, in order to, um (*with infin.*); in order that, damit.  
**Other**, anderer (-e, -es).  
**Our**, unser.  
**Out of**, *prep.*, aus (*with dat.*).  
**Over**, *prep.*, über (*with dat. and acc.*).  
**Ox**, der Ochse (-n, -n).

## P.

**Paint**, v., malen.  
**Painter** (artist), der Maler (-s, -r).  
**Paper**, das Papier (-s, -e); (= newspaper), die Zeitung (-en).  
**Pass** (*of time*), zubringen, *wk. irr.* (from bringen, bring); (*of place*), vorbeigehen, *st. aux.* sein (from gehen, go).  
**Pay**, bezahlen.  
**Picture**, das Bild (-es, -er).  
**Picture-book**, das Bilderbuch (-s, -bücher).  
**Play**, v., spielen; **play together**, zusammen-spielen.  
**Pleasant**, angenehm.  
**Please**, gefallen, *st.* (*with dat. of person*).  
**Pocket**, die Tasche (-n).  
**Poor**, arm (ä).  
**Possible**, möglich.  
**Pretty**, hübsch.

## Q.

**Quire**, das Buch (-es).  
**Quite**, ganz.

## R.

**Rain**, v., regnen (from Regen, rain).  
**Read**, lesen, *st.*  
**Receive**, erhalten, *st.* (from halten, hold).  
**Red**, roth (ö).  
**Remember**, sich erinnern (*with gen.*) (er is the *prefix*).  
**Return**, zurückkehren, *aux.* sein (from kehren, turn).

**Revolve**, sich drehen.  
**Rich**, reich.  
**Rider**, der Reiter (-s, -r).  
**Right** (not left), recht.  
**Ring**, der Ring (-es, -e).  
**Rise** (*of the sun, etc.*), aufgehen, *st. aux.* sein (from gehen, go); (*of persons*), aufstehen, *st. aux.* sein (from stehen, stand).  
**Rome**, Rom (-s).  
**Room**, das Zimmer (-s, -r).

## S.

**Sailor**, der Matrose (-n, -n).  
**Say**, sagen; **says**, sagt (3d sing. pres. indic.).  
**Second**, zweiter (-e, -es).  
**See**, sehen, *st.*; **saw**, sah (*imperf. indic.*); **seen**, gesehen (*past participle*).  
**Sell**, verkaufen (from kaufen, buy).  
**Send**, schicken, senden.  
**Serpent**, die Schlange (-n).  
**Set**, tr. setzen; *intr.* (*of the sun, etc.*), untergehen, *st. aux.* sein (from gehen, go).  
**Several**, mehrere (*pl.*).  
**Sew**, nähen.  
**She**, sie.  
**Short**, kurz (ü).  
**Show**, zeigen.  
**Shut**, schließen, *st.*  
**Silent**, be silent, schweigen, *st.*  
**Since**, *prep.* (*with dat.*), seit; *conj.* (*of time*), seit, seitdem; (*reason*), da.  
**Sing**, singen, *st.*  
**Sister**, die Schwester (-n).  
**Sit**, sitzen, *st.*; **sit down**, sich setzen; **sit together**, zusammensitzen.  
**Sleep**, v., schlafen, *st.*  
**Slow**, langsam; **be slow** (*of a clock, watch, etc.*), nachgehen, *st. aux.* sein (from gehen, go).  
**Small**, klein.  
**So**, so; *sometimes* es.  
**Soldier**, der Soldat (-en, -en).  
**Some**, einiger.  
**Something**, etwas.

**Song**, das Lied (-es, -er).  
**Soon**, bald; **as soon as**, sobald.  
**Speak**, sprechen, *st.*  
**Spend** (*of time*), zubringen, *wk. irr.* (from bringen, bring).  
**Stand**, stehen, *st.*  
**Stay**, bleiben, *st. aux.* sein; **stays**, bleibt (*3d sing. pres. indic.*).  
**Steal**, stehlen, *st.*  
**Still** (*of time*), noch.  
**Sting**, v., stechen, *st.*  
**Stone**, n., der Stein (-es, -e).  
**Story**, die Geschichte (-n).  
**Summer**, der Sommer (-s, -r).  
**Sun**, die Sonne (-n).  
**Swallow**, n., die Schwalbe (-n).  
**Swan**, der Schwan (-es, -äne).

**T.**

**Take**, nehmen, *st.*  
**Tea**, der Thee (-s).  
**Telegram**, die Depesche (-n).  
**Tell**, sagen; **told**, sagte (*imperf. indic.*); (= relate), erzählen (from zählen, count).  
**Than**, als.  
**That** (*demonstr.*), der; (*relative*), der; *conj.*, daß.  
**The**, der.  
**There**, da; (= thither), dahin; sometimes es (32).  
**Thief**, der Dieb (-es, -e).  
**Think**, denken, *wk. irr.*  
**Till**, *prep.*, bis (*with acc.*).  
**Time**, die Zeit (-en).  
**Tired**, müde.  
**To**, zu, nach (*with dat.*), or *use dat.*  
**To-day**, *adv.*, heute.  
**To-morrow**, *adv.*, morgen (*cf.* Morgen, n., morning).  
**Too**, *adv.*, zu.  
**Town**, die Stadt (-ädte).  
**Translate**, übersetzen (from setzen, set).  
**Tree**, der Baum (-es, Bäume).

**Try**, versuchen (from suchen, seek).  
**Twig**, der Zweig (-es, -e).

**U.**

**Ugly**, häßlich (from hassen, hate).  
**Umbrella**, der Regenschirm (-s, -e) (from Regen, rain, and Schirm, screen, protection).  
**Under**, *prep.*, unter (*with dat. and acc.*).  
**Uncle**, der Onkel (-s, -l).  
**Unusual**, ungewöhnlich (from gewöhnen, accustom).

**V.**

**Venomous**, giftig (from Gift, poison).  
**Very**, sehr.  
**Village**, das Dorf (-es, Dörfer).  
**Visit**, v., besuchen (from suchen, seek).  
**Volume**, der Band (-es, Bände).

**W.**

**Walk**, go to walk, spazieren gehen.  
**Was**, war (*imperf. indic.* from sein).  
**Watch**, n., die Uhr (-en).  
**Water**, das Wasser (-s).  
**Weather**, das Wetter (-s).  
**Week**, die Woche (-n); acht Tage (*lit.* eight days); two weeks, a fortnight, vierzehn Tage.  
**Well**, *adv.*, gut, wohl; (*of health*), wohl, gesund.  
**What**, was, welcher.  
**When**, *conj.*, als (*with a past tense*); wenn (*with present or future*); wann (*interrogative and relative*).  
**Where**, wo (= whither), wohin.  
**Whether**, ob.  
**Which**, der, welcher, was.  
**While**, während.  
**White**, weiß.

**Who**, der, welcher, wer.**Whole**, gang.**Why**, warum.**Wide**, breit.**Wife**, die Frau (-en).**Will**, be willing, wollen, *wk. irr.***Window**, das Fenster (-s, -r).**Wine**, der Wein (-s).**Wing**, der Flügel (-s, -l).**Winter**, der Winter (-s, -r).**Wish**, wünschen.**With**, *prep.*, mit (*with dat.*).**Without**, *prep.*, ohne (*with acc.*).**Woman**, die Frau (-en), das Weib (-es, -er).**Word**, das Wort (-es, -e and Wörter).**Write**, schreiben, *st.***Y.****Year**, das Jahr (-es, -e).**Yesterday**, *adv.*, gestern.**Yet** (*of time*), not yet, noch nicht.**You**, Sie, du, ihr (30).**Young**, jung (ü).**Your**, Ihr, dein, euer (34).

# INDEX.

THE NUMBERS REFER TO SECTIONS.

- Wer, position of, 104 *a*.
- Accent, 6.
- Accusative case, 112-115.
  - with prepositions, 101, 102.
- Adjectives, 18-28.
  - declension, 18-20
  - used as adverb, 18.
  - after etwas, was, nichts, 23.
  - comparison, 24-28.
  - formed by composition or derivation, 129.
- Adverbs, 96, 97.
  - comparison, 24, 97 *a*.
- After, joined with a superlative, 25 *a*.
- Als, order after, 92, 106.
  - omitted, 106 *a*.
- Although, words for, separated, 61.
- Articles, 9.
  - contracted with prepositions, 9 *a*.
  - used differently from English, 9 *b*.
- Auxiliaries of tense and voice, 57, 59, 60.
  - modal, 80.
- Capital letters, 7.
- Cases, use of, 108-115.
  - after prepositions, 99-102.
- Comparison, 24-28, 97 *a*.
- Compound words, 127-130.
  - nouns, 128.
  - adjectives, 129.
  - verbs, 130.
- Conditional mood, how formed, 59.
  - how translated, 53.
  - sentences, 86, 87.
- Conjugation, methods of, 54.
- Conjunctions, 103-106.
- Consonants, special combinations of, 4.
- Correspondence between consonants in German and English, 131.
- Da, with prepositions, 31.
- Das, with a plural verb, 37 *a*.
- Daß, order after, 92, 106.
  - omitted, 117 *b*.
- Dates, 52 *b*, 114.
- Dative case, 111.
  - after prepositions, 100, 102.
- Defective comparison, 27.
- Demonstrative pronouns, 36-38.
- Dependent order, 92, 106, 126.
- Der, 9, 36, 42.
- Derivation of words, 127-130.
  - nouns, 128.
  - adjectives, 129.
  - verbs, 130.
- Dießer, 37.
- Diphthongs, 3.
- Doch, 105 *a*, 125 *d*.
- Dürfen, 80, 82, 83.
- Ein, 9, 50.
- Es, uses of, 32.
- Etwas, 23.



- Future tense, how formed, 59.  
 Ge, 6, 54, 75, 89, 128, 129.  
 Gender, rules for, 10.  
 Genitive case, 109, 110.  
     after prepositions, 99.  
 Genug, 22.  
 Haben, 57, 59, 60.  
     omitted, 122 c.  
 Imperative mood, 58.  
 Imperfect subjunctive, 66.  
 Impersonal verbs, 77-79.  
 Infinitive, 64, 74, 76, 99 c, 101 b, 119, 124.  
 Inseparable prefixes, 6, 89, 95.  
 Inverted order, 79, 125.  
 Jedermann, 46.  
 Jemand, 46.  
 Jener, 37.  
 Kein, 47.  
 Können, 80, 81, 82.  
 Machen, 108.  
 Man, 46.  
 Manch, 21.  
 Mann, pl. -leute in compounds, 16 c.  
 Measurement of quantity, 107.  
 Mehr, 22, 28.  
 Miß, 95 a.  
 Modal auxiliaries, 80-85.  
 Modified vowels, 3.  
 Mögen, 80, 82.  
 Moods, use of, 116, 117.  
 Müssen, 80.  
 Nichts, 23.  
 Niemand, 46.  
 Nouns, 10-17.  
     compound and derivative, 128.  
     irregular, 16.  
     proper, 17.  
     rules for gender, 10.  
     strong declension, 12, 13.  
     weak declension, 14, 15.  
 Numerals, 49-52.  
 Order of words, 42, 64, 75, 79, 87, 92, 123-126.  
 Participles, 53, 54, 62, 64, 73, 75, 120, 121.  
 Passive voice, 68, 69, 70, 72.  
 Perfect tense when English has imperfect, 122.  
 Personal pronouns, 29-32.  
     in address, 30.  
 Possessive pronouns, 33-35.  
 Predicate noun with werden and machen, 108.  
 Prefixes, inseparable and separable, 88-95.  
 Prepositions, 99-102.  
 Present tense, 66, 122.  
 Principal parts, 55.  
 Pronouns, 29-48.  
     personal, 29-32.  
     possessive, 33-35.  
     demonstrative, 36-38.  
     interrogative, 39-41.  
     relative, 42-45.  
     other, 46-48.  
 Proper names, 17.  
 Quantity, 6.  
 Question order, 79, 125.  
 Reflexive pronouns, 29 b.  
     verbs, 64, 77 a.  
 Relative pronouns, 42-45.  
 Sein, 57, 59, 60, 70, 122 c.  
 Selbst, 29 d.  
 Separable prefixes, 90-95.  
 So, 86.  
 Solch, 21.  
 Sollen, 80, 84.  
 Strong declension, 11-13.  
 Strong verbs, 54, 65-67.  
 Subjunctive mood, 53, 117, 118.  
 Summary of rules for order of words, 123-126.  
 Tenses, use of, 122.  
 Time when, 52 b, 114.  
 Verbs, 59-95.  
     methods of conjugation, 53-56.  
     auxiliaries of tense and voice, 57-60.

- weak verbs, 61.
- strong verbs, 65-67.
- passive voice, 68-73.
- infinitive and participle, 74-76.
- impersonal verbs, 77, 78.
- modal auxiliaries, 80-87.
- inseparable and separable prefixes, 88-95.
- compound and derivative, 130.
- Biel.** 22.
- Bat,** 23 39.
- Weak declension, 14, 15.
- Weak verbs, 54, 61.
- Belch,** 21.
- Benig,** 22.
- Benn,** order after, 87, 92, 126.
- Ber,** 39.
- Berden,** 57, 59, 68, 108.
- Biffen,** 85.
- Bo,** with prepositions, 39.
- Bollen,** 80, 84.
- Bu,** with infinitive, 74.



## *Colloquial Exercises and Select German*

*Reader.* By WILLIAM DEUTSCH, of the St. Louis High School. 5¼ by 7½ inches. Cloth. xiii + 274 pages. Price by mail, \$1.00; Introduction price, 90 cts.; Allowance for old book in use, 30 cts.

THIS book is intended for the use of students who wish to speak, as well as to read, German. It is based on the theory that "little is gained by beginning with the study of grammar, and that the most successful method is the natural one by which a child learns to speak his own language; viz., by practice in conversation." It may be used with or without a grammar. The teacher may choose his own method of imparting instruction. It contains one hundred select stories, fairy tales, extracts from history and from standard novels, and twelve standard poems, all accompanied by copious English notes, well adapted to the explanation of all the difficulties in the text.

The selections are modern, idiomatic, reputable, furnishing at once the vocabulary of literature, of business, and of social life. They are well graded, and the colloquial exercises following each are made up of groups of logically connected words and phrases adapted to conversation upon the topic given. It is assumed that the student is to maintain his part in the conversation, and to put in practice what he has learned from the selections. The table of peculiar phrases and idioms, the list of irregular verbs, and the alphabetical vocabulary to the entire work, will greatly facilitate the progress of the class. All the work given has been thoroughly tested in the class-room. In fact, the book is but the outgrowth of many years of schoolroom work by one of the most successful teachers of German in the country. That the author's work is duly appreciated, appears from the use of the book in many of our leading schools and colleges, as well as from the following

### TESTIMONIALS.

**Frederick Lutz**, *recent Instructor in German, Harvard Univ., now Prof. of German, Albion Coll., Mich.*: After having used it at Harvard for nearly one year, I can conscientiously say that it is an excellent book, well adapted to beginners. It deserves a large sale.

**Henry Johnson**, *Prof. of Modern Languages, Bowdoin Coll.*: Use in the

class-room has proved to me the excellence of the book. The abundant examples of every-day German, and especially the grouping of logically connected words and phrases in its numerous vocabularies, are features that must commend it to any teacher of beginners. The author must be a first-rate teacher himself, and I trust that his work will find the constantly increasing sale it deserves. (*April 3, 1885.*)

---

*Boisen's Preparatory Book of German Prose.*

---

Containing the best German Tales, Graded and Adapted to the Use of Beginners, with Copious Notes, bound separately, and also with the text. By HERMANN B. BOISEN, A.M.  $5\frac{1}{4}$  by  $7\frac{1}{2}$  inches. Cloth. vii + 216 + 84 pages. Price by mail, \$1.10; Introduction price, \$1.00. Notes and text separate at same price as when bound together.

THIS volume is intended to furnish the learner with material for *copious* reading of easy, correct, and interesting prose. The book is based upon the assumption that reading, to be profitable, must be copious, and that no unnecessary obstacles should be permitted to impede the progress of the beginner. In making the selections, the main requisite for the end proposed, *an easy style*, has been kept steadily in view; and in the first part of the book the author has rendered it still more easy by frequent alterations in construction and expression, due care being had not to mar the charm of the original. The book, with one exception, contains only selections complete in themselves, including the best tales of Bechstein, Grimm, Andersen, Hauff, Hebel, Engel, Wildermuth, Jean Paul, some of the "Musikalische Märchen," by Elise Polko, and selections from Becker's charming "Tales of Antiquity"; but not one of the pieces has been taken for the sake of its author, the selection having been made solely upon the ground of fitness for the purpose. This purpose demands judicious gradation of difficulties, and selections that will stimulate curiosity by *variety*, encourage diligence by *facility*, and reward application by *pleasure*. As for style, it is sufficient that they should strictly conform to the grammar and genius of the language; and, as for subject-matter, it is better that it should be a little below the learner's age and understanding than above it, so that the difficulties arising from the matter may not turn his attention aside from the language.

The notes are intended to supersede in a great measure the time-wasting drudgery of reference to a dictionary, but they are, for the most part, merely *suggestive*, throwing the burden of work upon the student: some, in the nature of a concordance, calling the student's attention to passages where a given word or phrase has occurred before; others recalling kindred or synonymous words; others, again, leading him to discover for himself the precise meaning of a word by calling his attention to its constituent elements. The notes are also published in a separate pamphlet, thus obviating both the inconven-

ience of frequent reference to the end of the book, and the temptation of deriving assistance from them during recitations, which is a serious objection to foot-notes.

### OPINIONS OF TEACHERS OF GERMAN.

**Hermann Huss, Prof. of German, Princeton Coll.:** I have been using it in the class-room with mature students, though beginners in the study of German, and it gives me a great deal of satisfaction. The selection of classical prose is tasteful and judicious, because progressive and suitable for the class-room. But the chief merit of the book lies in the *notes*, which are *abundant* enough to satisfy the beginner even at a very early stage; *suggestive* enough to keep the mental activities of the student constantly on the alert; and *educational* enough to refuse a gratuitous outfit to the lazy, while assuring reward to the honest labor of the industrious. (April 11, 1883.)

**Charles F. Smith, Prof. of Mod. Lang., Vanderbilt Univ.:** I am delighted with it. I fully agree with the author as to the evil of introducing beginners at once into the masters of thought and style in German, and I have long felt the want of a collection of easy and interesting pieces of such length as to get beginners interested in the subject-matter of each piece, and easy enough to prevent the first few weeks in German from being mere drudgery. Prof. Boisen has given us such a collection, made with rare taste and judgment. The selections must be interesting to old and young alike. The plan of the notes is admirable. It will be easy to enkindle in the student enthusiasm for a subject in which he has, as by this method, such constant opportunity of testing the surety of his acquisitions, and can see that each day is adding to his store of words and power over the language. A recitation, conducted on the plan of these notes, must be easy, interesting, and full of life.

I am quite enthusiastic over the book, and shall introduce it next term. The print is beautiful, far surpassing that of any German text-book I have seen published in America.

**Alfred Hennequin, Dept. of Mod. Lang. and Lit., Univ. of Mich., Author of a Series of French Text-Books, etc.:** I am pleased to say that I consider this small book superior, in every respect, to other works of the same nature. The selections are especially good, and the notes contain much valuable information, which is totally lacking in most of the books prepared for beginners. (Aug. 28, 1883.)

**Samuel Garner, Prof. of Modern Languages, University of Indiana:** Prof. Boisen's method agrees so thoroughly with my own views, both as a learner and as a teacher, that I cannot too highly commend it. The notes are admirably clear and concise. I am so well pleased with the whole make-up of the book that I shall use it at once for my elementary classes.

**Charles P. Otis, Prof. of German, Institute of Technology, Boston:** As you know, I have used this book for the past two years, and I have found it *very satisfactory*.

**T. B. Lindsay, Prof. in Boston Univ., Mass.:** It fills a long-felt void. It is just the book that I have been looking for for several years. (April 25, 1883.)

**A. H. Mixer, Prof. of Mod. Lang., Univ. of Rochester, N.Y.:** It answers my idea of an elementary reader better than any I have yet seen. I shall use it and recommend it.

## *Grimm's Märchen.*

Selected and edited, with English Notes, Glossaries, and a Grammatical Appendix, by W. H. VAN DER SMISSEN, M.A., Lecturer on German in University College, Toronto. 5¼ by 7½ inches. xii + 190 pages. Cloth. Price by mail, 80 cents. Introduction price, 75 cents.

The eight tales selected for this edition are: "Aschenputtel," "Rotkäppchen," "Dornröschen," "Der treue Johannes," "Brüderchen und Schwesterchen," "König Drosselbart," "Sneewittchen," "Hans im Glück."

THE charming simplicity of diction and thought in these tales renders them peculiarly fit for beginners to read. Colloquialisms and idioms, such as are found here in great abundance, are indispensable to the student of the language; and the sooner they are acquired, the better.

The Notes are very full, and in them more attention than usual is paid to the very important subject of *the construction of sentences* in German, a subject frequently neglected or postponed until the pupil is supposed to be ripe enough to begin translating from English into German. This delay is, in the editor's opinion, a great mistake. The pupil should, in this branch of discipline, be drilled early and drilled often, and should be made to dissect and analyze each sentence, as he reads, until he is thoroughly proficient in this regard. Next to the classical languages, no language affords so favorable an exercise-ground for this purpose as the German.

It is believed that no apology is required for the frequent repetition of grammatical rules and axioms contained in the Notes, since repetition is one of the most effectual modes of impressing truths upon the mind of the learner.

The Glossary has been prepared with unusual care, and is sufficient for the book. Words, about the pronunciation of which there could be any doubt, are properly marked. The principal parts of the verbs are given in full. In addition to the meanings and synonyms, many grammatical remarks are introduced, so that the pupil is spared the trouble of consulting a grammar or a lexicon.

The Appendix contains full sets of the most concise rules (illustrated by examples) for the construction of German sentences, and for the declension of adjectives.

The tales have been printed in the Roman character, partly to accustom the pupil to the appearance of German words in this character, and partly for the sake of the pupils' eyes.

*The following letters, selected from our Special Circular, will show that the book has received in all parts of this country the hearty appreciation to which its merits entitle it:—*

## FROM THE COLLEGES.

**H. C. G. Brandt, Prof. of German, Hamilton Coll.:** I like it so much that I shall try it with my next beginning section. (May 4, 1886.)

**H. H. Boyesen, Prof. of German, Columbia Coll.:** I find it very serviceable for elementary instruction in German. (April 24, 1886.)

**E. S. Sheldon, Asst Prof. of Romance Philology, Harvard Coll.:** It seems to me an excellent book. (April 26, 1886.)

**Edward S. Joynes, Prof. of German, South Carolina Coll.:** This is certainly one of the best of all possible additions to our materials for teaching German, and the execution seems to be worthy of the subject-matter. (March 8, 1886.)

**S. Primer, Prof. of Modern Languages, Coll. of Charleston, S.C.:** It is a well-edited book, and will be welcomed by all who have felt the need of a primary reader adapted to the speedy acquisition of easy but idiomatic German, and yet offering at the same time material and hints for a thorough study of the language. (April 8, 1886.)

**Hans O. G. von Jagemann, Prof. of Modern Languages, Indiana State Univ.:** The character of the subject-matter, as well as of the notes and the excellent vocabulary, make it a most valuable text-book for beginners. (April 24, 1886.)

**James A. Harrison, Prof. of Modern Languages, Washington and Lee Univ.:** I think so well of the book, that

I have already adopted it with a class of twenty-seven. (March 6, 1886.)

**Walter Blair, Prof. of German, Hampden Sydney Coll.:** I can see very little in it which I cannot unreservedly commend. The use of Roman characters has already deservedly won its way to acceptance. The notes and vocabulary are both of them excellently adapted to help the beginner to *get on*; and the grammatical and etymological hints in the vocabulary are a distinct improvement. The mechanical work upon the book is as good as could be desired. (May 5, 1886.)

**Arthur H. Palmer, Prof. of German, Adelbert Coll.:** It is a very well prepared text-book. (May 12, 1886.)

**Oswald Seldensticker, Prof. of German, Univ. of Penn.:** I think it a good idea to make these stories, the delight of all German children, available for students of German. There are many books introductory to the study of that language, but very few that meet the taste of young learners. The assistance which the notes and the vocabulary of your edition render, must enable a student, after comparatively little time of preparation, to find his way through these fascinating Märchen. (April 27, 1886.)

**O. B. Super, Prof. of German, Dickinson Coll.:** I can cordially commend it. The text is especially useful to those who are studying the language idiomatically and conversationally. So far as the Roman and German characters are concerned, I say most decidedly, "Ring out



the old; ring in the new." I shall use this book.  
(April 12, 1886.)

Henry Johnson, *Prof. of Modern Languages, Bowdoin Coll.*: It has excellent work in it.  
(Dec. 7, 1885.)

Thos. L. Angell, *Prof. of Modern Languages, Bates Coll.*: The book seems to me to be especially valuable for the ready, accurate, and delightful reading of the German language in its simple and charming form. The notes, glossary, and appendix are excellent.  
(April 26, 1886.)

A. H. Buck, *Prof. of German, Boston Univ.*: We are using the book, and find it excellently adapted to the wants of those who wish to learn the idioms of easy, colloquial German. The editor has performed his duty with care and skill; and in the vocabulary, a work of unusual industry and fidelity, he has earned the thanks alike of teacher and of pupil.  
(Jan. 22, 1885.)

William Cook, *Instructor in Modern Languages, Mass. Inst. of Tech.*: I am extremely well pleased with the general accuracy and clearness of the notes, and of the grammatical matter in the vocabulary, as well as with the plan of the whole book. It is one of the very best of first readers.

H. B. Richardson, *Prof. of German, Amherst Coll., Mass.*: It is just the book I have been looking for.  
(April 24, 1886.)

Carla Wenckebach, *Prof. of German, Wellesley Coll., Mass.*: The selection comprises the most charming and popular of Grimm's inimitable Märchen.  
(Feb. 4, 1886.)

Nina E. Browne, *Prof. of German, Smith Coll., Northampton, Mass.*: I have

carefully examined the book, and find it excellent. I shall introduce it.  
(Dec. 23, 1885.)

H. H. Goodell, *Prof. of German, Mass. Agricultural Coll.*: It has been my greatest trouble to find a book simple enough for beginners. I shall use it this fall.  
(April 23, 1886.)

Alonzo Williams, *Prof. of German, Brown Univ.*: The notes and vocabulary appear to have been done by a scholar.  
(April 23, 1886.)

Jno. J. McCook, *Prof. of Modern Languages, Trinity Coll., Conn.*: It is admirably edited, and the vocabulary is on the whole the best thing of the kind I have seen.  
(April 26, 1886.)

Charles Carroll, *Prof. of Modern Languages, University of City of New York*: An excellent publication, and very probably it may fit my needs in the next academic year.  
(April 27, 1886.)

W. Liotard, *Prof. of German, St. Lawrence Univ., N.Y.*: I found it just what I needed for a class that had almost completed the study of grammar.  
(March 14, 1886.)

S. Meyer, *Prof. of German, Rutgers Coll.*: It deserves the widest circulation. A careful use of the notes and the vocabulary will do more for an earnest student of German, and give him a better understanding of the "true inwardness" of the language than the study of many other books combined. I do not hesitate to call it an admirable piece of scholarly workmanship.  
(May 8, 1886.)

Geo. A. Harter, *Prof. of Modern Languages, Delaware Coll., Newark*: I am delighted with it. The glossary and grammatical appendix render it the best

book for beginning classes in German that I am acquainted with.  
(*March 18, 1886.*)

**S. K. Gifford, Prof. of German, Haverford Coll., Pa.:** From a hasty examination, it seems to me very well done, both as regards the selections and the preparation of notes and vocabulary.  
(*April 24, 1886.*)

**W. H. Appleton, Prof. of German, Swarthmore Coll., Pa.:** There are several points that I am particularly pleased with: one is the translation in the notes of German idioms into *idiomatic English*; the other is the arrangement of the vocabulary, giving important grammatical information, which so few students will look up for themselves in the grammar, but which *here* they cannot fail to see and profit by. It was the right way to print the parts of verbs *in full*, as the editor has done, even at the expense of a little more space. I shall introduce the book into our beginning class.  
(*April 26, 1886.*)

**C. W. Reid, Prof. of German, Allegheny Coll., Pa.:** The notes of the editor are so judicious that I shall not hesitate to put my next class to reading the work on the very day they commence the study of the grammar.  
(*May 3, 1886.*)

**Paul F. Rohrbacker, Prof. of German, Western Univ., Pa.:** I shall recommend its adoption in the University.  
(*April 26, 1886.*)

**J. S. Simonton, Prof. of Modern Languages, Washington and Jefferson Coll., Pa.:** I hope to make use of it, at a suitable time, in some of my classes.  
(*April 26, 1886.*)

**M. E. Grunert, Prof. in the Moravian Coll., Pa.:** I am confident that from the sixty-five pages of text, in large and clear print, by the aid of the full notes, the

glossary, and the grammatical appendix, more German may be learned than from any sixty-five pages I have ever seen.  
(*April 24, 1886.*)

**John S. Stahr, Prof. of German, Franklin and Marshal Coll., Pa.:** I think it admirably adapted for easy reading, and I hope to use it.  
(*April 26, 1886.*)

**Wm. H. Hopkins, Prof. of German, St. John's Coll., Md.:** I can heartily commend the work as a most delightful reading-book, sure to hold the interest of the student throughout, and well suited for beginners to take up after some preliminary study of the grammar. It is also a capital book for sight-reading with more advanced pupils.  
(*April 24, 1886.*)

**Geo. W. Miles, Prof. of German, Emory and Henry Coll., Va.:** The selections, notes, and vocabulary make a volume, admirably adapted for beginners. The Roman type and improved spelling I note with pleasure. The book fits my first year's work, and I think I will use it next term. The mechanical part is all that could be desired.  
(*April 26, 1886.*)

**Walter D. Toy, Prof. of Modern Languages, University of N.C.:** I shall put it into the hands of a class next session.  
(*April 27, 1886.*)

**H. H. Williams, Prof. of German, Trinity Coll., N.C.:** It seems to me the best book yet published for use in the first year's work.  
(*Dec. 21, 1885.*)

**Wm. Royall, Prof. of German, Wake Forest Coll., N.C.:** I have introduced it as the reading-book for beginners. I am especially pleased with the English type. The notes are excellent.  
(*April 26, 1886.*)

**H. T. Cook, Prof. of German, Furman Univ., S.C.:** I find it admirably fitted for the schoolroom. I expect to use it next session.  
(*May 4, 1886.*)

## *Hauff's Märchen: Das Kalte Herz.*

Edited, with Notes, Glossary, and Grammatical Appendix, by W. H. VAN DER SMISSEN, M.A., Lecturer on German in University College, Toronto, and editor of Grimm's Märchen. [In press. Ready shortly.]

## *Course in Scientific German.*

Prepared by H. B. HODGES, Instructor in Chemistry and German in Harvard University. With Vocabulary.  $5\frac{1}{4}$  by  $7\frac{1}{2}$  inches. Cloth. ix + 103 + 69 pages. Price by mail, \$1.10; Introduction price, \$1.00.

THIS book is designed to aid English and American students of science in the acquirement of such a knowledge of German as will enable them to read with ease the scientific literature of Germany.

It assumes that the student has some knowledge of the general principles of the language, and some readiness in reading easy German prose.

The book begins with exercises in German and English, the sentences being carefully selected and arranged from text-books on Physics, Chemistry, Mineralogy, and Botany.

The second part consists of a collection of articles on scientific subjects of general interest, adapted from the writings of the first scientific men of Germany.

A Vocabulary of scientific terms and phrases — German-English and English-German — completes the work.

Such care has been taken in the arrangement of the sentences and in the choice of essays, that a student may begin this book without having had any scientific training, and become familiar with the main principles of the natural sciences at the same time that he is mastering the German.

Following the custom now observed almost universally in Germany in printing scientific works, ordinary Roman type has been used throughout this book.

Albert C. Hale, *Pres. of State School of Mines, Golden, Col.*: I became immediately interested in it, and determined to try it with our classes in the School of Mines. We have not only placed it on trial, but have adopted it as a text-book, and I am happy to say that I have never been better pleased with any text-book we have used in this institution. It meets our wants completely in its particular sphere, and we expect that our students will have acquired a good foundation for scientific reading in German after they have become sufficiently familiar with

the grammar, and are prepared for a thorough examination in the course in scientific German. (Feb. 19, 1883.)

**J. Woodbridge Davis**, *Prin. of School of Mines Preparatory School, New York*: I am much pleased with it, and shall in all probability introduce it. (April 22, 1886.)

**C. H. Stockmann**, *Prof. of German, Iowa Agricultural Coll.*: It is a book well adapted for use in connection

with the natural method. We shall use it next term. (April 29, 1886.)

**W. H. Fraser**, *Master of French and German, Upper Canada Coll., Toronto, Ont.*: In my opinion, a student of natural science, even one who knows ordinary German, would save much time and effort, and gain a great deal of comfort, by working through this little book before attempting a course of reading in German scientific literature. (May 7, 1886.)

### *Schiller's Ballads.*

Edited, with an Introduction, Notes, and a Vocabulary (also an edition without Vocabulary), by HENRY JOHNSON, Ph.D. (Berlin), Longfellow Professor of Modern Languages in Bowdoin College. 4¾ by 7 inches. Cloth. 000 pages. Price by mail, \$0.00; Introduction price, \$0.00.

THE Introduction deals briefly with the relation of the ballads to Schiller's life and works. It contains, also, by way of illustration, selections from the best German criticism of the poems.

The text is based on that of Goedeke's critical (*historischkritische*) edition of Schiller's poems, Cotta, Stuttgart, 1871. The orthography followed is that prescribed by the present German government.

The Notes give the source of each ballad, in the words of Schiller's authorities, as far as is practical. They include also every variant appearing in the texts published in Schiller's lifetime. They have been written also with the constant purpose of assisting in the study of the poems considered as literary masterpieces.

The Vocabulary is etymological to the extent that cognate modern English words are indicated by full-faced type. It has some new features in respect to arrangement and fullness which, it is hoped, will commend themselves to the teacher. Special completeness has been aimed at in view of the needs of such as use it in translation into German of prose synopses of the poems.

This edition will contain the following ballads: "Der Taucher," "Der Handschuh," "Der Ring des Polykrates," "Ritter Toggenburg," "Die Kraniche des Ibykus," "Der Gang nach dem Eisenhammer," "Der Kampf mit dem Drachen," "Die Bürgschaft," "Das Eleusische Fest," "Hero und Leander," "Kassandra," "Der Graf von Habsburg," "Das Siegesfest," "Der Alpenjäger." [Ready soon.]

## *A Practical Method for Learning Spanish,*

in Accordance with Ybarra's System of Teaching Modern Languages. By GEN. A. YBARRA, Professor in the Department of Modern Languages in Martha's Vineyard Summer Institute. 5¼ by 7½ inches. Cloth. 319 pages. Price by mail, \$1.30; Introduction price, \$1.20.

**T**HIS book is intended for those who wish to understand and to speak the language in a short time, and without entering into the details of grammatical construction, etc., etc. But it will enable the student who follows it to learn afterwards, without the aid of a teacher, any Spanish Grammar written in that language.

It has had a wide success in North and South America and in Europe, and has proved of great value to many travellers in Spanish-speaking countries. The president, and several members of the Royal Spanish Academy, recommend it as a text-book, as may be seen by the following testimonials.

The volume is as much used for those who speak Spanish and wish to learn English, as for those who speak English and wish to learn the Spanish, and is as largely sold for that purpose.

Each lesson is divided into three parts. The first part is made up of a vocabulary of words and phrases to be committed to memory; the second part is a reading exercise; and the third part is a practical conversation in application of what has been learned. The book is of great value to those who are obliged to learn the language without a teacher.

It is the author's present purpose to prepare soon a similar book for French, and another for Italian.

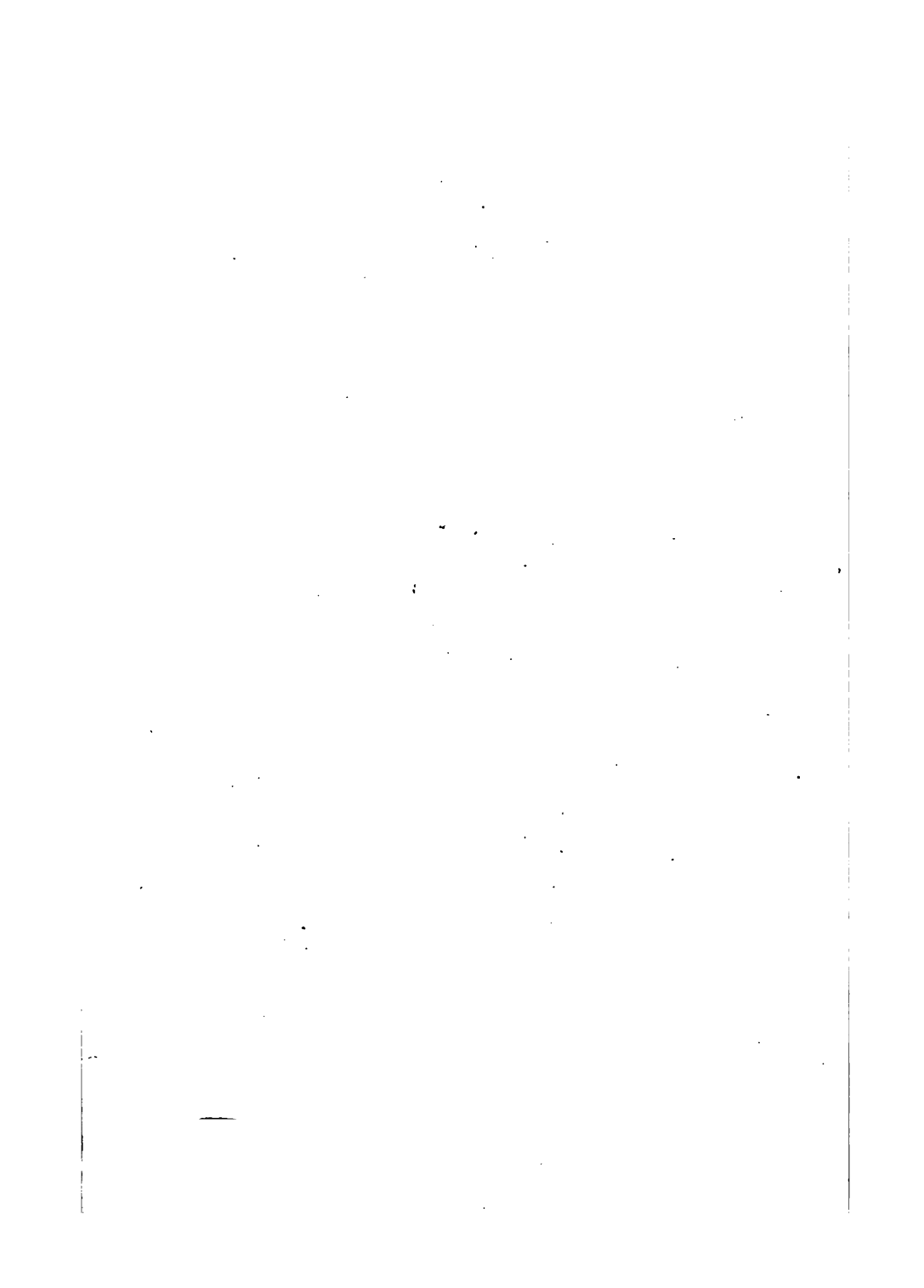
*We give below a few of the many testimonials which have come to us from the various countries in which the Ybarra Method is used:—*

William Wells, *Prof. of Modern Languages, Union College, Schenectady, N.Y.*: I have listened with much pleasure to the teaching of General Ybarra, have admired his system of teaching modern languages, and seen the success of his work in his classes. I shall be happy to introduce his book to my pupils in that language. (August, 1883.)

Alfred Hennequin, *Department of Modern Languages, Univ. of Michigan*: It is not based on any known method, but derives its excellence from the ability as a teacher and the broad scholarship of the author. It is thoroughly practical. The work will be used by me in the University of Michigan. (Aug. 25, 1883.)

1  
2  
3  
4  
5

6



This book should be returned to  
the Library on or before the last date  
stamped below.

A fine of five cents a day is incurred  
by retaining it beyond the specified  
time.

Please return promptly.

DUE FEB 15 1930

~~DUE OCT 11 1933~~

~~DUE NOV 13 1933~~



